

Robert Bosch Power Tools GmbH

70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 2LP (2016.07) O / 386



1 609 92A 2LP

GCY 30-4 Professional



BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Original işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации

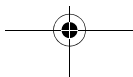
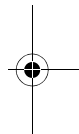
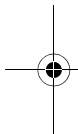
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналno упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی





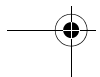
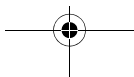
2 |

Deutsch.....	Seite	12
English	Page	24
Français	Page	38
Español.....	Página	50
Português	Página	63
Italiano	Pagina	74
Nederlands.....	Pagina	86
Dansk	Side	96
Svenska	Sida	106
Norsk.....	Side	116
Suomi	Sivu	125
Ελληνικά	Σελίδα	135
Türkçe.....	Sayfa	146
Polski	Strona	160
Česky	Strana	171
Slovensky	Strana	181
Magyar	Oldal	191

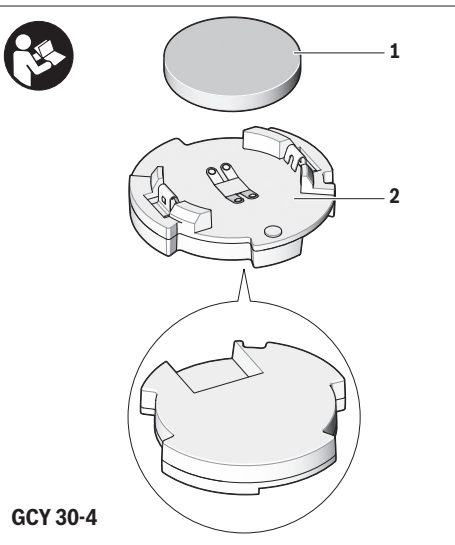




Русский	Страница 202
Українська	Сторінка 218
Қазақша	Бет 229
Română	Pagina 243
Български	Страница 253
Македонски	Страна 264
Srpski	Strana 275
Slovensko	Stran 286
Hrvatski	Stranica 296
Eesti	Lehekülg 306
Latviešu	Lappuse 316
Lietuviškai	Puslapis 326
한국어	페이지 337
عربي	صفحة 359
فارسی	صفحه 369



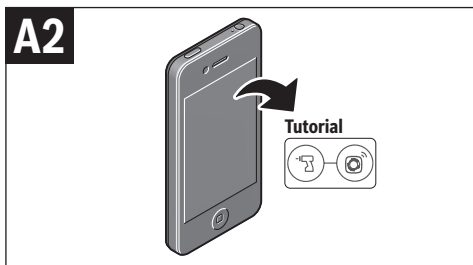
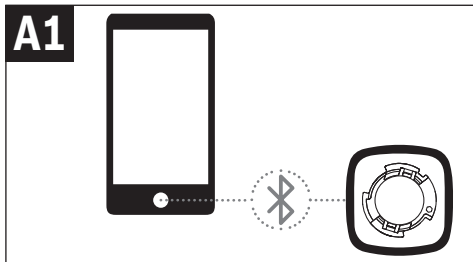
4 |



GCY 30-4

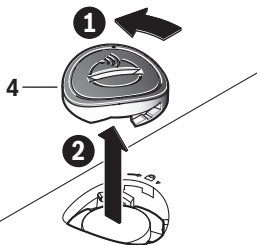
1 609 92A 2LP | (6.7.16)

Bosch Power Tools

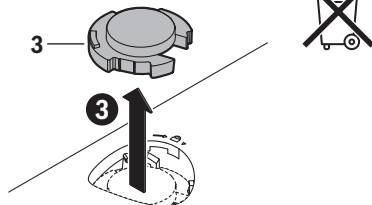


6 |

B1

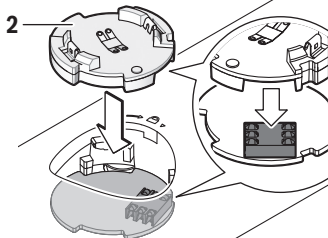


B2

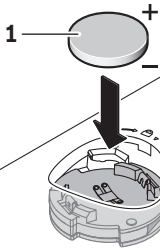


| 7

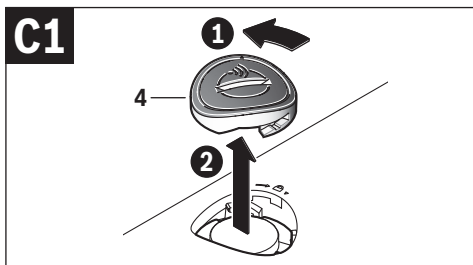
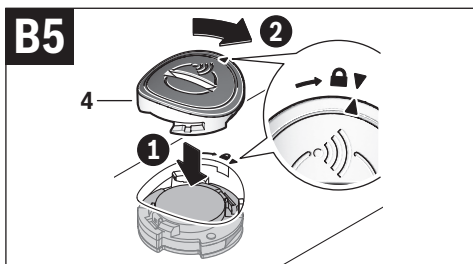
B3



B4

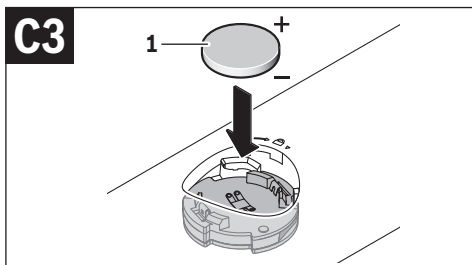
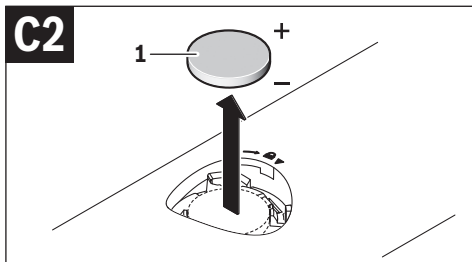


8 |

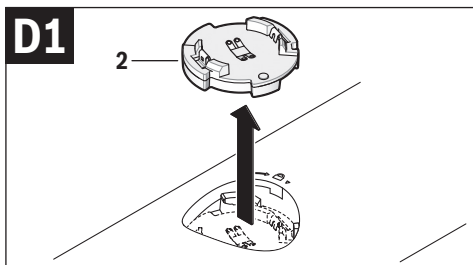
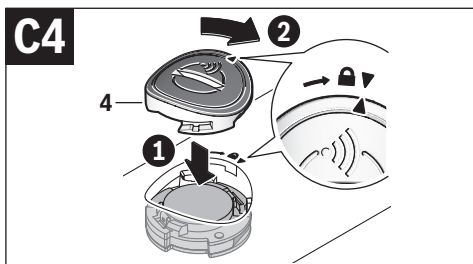


1 609 92A 2LP | (6.7.16)

Bosch Power Tools

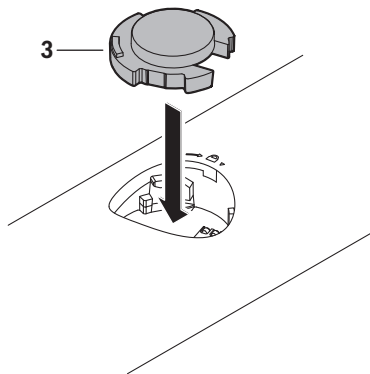


10 |



D2

3



Deutsch

Sicherheitshinweise



Sämtliche Anweisungen sind zu lesen und zu beachten, um mit dem GCY 30-4 gefahrlos und sicher zu arbeiten. Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf und geben Sie sie bei Weitergabe des GCY 30-4 oder eines damit ausgerüsteten Elektrowerkzeugs mit.

- ▶ **Verwenden Sie nur die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Batterien.** Verwenden Sie keine anderen Knopfzellen oder eine andere Energieversorgung.
- ▶ **Achten Sie beim Batteriewechsel auf den sachgemäßen Austausch der Batterie.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ **Das Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 ist mit einer Funkschnittstelle ausgestattet. Lokale Betriebs Einschränkungen, z. B. in Flugzeugen oder Krankenhäusern, sind zu beachten.**

- ▶ **Verwenden Sie das *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 nur in den dafür vorgesehenen Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die Betriebsanleitung des verwendeten Elektrowerkzeugs.**

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Die *Bluetooth*[®]-Wortmarke wie auch die Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Warenzeichen und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch die Robert Bosch Power Tools GmbH erfolgt unter Lizenz.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 ermöglicht die Personalisierung und Statusprüfung eines Elektrowerkzeugs sowie die Übertragung von Einstellungen und Daten basierend auf *Bluetooth*[®]-Funktechnologie. Der Datenübertragung muss durch den Verwender zugestimmt werden.

Informationen zu angebotenen Connectivity-Funktionen erhalten Sie in der Applikation (App) **Bosch Toolbox** oder in der Bedienungsanleitung des verwendeten Elektrowerkzeugs.

14 | Deutsch**Abgebildete Komponenten**

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellungen auf den Grafikseiten.

- 1 Knopfzelle
- 2 *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Platzhalter *
- 4 Abdeckung *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 *

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Technische Daten

<i>Bluetooth</i> [®] Low Energy Module	GCY 30-4
Sachnummer	1 607 233 5D4
Betriebstemperatur	- 10 °C... + 40 °C
Lagertemperatur	- 20 °C... + 70 °C
Maße	7 x 30 x 30 mm
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg

Deutsch | 15

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Datenübertragung		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy)^{A)}</i>	
Signalabstand	8 s	
Signalreichweite	maximal 30 m ^{B)}	
Energieversorgung		
Batterie	Knopfzelle (3-V-Lithium-Batterie, CR 2032)	
Batterielebensdauer ca.	36 Monate	

A) Die mobilen Endgeräte müssen kompatibel zu *Bluetooth®*-Low-Energy-Geräten (Version 4.1) sein und das Generic Access Profile (GAP) unterstützen.

B) Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (z. B. Wände, Regale, Koffer etc.) kann die *Bluetooth®*-Reichweite deutlich geringer sein.

16 | Deutsch

Systemvoraussetzungen

Mobiles Endgerät (Tablet, Smartphone)	Android 4.3 (und höher) iOS 9 (und höher)
--	--

Montage und Betrieb

Energieversorgung

- **Entfernen Sie die Abdeckung für das *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 am Elektrowerkzeug z. B. mit einem Schraubendreher oder einer großen Münze.**

Durch den Einsatz von ungeeigneten Gegenständen kann die Elektronik oder die Abdeckung beschädigt werden.

- Folgen Sie zur Inbetriebnahme nach dem Kauf oder Wechseln der Batterie **1** den Darstellungen auf den Grafikseiten. Beachten Sie dabei nachfolgende Hinweise.

Erst-Inbetriebnahme

(siehe Bilder B1 – B5)

Hinweis: Bewahren Sie den Platzhalter **3** des GCY 30-4 gut auf. Setzen Sie den Platzhalter wieder ein zur Weitergabe des Elektrowerkzeugs ohne GCY 30-4.

Legen Sie die Batterie **1 mit dem Pluspol nach oben** in das GCY 30-4 **2** ein. Ein Eindrücken der Batterie ist nicht notwendig.

Um das GCY 30-4 nach dem Einsetzen zu initialisieren, betätigen Sie den Ein-/Ausschalter des Elektrowerkzeugs.

Batterie wechseln

(siehe Bilder C1 – C4)

Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie **1** nur mit den Fingern. Bevor die Batterie vollständig verbraucht ist, wird in der App eine Warnung angezeigt.

GCY 30-4 entnehmen

(siehe Bilder D1 – D2)

Wenden Sie beim Entfernen des GCY 30-4 **2** keine Gewalt an. Verwenden Sie keine spitzen oder scharfen Werkzeuge.

Hinweis: Wenden Sie eventuell das Elektrowerkzeug, um das GCY 30-4 einfacher entnehmen zu können.

18 | Deutsch**Inbetriebnahme**

Sobald die Batterie **1** eingesetzt ist und der Ein-/Ausschalter am Elektrowerkzeug betätigt wird, sendet das GCY 30-4 kontinuierlich ein Signal aus. Das *Bluetooth*[®]-Signal wird erst dann unterbrochen, wenn die Batterie leer oder defekt ist oder ausgebaut wird.

Weiterführende Informationen erhalten Sie direkt in der App von Bosch.

**Installation und Einrichtung der App
(siehe Bilder A1 – A2)**

Um das GCY 30-4 verwenden zu können, müssen Sie zuerst die App **Bosch Toolbox** installieren.

- Laden Sie sich die App **Bosch Toolbox** über einen entsprechenden App-Store (Apple App Store, Google Play Store) herunter.

Hinweis: Ein Benutzerkonto bei dem entsprechenden App-Store wird vorausgesetzt.

- Wählen Sie anschließend in der App den Unterpunkt **MyTools** an.

- Das Display Ihres mobilen Endgeräts zeigt alle weiteren Schritte zur Verbindung des Elektrowerkzeugs mit dem Endgerät.

Bosch bietet eine spezielle Applikation (App) an, die eine Standortbestimmung und Verwaltung der eingesetzten GCY 30-4-Module ermöglicht.

- Öffnen Sie die Webseite **www.bosch-trackmytools.com** und registrieren Sie sich.

Nach der Registrierung erhalten Sie Ihre Zugangsdaten.

- Laden Sie sich die App/Webanwendung **TrackMyTools** über einen entsprechenden App-Store (Apple App Store, Google Play Store) herunter und melden Sie sich mit Ihren Zugangsdaten an.

Nun können Sie Ihr Inventar mit Hilfe der App/Webanwendung anlegen und verwalten.

Hinweis: Ein Benutzerkonto bei dem entsprechenden App-Store wird vorausgesetzt.

Hinweis: Führen Sie zuerst das Tutorial der App vollständig durch. Dadurch erhalten Sie einen besseren Überblick über den Verbindungsvorgang und die Verwendung der Connectivity-Funktionen.

20 | Deutsch

Datenübertragung über *Bluetooth*®

Das Sendeintervall des GCY 30-4 beträgt 8 Sekunden. Je nach Umgebung können mehrere Sendeintervalle benötigt werden, ehe das GCY 30-4 erkannt wird. Sollte das GCY 30-4 nicht erkannt werden, überprüfen Sie folgendes:

- Ist die Entfernung zum mobilen Endgerät zu groß?
 - ▷ Verringern Sie den Abstand zwischen mobilen Endgerät und GCY 30-4.
- Ist die Batterie zu schwach oder leer?
 - ▷ Wechseln Sie die Batterie.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Pinsel. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: www.bosch-pt.com

Deutsch | 21

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460

Fax: (0711) 40040461

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040460

Fax: (0711) 40040462

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

22 | Deutsch

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: AfterSales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

GCY 30-4-Module, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie elektronische Bauteile und Batterien nicht in den Hausmüll!

Deutsch | 23

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektronikbauteile und gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt

gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkuzellen/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes



All instructions must be read and observed in order to enable work with the GCY 30-4 to be carried out safely. Store these instructions in a safe place and provide them when transferring the GCY 30-4 or any power tool equipped with it to a third party.

- ▶ **Only use batteries listed in this operating manual.** Do not use any other button cells or other forms of electrical power supply.
- ▶ **Ensure that battery replacement is carried out properly.** There is a risk of explosion.
- ▶ **The *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 is equipped with a radio interface.** Local operating restrictions, e.g. in aircraft or hospitals, must be observed.
- ▶ **Use the *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 only in power tools intended for it.** Read the operating instructions of the power tool you are using.

Product Description and Specifications

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Robert Bosch Power Tools GmbH is under licence.

Intended Use

The *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 enables the personalisation and status checking of a power tool and the transfer of settings and data based on *Bluetooth*® wireless technology. The data transfer must be approved by the user.

Information about the connectivity functions offered can be found in the application (app) **Bosch Toolbox** or in the operating instructions of the power tool you are using.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustrations on the graphics pages.

- 1 Button cell
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4

26 | English**3** Placeholder ***4** Cover for *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 *

***Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

Technical Data

<i>Bluetooth</i> [®] Low Energy Module	GCY 30-4
Article number	1 607 233 5D4
Operating temperature	-10 °C... +40 °C
Storage temperature	-20 °C... +70 °C
Dimensions	7 x 30 x 30 mm
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	0.01 kg
Data transmission	
<i>Bluetooth</i> [®]	<i>Bluetooth</i> [®] 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Signal interval	8 s
Signal range	maximum 30 m ^{B)}

English | 27

Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30-4
-------------------------------------	-----------------

Power supply	
---------------------	--

Battery	Button cell (3 V lithium battery, CR 2032)
---------	---

Battery service life, approx.	36 months
-------------------------------	-----------

A) The mobile terminal devices must be compatible with *Bluetooth*® Low Energy devices (version 4.1) and support the Generic Access Profile (GAP).

B) The signal range may vary greatly depending on external conditions, including the receiving device used. The *Bluetooth*® range may be significantly weaker inside closed rooms and through metallic barriers (e.g. walls, shelving units, cases, etc.).

System Requirements	
----------------------------	--

Mobile terminal device (tablet, smartphone)	Android 4.3 (and above) iOS 9 (and above)
---	--

28 | English

Mounting and Operation

Power supply

- ▶ **Remove the cover for the *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 on the power tool, e.g. using a screwdriver or a large coin.** Using unsuitable objects can damage the electronics or the cover.
- To start using the product after purchasing it or to change the battery **1**, follow the illustrations on the graphics pages. Observe the following advice when doing so.

Initial Operation

(see figures B1 – B5)

Note: Store the placeholder **3** of the GCY 30-4 in a safe place. Re-insert the placeholder when transferring the power tool without GCY 30-4 to a third party.

Insert the battery **1** with the **plus terminal facing upwards** into the GCY 30-4 **2**. It is not necessary to push in the battery.

To initialise the GCY 30-4 after inserting the battery, press the On/Off switch of the power tool.

Battery Replacement

(see figures C1 – C4)

Only remove used batteries **1** using your fingers.

A warning will be displayed in the app before the battery is fully used up.

Removing the GCY 30-4

(see figures D1 – D2)

Do not use force to remove the GCY 30-4 **2**. Do not use any sharp or pointed tools.

Note: You may need to turn the power tool over to make it easier to remove the GCY 30-4.

Initial Operation

Once the battery **1** has been inserted and the On/Off switch on the power tool is pressed, the GCY 30-4 will send out a continuous signal. The *Bluetooth*[®] signal will only be interrupted if the battery is drained or faulty or if it is removed.

You can find further information directly in the app from Bosch.

Installing and Setting Up the App (see figures A1 – A2)

In order to be able to use the GCY 30-4, you first have to install the app **Bosch Toolbox**.

- Download the app **Bosch Toolbox** from the corresponding app store (Apple App Store, Google Play Store).
Note: You will require a user account on the corresponding app store to do this.
- Then select the subitem **MyTools** in the app.
- The display of your mobile terminal device will show you all subsequent steps required to connect the power tool to the terminal device.

Bosch offers a special application (app) for managing the inserted GCY 30-4 modules and determining their location.

- Open the website **www.bosch-trackmytools.com** and register.

After registration is complete, you will receive your access information.

- Download the app/web-based application **TrackMyTools** from the corresponding app store (Apple App Store, Google Play Store) and register using your access information.

You can now create and manage your inventory using the app/web-based application.

Note: You will require a user account on the corresponding app store to do this.

Note: First, fully complete the tutorial for the app. This will give you a better overview of how the connection is made and how the connectivity functions are used.

Data Transmission via *Bluetooth*[®]

The transmission interval of the GCY 30-4 is 8 seconds. Depending on ambient conditions, several transmission intervals may be required before the GCY 30-4 is detected. If the GCY 30-4 is not detected, check the following:

- Is the distance to the mobile terminal device too great?
 - ▷ Reduce the distance between the mobile terminal device and the GCY 30-4.
- Is the battery too low or drained?
 - ▷ Change the battery.

32 | English

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Remove any dirt using a brush. Do not use any detergents or solvents.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.



English | 33



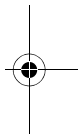
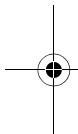
Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

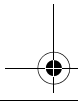
Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com



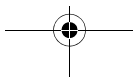
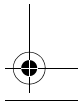
Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888



Bosch Power Tools

1 609 92A 2LP | (6.7.16)



34 | English

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600



English | 35



Gauteng – BSC Service Centre

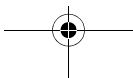
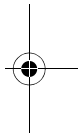
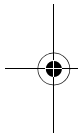
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za



36 | English**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

GCY 30-4 modules, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of electronic components and batteries into household waste!

Only for EC countries:

In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and Directive 2006/66/EC respectively, electronic components that are no longer usable and faulty or drained batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Battery packs/batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité



Toutes les consignes doivent être lues et prises en compte pour travailler en toute sécurité et sans danger avec le GCY 30-4. Veuillez les conserver en lieu sûr et les fournir impérativement en parallèle à la remise du GCY 30-4 ou d'un outil électroportatif équipé dudit module.

- ▶ **Veillez n'utiliser que le type de pile figurant sur la présente notice d'utilisation.** N'utilisez aucune autre pile bouton ni aucune autre alimentation énergétique.
- ▶ **Lors du changement de pile, veillez à procéder à son remplacement selon les règles.** A défaut, il y a un risque d'explosion.
- ▶ **Le module *Bluetooth*[®] Low Energy GCY 30-4 est équipé d'une interface radio. Observez les restrictions d'utilisation valables localement, par ex. dans les avions ou les hôpitaux.**

- **N'utilisez le module *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4 que dans les outils électroportatifs prévus à cet effet. Lisez la notice d'utilisation de l'outil électroportatif utilisé.**

Description et performances du produit

Le nom de marque *Bluetooth*® tout comme les logos sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de cette marque/de ce logo par la Robert Bosch Power Tools GmbH se fait dans le cadre d'une licence.

Utilisation conforme

Le module *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4 permet la personnalisation et la vérification du statut d'un outil électroportatif ainsi que le transfert des paramètres et des données basé sur la technologie sans fil *Bluetooth*®. Le transfert des données doit être validé par l'utilisateur.

Vous obtiendrez des informations relatives aux fonctions de connectivité proposées dans l'application (app.) **Bosch Toolbox** ou dans la notice d'utilisation de l'outil électroportatif utilisé.

40 | Français

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère aux représentations sur les pages graphiques.

- 1 Pile bouton
- 2 Module *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4
- 3 Garde-place *
- 4 Couverture module *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4 *

***Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

Caractéristiques techniques

Module <i>Bluetooth</i> ® Low Energy	GCY 30-4
N° d'article	1 607 233 5D4
Température de fonctionnement	-10 °C... +40 °C
Température de stockage	-20 °C... +70 °C
Dimensions	7 x 30 x 30 mm
Poids suivant EPTA- Procédure 01:2014	0,01 kg

Français | 41

Module Bluetooth®		GCY 30-4
Low Energy		
Transmission de données		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1</i> (faible consommation d'énergie) ^{A)}	
Rapport signal/interférence	8 s	
Portée du signal	maximum 30 m ^{B)}	
Alimentation en énergie		
Pile	Pile bouton (pile lithium 3 V, CR 2032)	
Durée de vie de la pile env.	36 Mois	

A) Les terminaux mobiles doivent être compatibles avec les appareils à faible consommation d'énergie *Bluetooth®* (Version 4.1) et prendre en charge le profil GAP (Generic Access Profile).

B) La portée peut varier sensiblement selon les conditions extérieures et le périphérique mobile utilisé. Dans une pièce fermée et à travers des barrières métalliques (par exemple, parois murales, étagères, coffres, etc.), la portée du *Bluetooth®* peut se trouver fortement réduite.

42 | Français

**Configuration minimale
requis du système**

Terminaux mobiles (tablette, Smartphone)	Android 4.3 (et version ultérieure) iOS 9 (et version ultérieure)
---	--

Montage et mise en service

Alimentation en énergie

- **Enlevez le couvercle du module *Bluetooth*[®] Low Energy GCY 30-4 sur l'outil électroportatif, p. ex. à l'aide d'un tournevis ou d'une grosse pièce de monnaie.** L'utilisation d'objets inappropriés peut endommager le système électronique ou le couvercle.
- Pour la mise en service suivant l'achat ou le changement de la pile **1** veuillez suivre les représentations graphiques. Pour ce faire, respectez les observations ci-après.

Première mise en service

(voir figures B1 – B5)

Note : Conservez bien le garde-place **3** du GCY 30-4. Remplacez le garde-place pour la remise de l'outil électroportatif sans GCY 30-4.

Insérez la pile **1** avec la borne positive vers le haut dans le GCY 30-4 **2**. L'enfoncement de la pile n'est pas nécessaire. Pour initialiser le GCY 30-4 après l'insertion, actionnez l'interrupteur marche/arrêt de l'outil électroportatif.

Changement de la pile

(voir figures C1 – C4)

Ne retirez la pile usagée **1** qu'avec les doigts.

Un message d'avertissement signale sur l'application quand la pile arrive en fin de vie.

Retirez le GCY 30-4

(voir figures D1 – D2)

Ne forcez pas pour retirer le GCY 30-4. N'utilisez aucun objet pointu ou coupant.

Note : Éventuellement tournez l'outil électroportatif pour pouvoir retirer le GCY 30-4 plus facilement.

44 | Français

Mise en service

Dès que la pile **1** est insérée et que l'interrupteur marche/arrêt de l'outil électroportatif a été actionné, le GCY 30-4 émet un signal continu. Le signal [®]*Bluetooth* s'interrompt dès que la pile est déchargée, défectueuse ou démontée.

Pour en savoir plus, se référer directement à l'application de Bosch.

Installation de l'application (voir figures A1 – A2)

Pour pouvoir utiliser le GCY 30-4, vous devez tout d'abord installer l'application **Bosch Toolbox**.

- Téléchargez l'application **Bosch Toolbox** sur une plateforme dédiée (Apple App Store, Google Play Store).
Note : Pour ce faire, vous devez disposer d'un compte utilisateur chez App Store.
- Sélectionnez ensuite dans l'application le sous-menu **MyTools**.
- Sur l'écran de votre périphérique mobile sont alors indiquées toutes les étapes à suivre pour connecter l'outil électroportatif au périphérique.

Français | 45

Bosch propose une application spécifique (app) permettant de localiser et de gérer le module GCY 30-4 installé.

- Ouvrez le site Internet **www.bosch-trackmytools.com** sur lequel vous devez vous enregistrer.

À l'issue de votre enregistrement, vous obtiendrez vos identifiants d'accès.

- Téléchargez l'application/application Web **TrackMyTools** à partir d'un App-Store (Apple App Store, Google Play Store) et connectez-vous à l'aide de vos identifiants d'accès.

Maintenant, vous pouvez créer et gérer votre inventaire à l'aide de l'application/application Web.

Note : Pour ce faire, vous devez disposer d'un compte utilisateur chez App Store.

Note : Tout d'abord, exécutez intégralement le tutoriel de l'application. Vous obtiendrez ainsi une meilleure vue d'ensemble quant à la connexion et l'utilisation des fonctions de connectivité.

46 | Français

Transmission de données via *Bluetooth*[®]

L'intervalle de fréquence du GCY 30-4 s'élève à 8 secondes. Selon l'environnement, plusieurs intervalles de fréquence peuvent être requis avant que le GCY 30-4 ne soit reconnu. Si le GCY 30-4 n'est pas reconnu, vérifiez les points suivants :

- La distance avec le terminal mobile est-elle trop grande ?
 - ▷ Réduisez la distance entre le terminal mobile et le GCY 30-4.
- La pile n'est peut-être pas suffisamment chargée ou est peut-être déchargée.
 - ▷ Remplacez la pile.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

À l'aide d'un pinceau, enlevez les saletés. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

48 | Français

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les modules GCY 30-4, accessoires et emballages doivent être recyclés en respectant l'environnement.

Ne jetez pas les composants électroniques ni les batteries/
piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques hors d'usage, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usagés ou défectueux doivent être collectés séparément et être recyclés en respectant l'environnement.

Les cellules de batterie rechargeables/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Sous réserve de modifications.



Español

Instrucciones de seguridad



Leer y observar todas las instrucciones, para garantizar un trabajo sin peligro y seguro con el GCY 30-4. Guarde bien estas instrucciones y adjúntelas en la entrega del GCY 30-4 o de una herramienta eléctrica equipada con el mismo.

- ▶ **Utilice solamente las pilas nombradas en estas instrucciones de servicio.** No utilice otras pilas en forma de botón u otra alimentación de energía.
- ▶ **En el cambio de pilas, preste atención a una sustitución correcta de pilas.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ **El módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 está equipado con una radiointerfaz. Observar las limitaciones locales de servicio, p. ej. en aviones o hospitales.**
- ▶ **Utilice el módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 solamente en las herramientas eléctricas previstas para el caso. Lea las instrucciones de servicio de la herramienta eléctrica utilizada.**

Descripción y prestaciones del producto

La marca de palabra *Bluetooth*® como también los símbolos (logotipos) son marcas de fábrica registradas y propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cada utilización de esta marca de palabra/símbolo por Robert Bosch Power Tools GmbH tiene lugar bajo licencia.

Utilización reglamentaria

El módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 posibilita la personalización y la comprobación del estado de una herramienta eléctrica así como la transmisión de configuraciones y datos basados en la tecnología de radiocomunicación *Bluetooth*®. La transmisión de datos debe ser autorizada por el usuario.

Las informaciones respecto a las funciones de conectividad ofrecidas las puede ver en la aplicación (App) **Bosch Toolbox** o en las instrucciones de servicio de la herramienta eléctrica utilizada.

52 | Español

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a las imágenes en las páginas ilustradas.

- 1 Pila en forma de botón
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Comodín *
- 4 Cubierta del módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Datos técnicos

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Nº de artículo	1 607 233 5D4
Temperatura de operación	-10 °C... +40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C... +70 °C
Dimensiones	7 x 30 x 30 mm

Español | 53

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Peso según EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Transmisión de datos		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}</i>	
Distancia de señal		8 s
Alcance de señal		Máximo 30 m ^{B)}
Alimentación		
Pila	Pila en forma de botón (pila de litio de 3 V, CR 2032)	
Vida útil de las pilas aprox.		36 Meses

A) Los aparatos finales móviles deben ser compatibles con aparatos *Bluetooth®-Low-Energy* (versión 4.1) y asistir el Generic Access Profile (GAP).

B) El alcance puede variar fuertemente según las condiciones exteriores, inclusive el receptor utilizado. En el interior de espacios cerrados y por barreras metálicas (p. ej. paredes, estanterías, maletas, etc.), el alcance de *Bluetooth®* puede ser menor.

54 | Español

Requisitos del sistema

Aparato final móvil (tablet, teléfono inteligente)	Android 4.3 (y superior) iOS 9 (y superior)
---	--

Montaje y operación

Alimentación

- ▶ **Quite la cubierta del módulo *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 de la herramienta eléctrica, p.ej. con un destornillador o una moneda grande.** Mediante la aplicación de objetos inadecuados, se puede dañar la electrónica o la cubierta.
- Para la puesta en servicio tras la compra o cambiar la pila **1** siga las representaciones de las páginas gráficas. Observe en ello las siguientes indicaciones.

Primera puesta en marcha

(ver figuras B1 – B5)

Observación: Conserve adecuadamente el comodín **3** del GCY 30-4. Coloque de nuevo el comodín para la transmisión de la herramienta eléctrica sin GCY 30-4.

Coloque la pila **1 con el polo positivo hacia arriba** en el GCY 30-4 **2**. No es necesario introducir a presión la pila.

Para inicializar el GCY 30-4 tras la colocación, accione el interruptor de conexión/desconexión de la herramienta eléctrica.

Cambio de la pila

(ver figuras C1 – C4)

Retire la pila usada **1** solamente con los dedos.

Antes que se consuma completamente la pila, se indica una advertencia en la aplicación App.

Retirar el GCY 30-4

(ver figuras D1 – D2)

No aplique violencia al retirar el GCY 30-4 **2**. No utilice herramientas puntiagudas o afiladas.

Observación: Gire eventualmente la herramienta eléctrica, para facilitar la salida del GCY 30-4.

Puesta en marcha

Una vez que se ha colocado la pila **1** y se acciona el interruptor de conexión/desconexión en la herramienta eléctrica, el GCY 30-4 emite continuamente una señal. La señal *Bluetooth*® se interrumpe recién, si la pila está vacía o averiada o se desmonta.

56 | Español

Informaciones adicionales se encuentran directamente en la aplicación App de Bosch.

**Instalación y configuración de la aplicación App
(ver figuras A1 – A2)**

Para poder utilizar el GCY 30-4 debe instalar primero la aplicación App **Bosch Toolbox**.

- Descargue la aplicación App **Bosch Toolbox** a través de un correspondiente App-Store (Apple App Store, Google Play Store).

Observación: Se presupone la existencia de una cuenta de usuario en el correspondiente App-Store.

- A continuación, seleccione en la aplicación App el subapartado **MyTools**.
- El display de su aparato final móvil indica todos los pasos siguientes para la conexión de la herramienta eléctrica con el aparato final.

Bosch ofrece una aplicación especial (App), que permite la determinación de la posición y la administración de los módulos GCY 30-4 colocados.

- Abra la página web **www.bosch-trackmytools.com** y sírvase registrarse.

Tras el registro, usted obtiene sus datos de acceso.

- Descargue la aplicación App/Web **TrackMyTools** a través de un correspondiente App-Store (Apple App Store, Google Play Store) y regístrese con sus datos de acceso.

Sólo así puede instalar y administrar su inventario con la ayuda de la aplicación App/Web.

Observación: Se presupone la existencia de una cuenta de usuario en el correspondiente App-Store.

Observación: Lleve primero a cabo el Tutorial completo de la aplicación App. Así obtiene una mejor supervisión sobre el proceso de conexión y la utilización de las funciones de conectividad.

Transmisión de datos a través de *Bluetooth*®

El intervalo de emisión del GCY 30-4 asciende a 8 segundos. Según el ambiente, se pueden necesitar varios intervalos de emisión, antes que se detecte el GCY 30-4. Si no se detecta el GCY 30-4, verifique lo siguiente:

- ¿Es demasiado grande la distancia al aparato final móvil?
 - ▷ Reduzca la distancia entre el aparato final móvil y el GCY 30-4.
- ¿Está demasiado débil o vacía la pila?
 - ▷ Cambie la pila.



58 | Español



Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Elimine los ensuciamientos con un pincel. No utilice ningún detergente o disolvente.

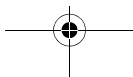
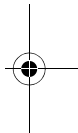
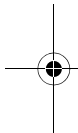
Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.



Español | 59

España

Robert Bosch España S.L.U.

Departamento de ventas Herramientas Eléctricas

C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.

Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.

Boleíta Norte

Caracas 107

Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.

Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071

Zona Industrial, Toluca - Estado de México

Tel. Interior: (01) 800 6271286

Tel. D.F.: 52843062

E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com



60 | Español



Argentina

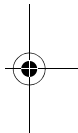
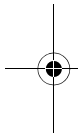
Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

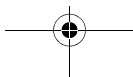
Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia – Santiago
Tel.: (02) 2405 5500



1 609 92A 2LP | (6.7.16)

Bosch Power Tools



Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena
Guayaquil – Ecuador
Tel. (04) 220 4000
Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

Eliminación

Los módulos GCY 30-4, los accesorios y los embalajes deben llevarse a una reutilización ecológica.

¡No arroje los componentes electrónicos y las pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Los componentes electrónicos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico según las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

62 | Español

Los acumuladores/pilas inservibles pueden entregarse directamente a:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança



Todas as instruções devem ser lidas e respeitadas, para se poder trabalhar de forma segura com o GCY 30-4. Conserve bem estas instruções e faça-as acompanhar o GCY 30-4 ou a ferramenta elétrica equipada com o mesmo se o ceder a terceiros.

- ▶ **Utilize apenas as baterias mencionadas neste manual de instruções.** Não utilize outras pilhas botão ou outra alimentação de energia.
- ▶ **Ao substituir a bateria, certifique-se que procede corretamente.** Há risco de explosão.
- ▶ **O Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 está equipada com uma interface.** É necessário ter atenção às limitações de funcionamento impostas localmente, p. ex. em aviões ou hospitais.

64 | Português

- Use o **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** apenas nas ferramentas elétricas previstas. Leia o manual de instruções da ferramenta elétrica usada.

Descrição do produto e da potência

A marca **Bluetooth®** tal como o símbolo (logótipo), são marcas comerciais registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca/deste símbolo por parte da Robert Bosch Power Tools GmbH possui a devida autorização.

Utilização conforme as disposições

O **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** permite a personalização e a verificação de estado de uma ferramenta elétrica assim como a transmissão de definições e ajustes com base na tecnologia de radiotransmissão **Bluetooth®**. A transferência de dados tem de ser aprovada pelo utilizador.

As informações acerca das funções Connectivity podem ser consultadas na aplicação (App) **Bosch Toolbox** ou nas instruções de utilização da ferramenta elétrica usada.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação nas páginas de esquemas.

- 1 Pilha botão
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Espaçador *
- 4 Cobertura *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
N.º do produto	1 607 233 5D4
Temperatura de funcionamento	-10 °C... +40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C... +70 °C
Dimensões	7 x 30 x 30 mm

66 | Português

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Transmissão de dados		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}</i>	
Distância do sinal		8 s
Raio de ação do sinal		máximo 30 m ^{B)}
Alimentação elétrica		
Pilha		Pilha botão (bateria de lítio de 3 V, CR 2032)
Vida útil da pilha, aprox.		36 Meses

A) Os aparelhos terminais móveis têm de ser compatíveis com os aparelhos Low Energy *Bluetooth®* (versão 4.1) e suportar o Generic Access Profile (GAP).

B) O raio de ação pode variar substancialmente em função das condições externas, incluindo do aparelho recetor utilizado. Dentro de recintos fechados e através de barreias metálicas (p. ex. paredes, prateleiras, malas, etc.) o raio de ação do *Bluetooth®* pode ser claramente menor.

Pré-requisitos do sistema

Aparelho terminal móvel (Tablet, Smartphone)	Android 4.3 (e superior) iOS 9 (e superior)
---	--

Montagem de funcionamento

Alimentação elétrica

- ▶ **Retire a cobertura do *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 na ferramenta elétrica p.ex. com a chave de parafusos ou uma moeda grande.** A utilização de objetos inadequados pode provocar danos na eletrônica ou na cobertura.
- Para a colocação em funcionamento após a compra ou a substituição da pilha **1** siga as representações da página de imagens. Respeite também as seguintes indicações.

68 | Português**Primeira colocação em funcionamento**

(veja figuras B1 – B5)

Nota: Guarde o espaçador **3** do GCY 30-4. Volte a colocar o espaçador para passar a ferramenta elétrica a terceiros sem o GCY 30-4.

Coloque a pilha **1 com o polo positivo para cima** no GCY 30-4 **2**. Não é necessário pressionar a bateria.

Para inicializar o GCY 30-4 depois de o colocar, acione o interruptor de ligar/desligar da ferramenta elétrica.

Substituir a pilha

(veja figuras C1 – C4)

Remova a pilha **1** usada apenas com os dedos.

Antes de a pilha botão ficar totalmente descarregada, é exibido um aviso na aplicação.

Remova o GCY 30-4

(veja figuras D1 – D2)

Não aplique força excessiva ao remover o GCY 30-4 **2**. Não utilize ferramentas pontiagudas ou afiadas.

Nota: Se necessário, vire a ferramenta elétrica, para retirar mais facilmente o GCY 30-4.

Colocação em funcionamento

Assim que a pilha **1** estiver colocada e acionado o interruptor de ligar/desligar na ferramenta elétrica, o GCY 30-4 envia um sinal de forma contínua. O sinal *Bluetooth*® só é interrompido se a bateria estiver vazia, defeituosa ou for desmontada.

Para informações mais detalhadas, consulte diretamente a aplicação da Bosch.

Instalação e definições da aplicação (veja figuras A1 – A2)

Para poder usar o GCY 30-4, tem de instalar primeiro a aplicação **Bosch Toolbox**.

- Descarregue a aplicação **Bosch Toolbox** através de uma App-Store correspondente (Apple App Store, Google Play Store).

Nota: É necessária uma conta de utilizador para o efeito na respetiva App-Store.

- Depois seleccione a aplicação no submenu **MyTools**.
- O mostrador do aparelho terminal móvel mostra todos os passos seguintes para a ligação da ferramenta elétrica ao aparelho terminal.

70 | Português

A Bosch disponibiliza uma aplicação (App) ou aplicação Web especial, que permite determinar o local e gerir os módulos GCY 30-4 utilizados.

- Abra o site **www.bosch-trackmytools.com** e registe-se. Após o registo receberá os seus dados de acesso.
- Descarregue a aplicação/aplicação Web **TrackMyTools** através de uma App-Store correspondente (Apple App Store, Google Play Store) e inicie a sessão com os seus dados de acesso.

Agora pode criar e gerir o seu inventário com a ajuda da App/aplicação Web.

Nota: É necessária uma conta de utilizador para o efeito na respetiva App-Store.

Nota: Leia primeiro integralmente o tutorial da aplicação. Desta forma obtém uma melhor vista geral acerca do processo de ligação e a utilização das funções Connectivity.

Transferência de dados via *Bluetooth*[®]

O intervalo de envio do GCY 30-4 é de 8 segundos. Consoante o ambiente, poderão ser necessários vários intervalos de en-

Português | 71

vio antes de o GCY 30-4 ser reconhecido. Se o GCY 30-4 não for reconhecido, verifique o seguinte:

- A distância para o aparelho terminal móvel é demasiado grande?
 - ▷ Reduza a distância entre o aparelho terminal móvel e o GCY 30-4.
- A bateria está muito fraca ou vazia?
 - ▷ Substitua a bateria pilha.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

Retire sujidade com um pincel. Não utilize detergentes ou solventes.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

72 | Português

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA

Avenida Infante D. Henrique

Lotes 2E – 3E

1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página

www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.

Caixa postal 1195

13065-900 Campinas

Tel.: (0800) 7045446

www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Os módulos GCY 30-4, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ecológica.

Não coloque componentes eletrônicos e as pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



Conforme a diretiva europeia 2012/19/UE sobre aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, os componentes eletrônicos que não servem mais para a utilização, e, conforme a diretiva 2006/66/CE, as baterias ou pilhas defeituosas ou usadas, têm de ser recolhidos separadamente e encaminhados para uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza



Tutte le istruzioni devono essere lette e rispettate al fine di lavorare in modo sicuro e senza pericoli con il GCY 30-4. Le presenti istruzioni devono essere conservate con cura e consegnate in caso di vendita del GCY 30-4 o di un elettroutensile equipaggiato con il modulo stesso.

- ▶ **Utilizzare esclusivamente la batteria indicata nelle presenti istruzioni d'uso.** Non utilizzare altri tipi di batterie a bottone, né altri tipi di alimentazione.
- ▶ **In caso di sostituzione della batteria, provvedere a sostituirla correttamente.** Vi è pericolo di esplosione.
- ▶ **Il modulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 è equipaggiato con un'interfaccia radio. È necessario rispettare le limitazioni d'esercizio locali, ad esempio all'interno di velivoli oppure negli ospedali.**

- Utilizzare il modulo **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** solo per gli elettroutensili per i quali è previsto. Leggere le istruzioni d'uso dell'elettroutensile che si desidera utilizzare.

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Il wordmark **Bluetooth®**, così come i simboli grafici (loghi), sono marchi di fabbrica registrati e sono di proprietà della **Bluetooth SIG, Inc.** Qualsiasi utilizzo di questi wordmark/loghi da parte di **Robert Bosch Power Tools GmbH** avviene sotto specifica licenza.

Uso conforme alle norme

Il modulo **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** consente la personalizzazione e il controllo dello stato di un elettroutensile nonché la trasmissione di impostazioni e dati sulla base della tecnologia radio **Bluetooth®**. La trasmissione dati deve essere concordata con l'utilizzatore.

76 | Italiano

Le informazioni riguardanti le funzioni di Connectivity offerte possono essere ricevute all'interno dell'applicazione (app) **Bosch Toolbox** o riportate nelle istruzioni d'uso dell'elettro-utensile utilizzato.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti rappresentati si riferisce alle illustrazioni sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- 1 Pila a bottone
- 2 Modulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Segnaposto *
- 4 Copertura modulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

***L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Italiano | 77

Dati tecnici

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Codice prodotto	1 607 233 5D4	
Temperatura di esercizio	- 10 °C... + 40 °C	
Temperatura di magazzino	- 20 °C... + 70 °C	
Misure	7 x 30 x 30 mm	
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg	
Trasmissione dati		
Sistema <i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Distanza del segnale	8 s	
Raggio d'azione del segnale	massimo 30 m ^{B)}	
Alimentazione d'energia		
Batteria	Pila a bottone (batteria al litio da 3 V, CR 2032)	
Durata della batteria ca.	36 Mesi	

78 | Italiano

A) I dispositivi mobili dovranno essere compatibili con dispositivi *Bluetooth*[®] Low Energy (versione 4.1) e dovranno supportare il Generic Access Profile (GAP).

B) In base alle condizioni esterne, incluso il tipo di ricevitore utilizzato, il raggio d'azione può variare notevolmente. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad es. pareti, scaffali, valigie, ecc.), il raggio d'azione del segnale *Bluetooth*[®] può risultare molto inferiore.

Requisiti di sistema

Dispositivo mobile (smart device)	Android 4.3 (e versioni successive)
	iOS 9 (e versioni successive)

Montaggio ed uso

Alimentazione d'energia

- **Rimuovere la copertura per il modulo *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 presente nell'elettrotensile, ad esempio con l'ausilio di un cacciavite o di una grossa moneta.** L'utilizzo di oggetti non idonei può comportare danni per l'elettronica o la copertura.

- Per la messa in funzione in seguito all'acquisto o alla sostituzione della batteria **1** seguire le rappresentazioni grafiche delle relative pagine. A tale riguardo, osservare le seguenti avvertenze:

Prima messa in funzione

(vedi figure B1 – B5)

Nota bene: Conservare con cura il segnaposto **3** del GCY 30-4. Utilizzare nuovamente il segnaposto per il trasferimento dell'elettrotensile senza GCY 30-4.

Introdurre la batteria **1 con il polo positivo rivolto verso l'alto** all'interno del modulo GCY 30-4 **2**. Non occorre spingere con forza la batteria all'interno.

Per inizializzare il modulo GCY 30-4 dopo l'introduzione della batteria, azionare il tasto ON/OFF dell'elettrotensile.

Sostituzione della batteria

(vedi figure C1 – C4)

Estrarre la batteria **1** esausta esclusivamente con le dita.

Prima che la batteria si scarichi completamente, l'app visualizzerà un apposito avviso.

80 | Italiano**Rimozione del modulo GY 30-4**

(vedi figure D1 – D2)

Non esercitare alcuna forza nel rimuovere il GY 30-4 **2**. Non utilizzare alcun oggetto appuntito né affilato.

Nota bene: Girare eventualmente l'elettrotensile, al fine di poter rimuovere più facilmente il GY 30-4.

Messa in funzione

Non appena la batteria **1** è stata inserita e l'interruttore ON/OFF presente sull'elettrotensile è stato azionato, il GY 30-4 invierà un segnale in modo continuativo. Il segnale *Bluetooth*® verrà interrotto soltanto in caso di batteria scarica o difettosa, oppure se verrà rimossa.

Ulteriori informazioni verranno fornite direttamente dall'app Bosch.

**Installazione e messa a punto dell'app
(vedi figure A1 – A2)**

Per poter utilizzare il GY 30-4, è necessario installare dapprima l'app **Bosch Toolbox**.

- L'applicazione **Bosch Toolbox** è scaricabile dai relativi App Store (Apple App Store, Google Play Store).
Nota bene: Il presupposto necessario a tal scopo è la creazione di un account utente presso il relativo App Store.
- Selezionare quindi nell'app l'opzione **MyTools**.
- Il display del proprio dispositivo mobile indicherà tutti i passaggi successivi, necessari per connettere l'elettrotensile al dispositivo terminale.

Bosch offre una speciale applicazione (app), che consente il rilevamento della posizione e la gestione dei moduli GCY 30-4 utilizzati.

- Accedere al sito web **www.bosch-trackmytools.com** e procedere alla registrazione.

A registrazione terminata, si riceveranno i propri dati di accesso.

- Scaricare l'app/l'applicazione web **TrackMyTools** mediante un App Store idoneo (Apple App Store, Google Play Store) ed effettuare il login con i propri dati di accesso.

A questo punto, mediante l'app/l'applicazione web, sarà possibile creare e gestire il proprio inventario.

82 | Italiano

Nota bene: Il presupposto necessario a tal scopo è la creazione di un account utente presso il relativo App Store.

Nota bene: Innanzitutto occorrerà seguire per intero il tutorial dell'app. In tal modo sarà possibile avere una migliore visione d'insieme in merito alla procedura di collegamento e all'utilizzo delle funzioni Connectivity.

Trasmissione dati via Bluetooth®

L'intervallo di trasmissione del GCY 30-4 è pari a 8 secondi. In base all'ambiente, potranno essere necessari più intervalli di trasmissione prima che il GCY 30-4 venga riconosciuto. Qualora il GCY 30-4 non venga rilevato, verificare quanto segue:

- Se la distanza dal dispositivo mobile è eccessiva:
 - ▷ ridurre la distanza fra il dispositivo mobile e il GCY 30-4.
- Se la batteria è parzialmente o totalmente scarica:
 - ▷ Sostituire la batteria.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Rimuovere eventuali tracce di sporco con l'ausilio di un pannello. Non utilizzare prodotti detergenti né solventi.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

84 | Italiano

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa 2/A
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Moduli GCY 30-4, accessori e confezioni andranno avviati ad un riciclo rispettoso dell'ambiente.

Non gettare elettroutensili dismessi e le batterie esaurite tra i rifiuti domestici!

Italiano | 85

Solo per i Paesi della CE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i componenti elettronici diventati inservibili e, ai sensi della Direttiva 2006/66/CE, le batterie e le pile difettose o esauste, devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Pile ricaricabili/batterie inutilizzabili possono essere consegnate direttamente presso:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Bosch Power Tools

1 609 92A 2LP | (6.7.16)

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften



Alle instructies moeten worden gelezen en opgevolgd om zonder risico en veilig met de GCY 30-4 te werken. Bewaar deze instructies goed en geef ze bij het doorgeven van de GCY 30-4 of een daarmee uitgerust elektrisch gereedschap mee.

- ▶ **Gebruik uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing vermelde batterijen.** Gebruik geen andere knoopcellen of een andere energievoorziening.
- ▶ **Let er bij het wisselen van de batterij op dat dit vakkundig gebeurt.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ **De *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 is uitgerust met een radio-interface. Lokale gebruiksbeperkingen, bijv. in vliegtuigen of ziekenhuizen, moeten in acht worden genomen.**

- Gebruik de **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** alleen in de daarvoor bestemde elektrische gereedschappen. Lees de gebruiksaanwijzing van het gebruikte elektrische gereedschap.

Product- en vermogensbeschrijving

Het **Bluetooth®**-woordmerk alsook de beeldtekens (logo's) zijn gedeponeerde handelsmerken en eigendom van **Bluetooth SIG, Inc.** Elk gebruik van dit woordmerk/deze beeldtekens door **Robert Bosch Power Tools GmbH** gebeurt onder licentie.

Gebruik volgens bestemming

Met de **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** kan een elektrische gereedschap persoonlijk worden ingesteld en kan de status ervan worden gecontroleerd. Tevens kunnen instellingen en gegevens op basis van **Bluetooth®**-radiotechnologie worden overgebracht. Voor de gegevensoverdracht is de toestemming van de gebruiker nodig.

Informatie over aangeboden Connectivity-functies krijgt u in de applicatie (app) **Bosch Toolbox** of in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte elektrische gereedschap.

88 | Nederlands

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen op de pagina's.

- 1 Knoopcel
- 2 *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Plaatshouder *
- 4 Afdekking *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 *

***Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehoren-programma.**

Technische gegevens

<i>Bluetooth</i> [®] Low Energy Module	GCY 30-4
Productnummer	1 607 233 5D4
Bedrijfstemperatuur	- 10 °C... + 40 °C
Bewaartemperatuur	- 20 °C... + 70 °C
Afmetingen	7 x 30 x 30 mm
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg

Nederlands | 89

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Gegevensoverdracht		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}</i>	
Signaalafstand	8 s	
Signaalbereik	maximaal 30 m ^{B)}	
Energievoorziening		
Batterij	Knoopcel (3 V lithiumbatterij, CR 2032)	
Levensduur batterij ca.	36 maanden	

A) De mobiele eindapparaten moeten compatibel zijn met *Bluetooth®*-Low-Energy-apparaten (versie 4.1) en het Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.

B) De reikwijdte kan afhankelijk van externe omstandigheden, met inbegrip van de gebruikte ontvanger, sterk variëren. Binnen gesloten vertrekken en door metalen barrières (bijv. muren, schappen, koffers enz.) kan het *Bluetooth®*-bereik duidelijk geringer zijn.

90 | Nederlands

Systeemvereisten

Mobiel eindapparaat (tablet, smartphone)	Android 4.3 (en hoger)
	iOS 9 (en hoger)

Montage en gebruik

Energievoorziening

- **Verwijder de afdekking voor de *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 op het elektrische gereedschap, bijv. met een schroevendraaier of een groot muntstuk.** Door het gebruik van ongeschikte voorwerpen kan de elektronica of de afdekking worden beschadigd.
- Volg voor de ingebruikname na aankoop of het vervangen van de batterij **1** de handelingen op de pagina's met afbeeldingen. Neem daarbij goed nota van de volgende aanwijzingen.

Eerste ingebruikneming

(zie afbeeldingen B1 – B5)

Opmerking: Bewaar de plaatshouder **3** van de GCY 30-4 goed. Breng de plaatshouder weer aan, wanneer u het elektrische gereedschap zonder GCY 30-4 doorgeeft.

Plaats de batterij **1 met de pluspool naar boven** in de GCY 30-4 **2**. Het is niet nodig om de batterij erin te drukken.

Om de GCY 30-4 na het plaatsen te initialiseren, bedient u de aan/uit-schakelaar van het elektrische gereedschap.

Batterij vervangen

(zie afbeeldingen C1 – C4)

Pak de lege batterij **1** alleen met de vingers weg.

Voordat de batterij helemaal leeg is, verschijnt in de app een waarschuwing.

GCY 30-4 wegnemen

(zie afbeeldingen D1 – D2)

Gebruik bij het verwijderen van de GCY 30-4 **2** geen geweld. Gebruik geen spitse of scherpe gereedschappen.

Opmerking: Gebruik eventueel het elektrische gereedschap om de GCY 30-4 gemakkelijker te kunnen wegnemen.

Ingebruikneming

Zodra de batterij **1** is geplaatst en de aan/uit-schakelaar op het elektrische gereedschap wordt bediend, zendt de GCY 30-4 continu een signaal uit. Het *Bluetooth*[®]-signaal wordt pas onderbroken, wanneer de batterij leeg of defect is of eruit wordt gehaald.

Meer informatie krijgt u direct in de app van Bosch.

Installatie en instelling van de app (zie afbeeldingen A1 – A2)

Om de GCY 30-4 te kunnen gebruiken, moet u eerst de app **Bosch Toolbox** installeren.

- Download de app **Bosch Toolbox** via een dienovereenkomstige app-store (Apple App Store, Google Play Store).

Opmerking: Een gebruikersaccount bij de desbetreffende app-store is een voorwaarde.

- Selecteer vervolgens in de app het menupunt **MyTools**.
- Het display van uw mobiele eindapparaat toont alle vervolgstappen voor de verbinding van uw elektrische gereedschap met het eindapparaat.

Bosch biedt een speciale applicatie (app) aan die een locatiebepaling en beheer van de gebruikte GCY 30-4-modules mogelijk maakt.

- Ga naar de website **www.bosch-trackmytools.com** en voer daar de registratie uit.

Na de registratie ontvangt u uw toegangsgegevens.

- Download de app/webapplicatie **TrackMyTools** via een overeenkomstige app-store (Apple App Store, Google Play Store) en meld u aan met uw toegangsgegevens.

Nu kunt u uw inventaris met behulp van de app/webapplicatie aanleggen en beheren.

Opmerking: Een gebruikersaccount bij de desbetreffende app-store is een voorwaarde.

Opmerking: Volg eerst de tutorial van de app helemaal. Daardoor krijgt u een beter overzicht van de verbindingsprocedure en het gebruik van de Connectivity-functies.

Gegevensoverdracht via **Bluetooth®**

Het zendinterval van de GCY 30-4 bedraagt 8 seconden.

Afhankelijk van omgeving kunnen meerdere zendintervallen

94 | Nederlands

nodig zijn, voordat de GCY 30-4 wordt herkend. Mocht de GCY 30-4 niet worden herkend, controleer dan het volgende:

- Is de afstand tot het mobiele eindapparaat te groot?
 - ▷ Verklein de afstand tussen mobiel eindapparaat en GCY 30-4.
- Is de batterij te zwak of leeg?
 - ▷ Vervang de batterij.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Verwijder vervuilingen met een kwastje. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Klantenservice en gebruiksdvieszen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruiksdvieszen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Nederlands | 95

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

GCY 30-4-modules, accessoires en verpakkingen moeten op een milieuvriendelijke manier gerecycled worden.

Gooi elektronische componenten en batterijen niet bij het huisvuil!

96 | Dansk

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten niet meer bruikbare elektronica-componenten en volgens de richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Samtlige anvisninger skal læses og iagttages for at kunne arbejde sikkert og uden risiko med GCY 30-4. Opbevar anvisningerne sikkert, og lad dem altid følge med ved videregivelse af GCY 30-4 eller et dermed udstyret el-værktøj.

- ▶ **Brug kun de batterier, der er anført i denne driftsvejledning.** Brug ikke andre knapceller eller en anden energiforsyning.
- ▶ **Sørg ved batteriskift for, at batteriet udskiftes fagligt korrekt.** Fare for eksplosion.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy-modulet GCY 30-4 er udstyret med et trådløst interface.** Der kan være lokale drifts begrænsninger i f.eks. fly eller på sygehuse.
- ▶ **Brug kun Bluetooth® Low Energy-modulet GCY 30-4 i det dertil beregnede el-værktøj.** Læs driftsvejledningen til det benyttede el-værktøj.

Beskrivelse af produkt og ydelse

Bluetooth®-mærket og symbolerne (logoerne) er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver brug af disse mærker/symboler, som Robert Bosch Power Tools GmbH foretager, sker under licens.

Beregnet anvendelse

Med *Bluetooth*[®] Low Energy-modulet GCY 30-4 er det muligt at foretage personalisering og statuskontrol af et el-værktøj samt overføre indstillinger og data baseret på trådløs *Bluetooth*[®]-teknologi. Dataoverføringen skal godkendes af brugeren.

Informationer om tilbudte Connectivity-funktioner finder du i applikationen (app) **Bosch Toolbox** eller i betjeningsvejledningen til det anvendte el-værktøj.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationerne på illustrationssiderne.

- 1 Knapcellebatteri
- 2 *Bluetooth*[®] Low Energy-modul GCY 30-4
- 3 Pladsholder *
- 4 Afdækning *Bluetooth*[®] Low Energy-modul GCY 30-4 *

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Dansk | 99

Tekniske data

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy-modul	GCY 30-4
Typenummer	1 607 233 5D4
Driftstemperatur	- 10 °C... + 40 °C
Opbevaringstemperatur	- 20 °C... + 70 °C
Mål	7 x 30 x 30 mm
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg
Dataoverførsel	
<i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Signalafstand	8 s
Signalrækkevidde	maksimal 30 m ^{B)}
Energiforsyning	
Batteri	Knapcellebatteri (3 V-litiumbatteri, CR 2032)
Batteriets levetid ca.	36 Måneder

100 | Dansk

A) De mobile terminaler skal være kompatible med *Bluetooth*[®]-Low-Energy-enheder (version 4.1) og understøtte Generic Access Profile (GAP).

B) Rækkevidden kan variere kraftigt, afhængigt af de ydre betingelser, herunder det anvendte modtagerudstyr. Inden for lukkede rum og gennem metalliske barrierer (f.eks. vægge, reoler, kufferter osv.) kan *Bluetooth*[®]-rækkevidden være væsentligt mindre.

Systemforudsætninger

Mobil terminal	Android 4.3 (og højere)
(tablet, smartphone)	iOS 9 (og højere)

Montering og drift

Energiforsyning

- **Fjern afdækningen til *Bluetooth*[®] Low Energy-modulet GCY 30-4 på el-værktøjet, f.eks. med en skruetrækker eller en stor mønt.** Brug af uegnede genstande kan beskadige elektronikken eller afdækningen.

- Følg illustrationerne på grafiksiderne ved ibrugtagning efter køb eller skift af batteri **1**. Vær opmærksom på de efterfølgende anvisninger.

Ibrugtagning første gang

(se Fig. B1 – B5)

Bemærk: Opbevar pladsholderen **3** til GCY 30-4 omhyggeligt. Isæt pladsholderen igen for videregivelse af el-værktøjet uden GCY 30-4.

Isæt batteriet **1 med pluspolen opad** i GCY 30-4 **2**. Det er ikke nødvendigt at trykke batteriet ind.

For at initialisere GCY 30-4 efter isætningen skal du aktivere el-værktøjets tænd/sluk-kontakt.

Udskiftning af batteri

(se Fig. C1 – C4)

Udtag kun det brugte batteri **1** med fingrene.

Før batteriet er helt afladet, vises en advarsel i appen.

102 | Dansk**Udtagning af GCY 30-4**

(se Fig. D1 – D2)

Brug ikke vold for at fjerne GCY 30-4 **2**. Brug ikke spidst eller skarpt værktøj.

Bemærk: Brug eventuelt el-værktøjet for lettere at kunne udtage GCY 30-4.

Ibrugtagning

Så snart batteriet **1** er isat, og tænd/sluk-kontakten på el-værktøjet aktiveres, udsender GCY 30-4 kontinuerligt et signal. *Bluetooth*[®]-signalet afbrydes først, når batteriet er tomt eller defekt, eller når det tages ud.

Yderligere oplysninger får du direkte i appen fra Bosch.

**Installation og klargøring af appen
(se Fig. A1 – A2)**

For at kunne anvende GCY 30-4 skal du først installere appen **Bosch Toolbox**.

- Download appen **Bosch Toolbox** via den relevante app-store (Apple App Store eller Google Play Store).

Bemærk: Dette forudsætter, at man har en brugerkonto hos den pågældende app-store.

Dansk | 103

- Vælg derefter underpunktet **MyTools** i appen.
- Displayet på din mobile terminal viser alle de efterfølgende trin, som du skal benytte for at oprette forbindelse til el-værktøjet med terminalen.

Bosch tilbyder en speciel applikation (app), der gør det muligt at lokalisere og administrere GCY 30-4-moduler.

- Åbn websiden **www.bosch-trackmytools.com**, og registrer dig.

Efter registreringen får du dine adgangsdata.

- Download appen/webapplikationen **TrackMyTools** via en egnet App-Store (Apple App Store, Google Play Store), og tilmeld dig med dine adgangsdata.

Nu kan du oprette og administrere dit inventar ved hjælp af appen/webapplikationen.

Bemærk: Dette forudsætter, at man har en brugerkonto hos den pågældende app-store.

Bemærk: Gennemfør først hele appens tutorial. Derved får du et bedre overblik over tilslutningsprocessen og anvendelsen af Connectivity-funktionerne.

104 | Dansk**Dataoverførsel via Bluetooth®**

Sendeintervallet for GCY 30-4 er 8 sekunder. Afhængigt af omgivelserne kan der være behov for flere sendeintervaller, før GCY 30-4 genkendes. Hvis GCY 30-4 ikke genkendes, skal du kontrollere følgende:

- Er afstanden til den mobile terminal for stor?
 - ▷ Nedsæt afstanden mellem den mobile terminal og GCY 30-4.
- Er batteriet for svagt eller tomt?
 - ▷ Skift batteri.

Vedligeholdelse og service**Vedligeholdelse og rengøring**

Fjern snavs med en pensel. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

**Dansk | 105**

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør. Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

GCY 30-4-moduler, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke elektroniske komponenter og batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



106 | Svenska**Gælder kun i EU-lande:**

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal ubrugelige elektroniske komponenter indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter, og i henhold til direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier ligeledes indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar



Samtliga anvisningar ska läsas och beaktas för säkert arbete med GCY 30-4. Spara dessa anvisningar och överlämna dem till en ny ägare till GCY 30-4 eller ett elverktyg som är utrustat med detta.

- ▶ **Använd endast de batterier, som anges i denna bruksanvisning.** Använd inga andra knappceller eller annan energiförsörjning.
- ▶ **Var noga med att byta batteriet på rätt sätt.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 är utrustad med ett trådlöst gränssnitt. Lokala driftsbegränsningar, t. ex. i flygplan eller sjukhus, ska följande beaktas.**
- ▶ **Använd endast Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 i avsett elverktyg. Läs bruksanvisningen för det elverktyg som används.**

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Bluetooth®-märket och logotypen är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. All användning av detta märke/logotyp av Robert Bosch Power Tools GmbH sker under licens.

Ändamålsenlig användning

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 möjliggör individuell gestaltning och statuskontroll av ett elverktyg samt överföring av inställningar och information baserat på *Bluetooth*® trådlös teknik. Dataöverföringen måste godkännas av användaren. Information om de Connectivity-funktioner som finns hittar du i appen **Bosch Toolbox** eller i elverktygets bruksanvisning.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen på grafiksidan.

- 1 Knappcell
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Platshållare *
- 4 Hölje *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

Svenska | 109

Tekniska data

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Produktnummer		1 607 233 5D4
Driftstemperatur		- 10 °C... + 40 °C
Lagringstemperatur		- 20 °C... + 70 °C
Mått		7 x 30 x 30 mm
Vikt enligt EPTA- Procedure 01:2014		0,01 kg
Dataöverföring		
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Signalavstånd		8 s
Signalräckvidd		maximalt 30 m ^{B)}
Energiförsörjning		
Batteri		Knappcell (3 V-lithiumjonbatteri, CR 2032)
Batteriets brukstid ca		36 Månader

110 | Svenska

A) De mobila terminalenheterna skall vara kompatibla med *Bluetooth*[®] Low Energy-enheter (version 4.1) och de skall stödja Generic Access Profile (GAP).

B) Räckvidden kan variera kraftigt beroende på yttre omständigheter, bland annat vilken mottagare som används. Inne i slutna rum och genom metallbarriärer (t.ex. väggar, hyllor, resväskor etc.) kan *Bluetooth*[®]-räckvidden vara betydligt mindre.

Systemförutsättningar

Mobil terminalenhet (Tablet, Smartphone)	Android 4.3 (och senare) iOS 9 (och senare)
---	--

Montering och drift

Energiförsörjning

- **Ta bort höljet för *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 på elverktyget t. ex. med en skruvmejsel eller ett mynt.** Om olämpliga föremål används kan elektroniken eller höljet skadas.



- Följ anvisningarna på grafiksidorna vid idrifttagning efter inköp eller byte av batteri **1**. Beakta i det sammanhanget följande anvisningar.

Första driftstart

(se bilder B1 – B5)

Anvisning: Förvara plattshållaren **3** för GCY 30-4 på en säker plats. Sätt in plattshållaren igen innan du lämnar elverkytget vidare utan GCY 30-4.

Lägg batteriet **1 med pluspolen uppåt** i GCY 30-4 **2**. Batteriet behöver inte tryckas in.

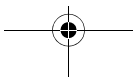
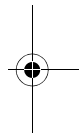
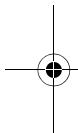
För att starta GCY 30-4 efter insättning, aktivera elverkygets strömbrytare.

Byte av batterier

(se bilder C1 – C4)

Ta endast ut förbrukade batterier **1** med fingrarna.

Innan batteriet är fullständigt förbrukat visas en varning i appen.



112 | Svenska

Ta ut GCY 30-4

(se bilder D1 – D2)

Använd inget våld vid borttagning av GCY 30-4 **2**. Använd inga spetsar eller vassa verktyg.

Anvisning: Vänd eventuellt elverktyget för att lättare kunna ta ut GCY 30-4.

Driftstart

Så snart batteriet **1** har satts in och strömbrytaren på verktyget aktiveras skickar GCY 30-4 ut en kontinuerlig signal. *Bluetooth*[®]-signalen bryts först när batteriet är tom, defekt eller tas ut.

Mer information får du direkt i appen från Bosch.

Installation och inställning av appen (se bilderna A1 – A2)

För att kunna använda GCY 30-4 måste du först installera appen **Bosch Toolbox**.

- Ladda ner appen **Bosch Toolbox** via din App Store (Apple App Store, Google Play Store).

Anvisning: Ett användarkonto för App Store krävs.

- Välj appen i menyn **MyTools**.

Svenska | 113

- Displayen på din mobila enhet visar alla ytterligare steg för anslutning av elverktyget till enheten.

Bosch erbjuder en speciell app eller en webapplikation, som möjliggör en geografisk lokalisering och administration av de använda GCY 30-4-modulerna.

- Öppna websidan **www.bosch-trackmytools.com** och registrera dig.

Efter registreringen får du dina åtkomstdata.

- Ladda ner appen/webapplikationen **TrackMyTools** via en App-Store (Apple App Store, Google Play Store) och logga in med dina inloggningsdata.

Nu kan du skapa och administrera dina inventarier med hjälp av appen/webbapplikationen.

Anvisning: Ett användarkonto för App Store krävs.

Anvisning: Gå först igenom instruktionen till appen i sin helhet. Då får du en bättre överblick över anslutningen och hur du använder Connectivity-funktionerna.

Dataöverföring via **Bluetooth®**

Sändningsintervallen för GCY 30-4 är 8 sekunder. Beroende på omgivningen kan flera sändningsintervaller behövas innan

114 | Svenska

GCY 30-4 registreras. Om GCY 30-4 inte skulle identifieras kontrollerar du följande:

- Är avståndet till den mobila terminalenheten för stor?
 - ▷ Minska avståndet mellan den mobila terminalenheten och GCY 30-4.
- Är batteriet för svagt eller tomt?
 - ▷ Byt ut batteriet.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Ta bort smuts med en pensel. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska | 115

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

GCY 30-4-moduler, tillbehör och förpackningar bör tillföras en miljöanpassad återvinning.

Släng inte elektroniska komponenter och batterier i hushålls-avfallet!

Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om förbrukade elektriska och elektroniska enheter och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG skall defekta eller förbrukade batterier samlas in separat och tillföras en miljöanpassad återvinning.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon



For å unngå fare ved arbeid med GCY 30-4 er det viktig at alle anvisningene leses og tas til følge. Oppbevar disse anvisningene på et trygt sted, og la dem følge med hvis GCY 30-4 eller et elektroverktøy utstyrt med denne, skal brukes av andre.

- **Bruk kun de batteriene som er angitt i denne bruksanvisningen.** Bruk ikke noen andre knappeceller eller en annen energiforsyning.
- **Ved batteriskifte må du passe på at batteriet skiftes korrekt.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 er utstyrt med et trådløst grensesnitt.** Lokale restriksjoner for bruk, for eksempel om bord på fly eller på sykehus, må overholdes.

- ▶ Du må bare bruke **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** i elektroverktøyene som er beregnet for denne. Les bruksanvisningen til det benyttede elektroverktøyet.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Bluetooth®-navnet og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc. Enhver bruk av dette navnet/denne logoen av Robert Bosch Power Tools GmbH skjer på lisens.

Formålsmessig bruk

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 gir mulighet til å tilpasse et elektroverktøy og kontrollere statusen, og til å overføre innstillinger og data basert på trådløs **Bluetooth®**-teknologi. Dataoverføringen må godtas av brukeren.

Du finner informasjon om Connectivity-funksjonene som tilbys, i appen **Bosch Toolbox** eller i bruksanvisningen til det benyttede elektroverktøyet.

118 | Norsk

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene på illustrasjonssidene.

- 1 Knappcelle batteri
- 2 *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Plassholder *
- 4 Deksel for *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 *

***Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

Tekniske data

<i>Bluetooth</i> [®] Low Energy Module	GCY 30-4
Produktnummer	1 607 233 5D4
Driftstemperatur	-10 °C... +40 °C
Lagertemperatur	-20 °C... +70 °C
Mål	7 x 30 x 30 mm
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg

Norsk | 119

Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30-4
-------------------------------------	-----------------

Dataoverføring

<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 Low Energy</i>) ^{A)}
-------------------	--

Signalavstand	8 s
---------------	-----

Signalrekkevidde	maksimal 30 m ^{B)}
------------------	-----------------------------

Energitilførsel

Batteri	Knappcelle (3 V litium-batteri, CR 2032)
---------	---

Batterilevetid ca.	36 Måneder
--------------------	------------

A) Den mobile slutenheten må være kompatibel med *Bluetooth®*-Low-Energy-enheter (versjon 4.1) og støtte Generic Access Profile (GAP).

B) Rekkevidden kan variere mye avhengig av ytre betingelser, inkludert mottaksenheten som brukes. Inne i lukkede rom og med metalliske hindringer (f.eks. vegger, hyller, skap osv.) kan *Bluetooth®*-rekkevidden reduseres betydelig.

120 | Norsk**Systemforutsetninger**

Mobil sluttenhet (tablet, smarttelefon)	Android 4.3 (og høyere) iOS 9 (og høyere)
--	--

Montering og drift

Energitilførsel

- ▶ **Ta av dekelet til *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 på elektroverktøyet, for eksempel med en skrutrekker eller en stor mynt.** Ved bruk av uegnede gjenstander kan elektronikken eller dekelet bli skadet.
- Følg figurene på illustrasjonssidene første gang du tar produktet i bruk og etter skifte av batteri **1**. Følg i denne forbindelse følgende instruksjoner.

Første igangsetting

(se bildene B1 – B5)

Merk: Oppbevar plassholderen **3** til GCY 30-4 på et trygt sted. Sett inn plassholderen igjen hvis du skal gi elektroverktøyet uten GCY 30-4 til andre.

Sett inn batteriet **1** med **plusspolen opp** i GCY 30-4 **2**. Det er ikke nødvendig å trykke inn batteriet.



Norsk | 121



For å initialisere GCY 30-4 etter at den er satt inn trykker du på elektroverktøyet av/på-knapp.

Utskifting av batteri

(se bildene C1 – C4)

Ta ut det brukte batteriet **1** kun ved bruk av fingrene.

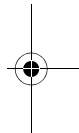
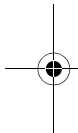
En advarsel vises i appen før batteriet er helt tomt.

Ta ut GCY 30-4

(se bildene D1 – D2)

Bruk ikke makt når du tar ut GCY 30-4 **2**. Bruk ikke spisse eller skarpe verktøy.

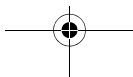
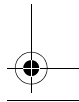
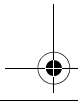
Merk: Snu eventuelt på elektroverktøyet for å gjøre det lettere å ta ut GCY 30-4.



Igangsetting

Umiddelbart etter at batteriet **1** satt inn og av/på-bryteren på elektroverktøyet er trykt, avgir GCY 30-4 et kontinuerlig signal. *Bluetooth*[®]-signalet blir først brutt når batteriet er tomt eller defekt, eller tas ut.

Ytterligere informasjon får du direkte i appen fra Bosch.



122 | Norsk**Installere og konfigurere appen
(se bildene A1 – A2)**

For å kunne bruke GCY 30-4 må du først installere appen **Bosch Toolbox**.

- Last ned appen **Bosch Toolbox** fra en appbutikk (Apple App Store, Google Play Store).
- **Merk:** Du må ha en brukerkonto i appbutikken.
- Velg underpunktet **MyTools** i appen.
- Deretter kobler elektroverktøyet til den mobile enheten som vist på skjermen til den mobile enheten.

Bosch tilbyr en spesiell app som gjør det mulig å bestemme plasseringen til og administrere de benyttede GCY 30-4-modulene.

- Åpne nettsiden **www.bosch-trackmytools.com** og registrer deg.

Etter registreringen får du dine tilgangsdata.

- Last ned appen/nettapplikasjonen fra en appbutikk **TrackMyTools** (Apple App Store, Google Play Store), og logg deg på med påloggingsdataene dine.

Nå kan du opprette og forvalte ditt inventar ved hjelp av App/Webanvendelsen.

Merk: Du må ha en brukerkonto i appbutikken.

Merk: Gjennomgå instruksjonen i appen først. Da får du bedre oversikt over hvordan du kobler til og hvordan du bruker Connectivity-funksjonene.

Dataoverføring via *Bluetooth*[®]

Sendeintervallet til GCY 30-4 er 8 sekunder. Avhengig av omgivelsene kan det kreves opptil tre sendeintervaller før GCY 30-4 blir registrert. Hvis GCY 30-4 ikke blir registrert, kontrollerer du følgende:

- Er avstanden til den mobile sluttenhetet for stor?
 - ▷ Reduser avstanden mellom den mobile sluttenheten og GCY 30-4.
- er batteriet for svakt eller tomt?
 - ▷ Skift ut batteriet.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Fjern skitt med en pensel. Bruk ikke rengjørings- eller løsemidler.

**124 | Norsk**

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS

Postboks 350

1402 Ski

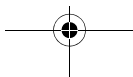
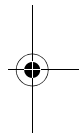
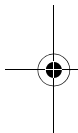
Tel.: 64 87 89 50

Faks: 64 87 89 55

Deponering

GCY 30-4-modul, tilbehør og emballasje skal sendes til miljøvennlig resirkulering.

Elektroniske komponenter og batterier må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!



Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr må ikke lenger brukbare elektronikk-komponenter, og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte batterier/oppladbare batterier samles adskilt og leveres inn for miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita



Kaikki ohjeet täytyy lukea ja niitä tulee noudattaa GCY 30-4-moduulin vaarattoman ja turvallisen käytön takaamiseksi. Pidä nämä ohjeet hyvässä tallessa ja toimita ne moduulin mukana, jos annat GCY 30-4-moduulin tai sillä varustetun sähkötyökalun muiden käyttöön.

126 | Suomi

- ▶ **Käytä vain tässä käyttöohjekirjassa ilmoitettuja paristoja.** Älä käytä muunlaisia nappiparistoja tai muuta virtalähdettä.
- ▶ **Vaihda paristot asianmukaisesti.** Muuten syntyy räjähdysvaara.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy-moduuli GCY 30-4 on varustettu radiosignaaliilitännällä.** Paikallisia käyttörajoituksia, esim. lentokoneissa tai sairaaloissa, on noudatettava.
- ▶ **Käytä Bluetooth® Low Energy-moduulia GCY 30-4 vain sille tarkoitettuihin sähkötyökaluihin.** Lue käyttämäsi sähkötyökalun käyttöopas.

Tuotekuvas

Bluetooth®-tuotenimi sekä vastaavat kuvamerkit (logot) ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä ja Bluetooth SIG, Inc.-yhtiön omaisuutta. Näiden tuotenimien/kuvamerkkien kaikenlainen käyttö on lisensoitu Robert Bosch Power Tools GmbH-yhtiölle.

Määräksenkäyttö

Bluetooth® Low Energy-moduuli GCY 30-4 mahdollistaa sähkötyökalun personoinnin ja käyttötilan tarkastamisen sekä asetusten ja tietojen siirtämisen *Bluetooth*®-radiosignaali-tekniologian avulla. Tiedonsiirto edellyttää käyttäjän antaman luvan.

Langattoman yhteyden toimintoja koskevat tiedot saat sovelluksesta (App) **Bosch Toolbox** tai käyttämäsi sähkötyökalun käyttöoppaasta.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa oleviin kuviin.

- 1 Nappiparisto
- 2 *Bluetooth*® Low Energy-moduuli GCY 30-4
- 3 Paikanpitäjä *
- 4 *Bluetooth*® Low Energy-moduulin GCY 30-4 suojus *

***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakio-omistukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.**

128 | Suomi

Tekniset tiedot

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy- moduuli	GCY 30-4
Tuotenumero	1 607 233 5D4
Käyttölämpötila	- 10 °C... + 40 °C
Varastointilämpötila	- 20 °C... + 70 °C
Mitat	7 x 30 x 30 mm
Paino vastaa EPTA- Procedure 01:2014	0,01 kg
Tiedonsiirto	
<i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Signaaliväli	8 s
Signaalin kantavuus	suurin 30 m ^{B)}
Energiahuolto	
Paristo	Nappiparisto (3 V:n litiumparisto, CR 2032)
Parison kesto n.	36 kuukautta

Suomi | 129

A) Mobiililaitteiden täytyy olla yhteensopivia *Bluetooth*[®]-Low-Energy-laitteiden (versio 4.1) kanssa ja tukea Generic Access Profile (GAP)-pääsyprofiilia.

B) Kantavuus voi vaihdella voimakkaasti ulkoisten olosuhteiden ja käytettävän vastaanottimen mukaan. Suljetuissa tiloissa ja metallisten esteiden (esimerkiksi seinät, kaapit, laukut, yms.) takia *Bluetooth*[®]-kantavuus voi olla huomattavasti pienempi.

Järjestelmäedellytykset

Mobiililaitte (tabletti, älypuhelin)	Android 4.3 (ja uudempi) iOS 9 (ja uudempi)
--------------------------------------	--

Asennus ja käyttö

Energiahuolto

- **Poista *Bluetooth*[®] Low Energy-moduulin GCY 30-4 suojus sähkötyökalusta esimerkiksi ruuvitaltalla tai suurella kolkolla.** Vääränlaisen apuvälineen käyttö voi vahingoittaa elektroniikkaa ja suojusta.
- Noudata käyttöönottossa ja pariston **1** vaihdossa kuvasivujen piirroksia. Huomioi tässä yhteydessä seuraavat ohjeet.



130 | Suomi



Ensimmäinen käyttöönotto

(katso kuvat B1 – B5)

Huomio: Säilytä GCY 30-4-moduulin paikanpitäjä **3** hyvässä tallessa. Asenna paikanpitäjä takaisin, kun annat sähkötyökälun muiden käyttöön ilman GCY 30-4-moduulia.

Asenna paristo **1 plusnapa ylöspäin** GCY 30-4-moduuliin **2**. Paristoa ei tarvitse painaa sisään.

Paina sähkötyökälun käynnistyskytkintä, jotta saat tehtyä asennetun GCY 30-4-moduulin alkuasetuksen.

Pariston vaihto

(katso kuvat C1 – C4)

Irrota tyhjä paristo **1** vain sormilla.

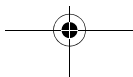
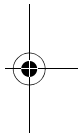
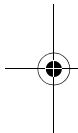
Sovellus antaa varoituksen, kun pariston varaus on käytetty lähes loppuun.

GCY 30-4 -moduulin irrotus

(katso kuvat D1 – D2)

Älä irrota GCY 30-4-moduulia **2** väkisin. Älä käytä teräviä tai piikkikärkisiä työkaluja.

Huomio: Käännä sähkötyökälu, jos se helpottaa GCY 30-4-moduulin irrotusta.



Käyttöönotto

Heti kun paristo **1** on paikallaan ja painat sähkötyökalun käynnistyskytkintä, GCY 30-4-moduuli lähettää jatkuvasti signaaleja. *Bluetooth*[®]-signaalin lähetyksen katkeaminen vasta sitten, kun paristo on tyhjä tai rikki tai kun paristo irrotetaan.

Lisätietoja saat suoraan Bosch-sovelluksesta.

Sovelluksen asennus ja käyttöönotto (katso kuvat A1 – A2)

Voidaksesi käyttää GCY 30-4-moduulia sinun täytyy ensin asentaa sovellus **Bosch Toolbox**.

- Lataa sovellus **Bosch Toolbox** käyttämästäsi sovelluskaupasta (Apple App Store, Google Play Store).

Huomio: Tätä varten sinulla täytyy olla käyttäjätili kyseisessä sovelluskaupassa.

- Valitse tämän jälkeen sovelluksen alakohta **MyTools**.
- Mobiililaitteesi neuvoo tästä eteenpäin kuinka muodostat sähkötyökalun ja päätelaitteen välisen yhteyden.

Bosch toimittaa erikoissovelluksen (App), joka mahdollistaa käytettävien GCY 30-4-moduulien sijainnin määrittämisen ja hallinnan.

132 | Suomi

- Avaa verkkosivu www.bosch-trackmytools.com ja rekisteröidy.

Rekisteröinnin jälkeen saat pääsy tiedot.

- Lataa sovellus/verkkosovellus **TrackMyTools** käyttämästäsi sovelluskaupasta (Apple App Store, Google Play Store) ja kirjaudu sisään pääsytiedoillasi.

Sen jälkeen voit tehdä laitteidesi rekisteröinnit ja hallinnon erikoissovelluksen/verkkosovelluksen avulla.

Huomio: Tätä varten sinulla täytyy olla käyttäjätili kyseisessä sovelluskaupassa.

Huomio: Suorita ensin sovelluksen ohjattu toiminto kokonaisuudessaan läpi. Sen avulla saat paremman yleiskuvan yhteyden muodostamisesta ja langattoman yhteyden toimintojen käytöstä.

Tiedonsiirto **Bluetooth®**-yhteydellä

GCY 30-4-moduulin lähetyväli on 8 sekuntia. Ympäristöstä riippuen voidaan tarvita useampia lähetyvälejä, ennen kuin GCY 30-4-moduuli tunnistetaan. Jos GCY 30-4-moduulia ei tunnisteta, tarkasta seuraavat asiat:



- Onko etäisyys mobiililaitteeseen liian suuri?
 - ▷ Vähennä mobiililaitteen ja GCY 30-4-moduulin keskinäistä etäisyyttä.
- Onko paristo heikko tai tyhjä?
 - ▷ Vaihda paristo.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Poista lika pensselillä. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

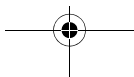
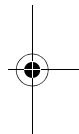
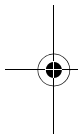
Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.



134 | Suomi**Suomi**

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

GCY 30-4-moduulit, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkökomponentteja ja paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat elektroniikkakomponentit ja direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on lajiteltava ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Για να εργαστείτε με το GCY 30-4 χωρίς κίνδυνο και με ασφάλεια πρέπει να διαβάσετε και να ακολουθήσετε όλες τις υποδείξεις. Φυλάξτε καλά αυτές τις υποδείξεις και παραδώστε τες σε περίπτωση μεταβίβασης μαζί με το GCY 30-4 ή με ένα εξοπλισμένο με αυτό ηλεκτρικό εργαλείο.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες, που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Μη χρησιμοποιείτε άλλες μπαταρίες τύπου κουμπιού ή μια άλλη πηγή παροχής ενέργειας.
- ▶ Κατά την αλλαγή της μπαταρίας προσέχετε την ενδεδειγμένη αντικατάσταση της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Η μονάδα *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 είναι εξοπλισμένη με μια ασύρματη θέση διεπαφής. Οι τοπικοί περιορισμοί λειτουργίας, π.χ. σε αεροπλάνα ή νοσοκομεία πρέπει να τηρούνται.

136 | Ελληνικά

- Χρησιμοποιείτε *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 μόνο στα προβλεπόμενα γι' αυτό ηλεκτρικά εργαλεία. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας του χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού εργαλείου.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Το λεκτικό σήμα *Bluetooth*® όπως επίσης τα εικονογράμματα (λογότυπα) είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα και ιδιοκτησία της *Bluetooth SIG, Inc.* Οποιαδήποτε χρήση αυτών των λεκτικών σημάτων/εικονογραμμάτων από τη *Robert Bosch Power Tools GmbH* πραγματοποιείται με τη σχετική άδεια χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η μονάδα *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 καθιστά δυνατή την εξατομίκευση και τον έλεγχο της κατάστασης ενός ηλεκτρικού εργαλείου καθώς και τη μεταφορά των ρυθμίσεων και των δεδομένων στη βάση της ασύρματης τεχνολογίας *Bluetooth*®. Η μεταφορά δεδομένων πρέπει να εγκριθεί από το χρήστη.

Ελληνικά | 137

Πληροφορίες για τις προσφερόμενες λειτουργίες συνδεσιμότητας λαμβάνετε στην εφαρμογή (App) **Bosch Toolbox** ή στις οδηγίες χειρισμού του χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού εργαλείου.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στις εικόνες στις σελίδες γραφικών.

- 1 Μπαταρία τύπου κουμπιού
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Υποκατάστατο *
- 4 Κάλυμμα *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτάτε το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Αριθμός ευρετηρίου	1 607 233 5D4
Θερμοκρασία λειτουργίας	- 10 °C... +40 °C

138 | Ελληνικά

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Θερμοκρασία διαφύλαξης/ αποθήκευσης	- 20 °C... + 70 °C	
Διαστάσεις	7 x 30 x 30 mm	
Βάρος σύμφωνα με EPTA- Procedure 01:2014	0,01 kg	
Μεταφορά δεδομένων		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Απόσταση σήματος	8 s	
Εμβέλεια σήματος	μέγιστη 30 m ^{B)}	
Τροφοδοσία		
Μπαταρία	Μπαταρία τύπου κουμπιού (μπαταρία λιθίου 3 V, CR 2032)	
Διάρκεια ζωής μπαταρίας περίπου	36 μήνες	

A) Οι φορητές θερματικές συσκευές πρέπει να είναι συμβατές με τις συσκευές Low-Energy Bluetooth® (έκδοση 4.1) και να υποστηρίζουν το Generic Access Profile (GAP).

Ελληνικά | 139

B) Η εμβέλεια ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες μπορεί να ποικίλλει σημαντικά, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποιούμενης συσκευής λήψης. Εντός κλειστών χώρων και λόγω μεταλλικών εμποδίων (π.χ. τοίχοι, ράφια, κασετίνες κλπ.) μπορεί η εμβέλεια *Bluetooth®* να είναι σημαντικά μικρότερη.

Προϋποθέσεις συστήματος

Φορητή τελική συσκευή (Tablet, Smartphone)	Android 4.3 (και νεότερο) iOS 9 (και νεότερο)
---	--

Συναρμολόγηση και λειτουργία

Τροφοδοσία

- ▶ **Απομακρύνετε το κάλυμμα για *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 στο ηλεκτρικό εργαλείο, π.χ. με ένα κατσαβίδι ή ένα μεγάλο κέρμα.** Από τη χρήση ακατάλληλων αντικειμένων μπορεί να υποστεί ζημιά το ηλεκτρονικό σύστημα ή το κάλυμμα.
- Για τη θέση σε λειτουργία μετά την αγορά ή την αλλαγή της μπαταρίας **1** ακολουθήστε τις παραστάσεις στις σελίδες γραφικών. Προσέξτε εδώ τις ακόλουθες υποδείξεις.



140 | Ελληνικά



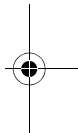
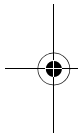
Πρώτη εκκίνηση

(βλέπε εικόνες B1 – B5)

Υπόδειξη: Φυλάξτε καλά το υποκατάστατο **3** του GCY 30-4. Τοποθετήστε ξανά το υποκατάστατο για την μεταβίβαση του ηλεκτρικού εργαλείου χωρίς GCY 30-4.

Τοποθετήστε την μπαταρία **1 με το θετικό πόλο προς τα επάνω** στο GCY 30-4 **2**. Μια πίεση μέσα της μπαταρίας δεν είναι απαραίτητη.

Για την αρχικοποίηση του GCY 30-4 μετά την τοποθέτηση, πατήστε το διακόπτη On/Off του ηλεκτρικού εργαλείου.



Αλλαγή μπαταρίας

(βλέπε εικόνες C1 – C4)

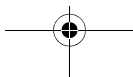
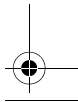
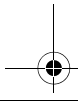
Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία **1** μόνο με τα δάκτυλα.

Προτού αδειάσει εντελώς η μπαταρία, εμφανίζεται στην εφαρμογή (App) μια προειδοποίηση.

Αφαίρεση του GCY 30-4

(βλέπε εικόνες D1 – D2)

Κατά την απομάκρυνση του GCY 30-4 **2** μην εξασκήσετε καθόλου βία. Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά ή κοφτερά εργαλεία.



Υπόδειξη: Αναστρέψτε ενδεχομένως το ηλεκτρικό εργαλείο, για να μπορέσετε να αφαιρέσετε το GCY 30-4 ευκολότερα.

Θέση σε λειτουργία

Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία **1** και πατηθεί ο διακόπτης On/Off στο ηλεκτρικό εργαλείο, το GCY 30-4 στέλνει συνεχώς ένα σήμα. Το σήμα *Bluetooth*[®] διακόπεται μόνο τότε, όταν η μπαταρία είναι άδεια ή ελαττωματική ή έχει αφαιρεθεί.

Περαιτέρω πληροφορίες μπορείτε να έχετε απευθείας στην εφαρμογή (App) της Bosch.

Εγκατάσταση και ρύθμιση της εφαρμογής (App) (βλέπε εικόνες A1 – A2)

Για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το GCY 30-4, πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε την εφαρμογή (App) **Bosch Toolbox**.

- Κατεβάστε την εφαρμογή (App) **Bosch Toolbox** μέσω ενός αντίστοιχου App-Store (Apple App Store, Google Play Store).

Υπόδειξη: Προπόθεση είναι ένας λογαριασμός χρήστη στο αντίστοιχο App-Store.

- Επιλέξτε στη συνέχεια στην εφαρμογή (App) το υπομενού **MyTools**.

142 | Ελληνικά

- Η οθόνη της κινητής τελικής σας συσκευής δείχνει όλα τα περαιτέρω βήματα για τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου με την τελική συσκευή.

H Bosch προσφέρει μια ειδική εφαρμογή (App), η οποία καθιστά δυνατή την εξακρίβωση της θέσης και διαχείριση των χρησιμοποιούμενων μονάδων GCY 30-4.

- Ανοίξτε την ιστοσελίδα **www.bosch-trackmytools.com** και καταχωρηθείτε.

Μετά την καταχώρηση λαμβάνετε τα δεδομένα πρόσβασης.

- Κατεβάστε την εφαρμογή (App)/διαδικτυακή εφαρμογή **TrackMyTools** μέσω ενός αντίστοιχου App-Store (Apple App Store, Google Play Store) και συνδεθείτε με τα δεδομένα πρόσβασής σας.

Τώρα μπορείτε να δημιουργήσετε και να διαχειριστείτε το απόθεμά σας με τη βοήθεια της εφαρμογής (App)/διαδικτυακής εφαρμογής.

Υπόδειξη: Προπόθεση είναι ένας λογαριασμός χρήστη στο αντίστοιχο App-Store.

Υπόδειξη: Εκτελέστε πρώτα πλήρως το πρόγραμμα εκμάθησης της εφαρμογής (App). Έτσι έχετε μια καλύτερη επισκόπηση για τη διαδικασία της σύνδεσης και τη χρήση των λειτουργιών συνδεσιμότητας.

Μεταφορά δεδομένων μέσω *Bluetooth*[®]

Το χρονικό διάστημα εκπομπής του GCY 30-4 ανέρχεται στα 8 δευτερόλεπτα. Ανάλογα με το περιβάλλον μπορεί να απαιτηθούν περισσότερα χρονικά διαστήματα εκπομπής, ώσπου να αναγνωριστεί το GCY 30-4. Σε περίπτωση που δεν αναγνωριστεί το GCY 30-4 ελέγξτε τα ακόλουθα:

- Είναι η απόσταση από τη φορητή τελική συσκευή πολύ μεγάλη;
 - ▷ Ελαττώστε την απόσταση μεταξύ φορητής τελικής συσκευής και GCY 30-4.
- Είναι η μπαταρία πολύ ασθενής ή άδεια;
 - ▷ Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

Απομακρύνετε τη ρύπανση με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιήσετε κανένα υγρό καθαρισμού ή διαλύτη.

**144 | Ελληνικά****Service και παροχή συμβουλών χρήσης**

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Ερχείας 37

19400 Κορωπί – Αθήνα

Τηλ.: 210 5701258

Φαξ: 210 5701283

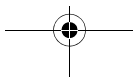
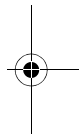
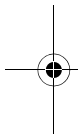
www.bosch.com

www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.

Τηλ.: 210 5701380

Φαξ: 210 5701607



Απόσυρση

Οι μονάδες GCY 30-4, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μην πετάτε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών δεν πρέπει πλέον τα ικανά προς χρήση ηλεκτρονικά δομοστοιχεία και σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες υποχρεωτικά να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı



GCY 30-4 ile tehlikesiz ve güvenli biçimde çalışmak için bütün talimat hükümleri ve açıklamalar okunmalı ve bunlara uyulmalıdır. Bu talimatı güvenli bir yerde saklayın ve GCY 30-4 veya bununla donatılmış elektrikli el aletini başkalarına teslim ederken birlikte verin.

- **Sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen bataryaları kullanın.** Farklı düğme piller veya başka bir enerji kaynağı kullanmayın.
- **Bataryayı usulüne uygun olarak değiştirmeye dikkat edin.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 bir sinyal arbirimi ile donatılmıştır.** Örneğin uçaklar veya hastanelerdeki yerel işletme sınırlandırmalarına uyulmalıdır.

- **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 modülünü sadece kendisi için öngörülen elektrikli el aletlerinde kullanın. Kullanılan elektrikli el aletinin işletme kılavuzunu okuyun.**

Ürün ve işlev tanımı

Bluetooth® markası ve simgeler (logolar) Bluetooth SIG, Inc. firmasının tescilli markası ve malıdır. Bu markanın/ logoların Robert Bosch Power Tools GmbH tarafından her türlü kullanımı lisansa bağlıdır.

Usulüne uygun kullanım

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 bir elektrikli el aletini kişiselleştirilmesine ve statü kontrolüne olanak sağlar. **Bluetooth®** sinyal teknolojisi temelinde ayarların ve verilerin akarılmasını mümkün kılar. Veri aktarımı kullanıcı tarafından onaylanmalıdır.

Sunulan Connectivity fonksiyonlarına ait bilgiyi uygulamadan (App) **Bosch Toolbox** veya kullanılan elektrikli el aletinin kılavuzundan alabilirsiniz.

148 | Türkçe**Şekli gösterilen elemanlar**

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şekilde bulunan numaralarla aynıdır.

- 1 Düğme pil
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Tutucu *
- 4 Kapak *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Ürün kodu	1 607 233 5D4
İşletme sıcaklığı	- 10 °C... + 40 °C
Saklama sıcaklığı	- 20 °C... + 70 °C
Ölçüleri	7 x 30 x 30 mm
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	0,01 kg

Türkçe | 149

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Veri aktarımı		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}</i>	
Sinyal mesafesi		8 s
Sinyal erişim mesafesi		Maksimum 30 m ^{B)}
Enerji sağlama		
Batarya		Düğme pil (3-V lityum batarya, CR 2032)
Batarya kullanım ömrü, yak.		36 ay

A) Mobil son cihazlar *Bluetooth®*-Low-Energy cihazları (sürüm 4.1) ile uyumlu olmalı ve Generic Access Profile'i (GAP) desteklemelidir.

B) Erişim mesafesi kullanılan algılama cihazı da dahil olmak üzere dış koşullara göre önemli ölçüde değişebilir. Kapalı mekânlarda ve metal engeller olması durumunda (örneğin duvarlar, raflar, bavullar vb.) *Bluetooth®* erişim mesafesi önemli ölçüde azalabilir.

150 | Türkçe**Sistem gereksinimleri**

Mobil son cihaz (Tablet, smartphone)	Android 4.3 (ve daha üstü) iOS 9 (ve daha üstü)
---	--

Montaj ve işletim

Enerji sağlama

- **Örneğin bir tornavida veya büyük bir madeni para ile elektrikli el aletindeki Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 kapağını çıkarın.** Uygun olmayan nesnelere kullanacak olursanız elektronik sistemde veya kapakta hasara neden olabilirsiniz.
- Satın alma işleminden veya pillerin **1** değişiminden sonra işletme için grafik sayfasındaki şekillere bakın. Bu işlem sırasında aşağıdaki noktalara dikkat edin.

İlk işletime alma

(Bakınız: Şekiller B1 – B5)

Not: Tutucuyu **3** GCY 30-4 güvenli bir biçimde saklayın. Elektrikli el aletini GCY 30-4 olmadan başkalarına vermek için tutucuyu tekrar yerine takın.

Türkçe | 151

1 artı kutup yukarı gelecek biçimde bataryayı GCY 30-4 **2** modülü içine yerleştirin. Bataryanın içeri doğru bastırılması gerekli değildir.

GCY 30-4 modülü başlatmak için elektrikli el aletinin açma/kapama şalterine basın.

Bataryanın değiştirilmesi

(Bakınız: Şekiller C1 – C4)

Kullanılmış bataryayı **1** sadece parmaklarınızla çıkarın.

Batarya tam olarak kullanılmadan önce uygulamada bir uyarı gösterilir.

GCY 30-4 modülünün çıkarılması

(Bakınız: Şekiller D1 – D2)

GCY 30-4 **2** modülünü çıkarırken zor kullanmayın. Sivri veya keskin aletler kullanmayın.

Not: GCY 30-4 modülünü daha rahat çıkarabilmek için gerekiyorsa elektrikli el aletin çevirin.

Çalıştırma

Batarya **1** yerleştirildikten ve elektrikli el aletinin açma/kapama şalterine basıldıktan sonra GCY 30-4 modülü kesintisiz bir sin-

152 | Türkçe

yal gönderir. *Bluetooth®* sinyali ancak batarya boşalınca, arızalanınca veya çıkarılınca kesilir.

Bu konudaki daha ayrıntılı bilgiyi doğrudan Bosch uygulamasında bulabilirsiniz.

**Uygulamanın kurulumu ve ayarı
(Bakınız: Şekiller A1 – A2)**

GCY 30-4 modülünü kullanabilmek için önce uygulamayı **Bosch Toolbox** kurmanız gerekir.

- Uygulamayı **Bosch Toolbox** uygun bir App-Store (Apple App Store, Google Play Store) üzerinden indirin.
Not: İlgili App-Store’ında bir kullanıcı hesabı şarttır.
- Daha sonra uygulamada alt bölümü **MyTools** seçin.
- Mobil son cihazınızın ekranı elektrikli el aleti ile son cihaz arasındaki bağlantıya ilişkin bütün diğer işlem adımlarını gösterir.

Bosch, kullanılan GCY 30-4 modülün konumlandırılmasına ve yönetimine olanak sağlayan özel bir uygulama (App) sunar.

- **www.bosch-trackmytools.com** web sayfasını açın ve kaydolun.

Kayıt işleminden sonra erişim verilerini alırsınız.

- Uygun bir App-Store (Apple App Store, Google Play Store) üzerinden App/Web uygulamasını **TrackMyTools** indirin ve erişim bilgilerinizle giriş yapın.

Daha sonra uygulama/web uygulaması yardımı ile envanterinizi oluşturabilir ve yönetebilirsiniz.

Not: İlgili App-Store'ında bir kullanıcı hesabı şarttır.

Not: Önce uygulama tutorial'ını yürütün. Bu yolla bağlantı işlemi ve Connectivity fonksiyonları hakkında daha geniş bilgiye sahip olursunuz.

Bluetooth® üzerinden veri aktarımı

GCY 30-4 modülün sinyal gönderme aralığı 8 saniyedir. Ortam koşullarına göre GCY 30-4 algılanmadan çok sayıda sinyal gönderme aralıkları gerekli olabilir. GCY 30-4 algılanmazsa aşağıdaki hususları kontrol edin:

- Son mobil cihaza uzaklık çok mu fazla?
 - ▷ Son mobil cihazla GCY 30-4 modülü arasındaki uzaklığı azaltın.
- Batarya çok zayıf veya boş mu?
 - ▷ Bataryayı değiştirin.



154 | Türkçe



Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Kirleri fırça ile temizleyin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

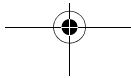
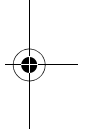
Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.





Türkçe | 155

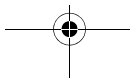
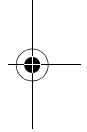
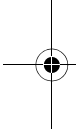


Türkçe

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No:20
Ofis Park A Blok
34854 Kucukyali/Maltepe
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

İdeal Eletronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203





156 | Türkçe

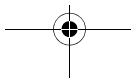
Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701





Türkçe | 157



Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

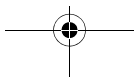
Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074



Bosch Power Tools

1 609 92A 2LP | (6.7.16)





158 | Türkçe

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

GCY 30-4 modülleri, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Elektronik yapı parçalarını ve bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik yapı elemanları ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa



Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować przy użyciu modułu GCY 30-4, należy przeczytać wszystkie wskazówki i stosować się do nich. Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki, a oddając lub sprzedając moduł GCY 30-4 lub wyposażone w niego elektronarzędzie, przekazać nowemu użytkownikowi.

- ▶ **Należy używać wyłącznie baterie, które zostały wyszczególnione w niniejszej instrukcji obsługi.** Nie wolno stosować innych baterii guzikowych, ani innych źródeł zasilania w energię elektryczną.
- ▶ **Wymiany baterii należy dokonać we właściwy sposób.** Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶ **Urządzenie (*Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4) wyposażone jest w interfejs radiowy. Należy wziąć pod uwagę obowiązujące lokalne ograniczenia, obowiązujące np. w samolotach lub szpitalach.**
- ▶ **Moduł *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 należy stosować tylko w elektronarzędziach, które zostały odpowiednio dostosowane. Należy przeczytać instrukcję eksploatacji zastosowanego elektronarzędzia.**

Opis urządzenia i jego zastosowania

Towarowy znak słowny *Bluetooth*® oraz znaki graficzne (logotypy) stanowią własność firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez firmę Robert Bosch Power Tools GmbH odbywa się na podstawie umowy licencyjnej.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Moduł *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 umożliwia personalizację i kontrolę elektronarzędzia, a także transmisję ustawień i danych, w oparciu o technologię bezprzewodową *Bluetooth*®. Na transfer danych konieczne jest zezwolenie ze strony użytkownika.

162 | Polski

Informacje dotyczące funkcji Connectivity można znaleźć w aplikacji (App) **Bosch Toolbox** lub instrukcji eksploatacji zastosowanego elektronarzędzia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunków, umieszczonych na stronie graficznej.

- 1 Bateria guzikowa
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Symbol wieloznaczny *
- 4 Osłona modułu *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

***Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania sprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module		GCY 30-4
Numer katalogowy	1 607 233 5D4	
Temperatura pracy	- 10 °C... + 40 °C	

Polski | 163

Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30-4
-------------------------------------	-----------------

Temperatura przechowywania	- 20 °C... + 70 °C
----------------------------	--------------------

Wymiary	7 x 30 x 30 mm
---------	----------------

Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg
--	---------

Transmisja danych	
--------------------------	--

<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy)^{A)}</i>
-------------------	---

Odległość między sygnałami	8 s
----------------------------	-----

Zasięg sygnału	maksymalny 30 m ^{B)}
----------------	-------------------------------

Zasilanie	
------------------	--

Bateria	Bateria guzikowa (bateria litowa 3 V, CR 2032)
---------	--

Żywotność baterii ok.	36 Miesiące
-----------------------	-------------

A) Mobilne urządzenie końcowe musi być kompatybilne z urządzeniem *Bluetooth®* Low-Energy (wersja 4.1) i wspierać profil GAP (Generic Access Profil).

164 | Polski

B) Zasięg uzależniony jest od warunków zewnętrznych oraz od zastosowanego odbiornika. Wewnątrz zamkniętych pomieszczeń oraz pod wpływem metalowych barier (takich jak ściany, regały, walizka itp.) zasięg sygnału *Bluetooth*[®] może być znacznie zredukowany.

Wymagania systemowe

mobilne urządzenie końcowe (tablet, smartfon)	Android 4.3 (i nowsze wersje)
	Wersja iOS 9 (i wyższa)

Montaż i praca

Zasilanie

- ▶ **Usunąć osłonę na elektronarzędziu, przeznaczoną dla modułu *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4, posługując się np. śrubokrętem lub dużą monetą.** Przez zastosowanie nieodpowiednich narzędzi, system elektroniczny lub osłona mogą ulec uszkodzeniu.
- Aby uruchomić urządzenie bezpośrednio po zakupie lub po wymianie baterii **1**, należy kierować się schematami umieszczonymi na stronach graficznych. Należy przy tym stosować się do niżej wymienionych wskazówek.

Wprowadzenie urządzenia do eksploatacji

(zob. rys. B1 – B5)

Wskazówka: Wypełniacz **3** modułu GCY 30-4 należy starannie przechowywać. Oddając lub sprzedając elektronarzędzie bez modułu GCY 30-4, wypełniacz należy ponownie umieścić na miejscu.

Umieścić baterię **1** biegunem dodatnim do góry w module GCY 30-4 **2**. Dociskanie baterii nie jest konieczne.

Aby dokonać inicjalizacji modułu GCY 30-4 po osadzeniu go w elektronarzędziu, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik elektronarzędzia.

Wymiana baterii

(zob. rys. C1 – C4)

Zużyta baterię **1** należy wyjmować palcami.

Przed całkowitym rozładowaniem się baterii, w aplikacji zostanie wyświetlone ostrzeżenie.

Wijmowanie modułu GCY 30-4

(zob. rys. D1 – D2)

Wijmując moduł GCY 30-4 **2** nie należy stosować siły. Nie należy stosować żadnych ostrych ani szpiczastych narzędzi.

166 | Polski

Wskazówka: W razie potrzeby można obrócić elektronarzędzie, aby ułatwić sobie wyjmowanie modułu GCY 30-4.

Włączenie

Po włożeniu baterii **1** wciśnięciu włącznika/wyłącznika na elektronarzędziu, moduł GCY 30-4 wysyła ciągły sygnał. Wysyłanie sygnału *Bluetooth*[®] przerywane jest dopiero wówczas, gdy bateria się wyładuje, uszkodzi lub zostanie wyjęta.

Dokładniejszych informacji można uzyskać bezpośrednio w aplikacji firmy Bosch.

Instalacja i konfiguracja aplikacji (zob. rys. A1 – A2)

Aby móc użytkować moduł GCY 30-4, należy uprzednio zainstalować aplikację **Bosch Toolbox**.

- Aplikację **Bosch Toolbox** można pobrać w odpowiednim sklepie z aplikacjami (sklep z aplikacjami Apple lub Google Play Store).

Wskazówka: W tym celu należy uprzednio założyć konto użytkownika w danym sklepie z aplikacjami.

- Na zakończenie wybrać w aplikacji podpunkt **MyTools**.

- Na wyświetlacz smartfona bądź tabletu wyświetlone zostaną wszystkie dalsze kroki, konieczne do połączenia elektro-narzędzia z urządzeniem końcowym.

Bosch oferuje specjalną aplikację, która umożliwi określenie lokalizacji i zarządzanie użytkowanym modułem GCY 30-4.

- Wejść na stronę internetową **www.bosch-trackmytools.com** i dokonać rejestracji.

Po zakończonej rejestracji przesłane zostaną dane dostępu.

- Pobrać aplikację/aplikację sieci Web **TrackMyTools** w odpowiednim sklepie z aplikacjami (sklep z aplikacjami Apple lub Google Play Store) i zarejestrować się podając przesła-ne dane dostępu.

Teraz możliwe jest zarządzanie wyposażeniem za pomocą apli-kacji.

Wskazówka: W tym celu należy uprzednio założyć konto użyt-kownika w danym sklepie z aplikacjami.

Wskazówka: Najpierw należy przejść przez kompletne szkole-nie aplikacji. Pozwoli to na lepsze zrozumienie procesu łącze-nia i ułatwi stosowanie funkcji Connectivity.

168 | Polski

Transfer danych przez łącze *Bluetooth*[®]

Częstotliwość przesyłu przez moduł GCY 30-4 wynosi 8 sekund. Ilość interwałów przesyłu konieczna do rozpoznania modułu GCY 30-4 uzależniona jest od warunków otoczenia. W razie gdyby moduł GCY 30-4 nie został rozpoznany, należy skontrolować co następuje:

- czy odległość od mobilnego urządzenia końcowego nie jest za duża?
 - ▷ Zmniejszyć odległość między mobilnym urządzeniem końcowym i modułem GCY 30-4.
- Czy bateria nie jest zbyt słaba lub pusta?
 - ▷ Wymienić baterię.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Usunąć zabrudzenia za pomocą pędzla. Nie stosować żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

170 | Polski

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Moduł GCY 30-4, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać podzespołów elektronicznych ani baterii do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elementy elektroniczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění



Aby byla zajištěna bezpečná a spolehlivá práce s GCY 30-4, je nutné si přečíst a dodržovat veškeré pokyny. Tyto pokyny dobře uschovejte a pokud budete GCY 30-4 nebo jím vybavené elektrické nářadí předávat dál, přiložte je.

- ▶ **Používejte pouze baterie uvedené v tomto návodu k používání.** Nepoužívejte jiné knoflíkové baterie ani jiné napájení.
- ▶ **Při výměně baterie dbejte na správnou výměnu.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 je vybavený bezdrátovým rozhraním. Je nutné dodržovat místní omezení provozu, např. v letadlech nebo nemocnicích.**

172 | Česky

- **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 použijte pouze v určeném elektrickém nářadí. Přečtěte si návod k obsluze použitého elektrického nářadí.**

Popis výrobku a specifikací

Slovní ochranná známka **Bluetooth®** a grafická označení (loga) jsou zaregistrované ochranné známky a vlastnictví společnosti Bluetooth SIG, Inc. Na jakékoli používání této slovní ochranné známky/těchto grafických označení společnosti Robert Bosch Power Tools GmbH se vztahuje licence.

Určující použití

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 umožňuje individuální nastavení a kontrolu stavu elektrického nářadí a přenos nastavení a dat pomocí bezdrátové technologie **Bluetooth®**. Uživatel musí přenos dat odsouhlasit.

Informace o nabízených funkcích konektivity získáte v aplikaci **Bosch Toolbox** nebo v návodu k obsluze použitého elektrického nářadí.

Česky | 173

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení na grafických stranách.

- 1 Knoflíková baterie
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Výplň *
- 4 Kryt *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Objednací číslo	1 607 233 5D4
Provozní teplota	- 10 °C... + 40 °C
Skladovací teplota	- 20 °C... + 70 °C
Rozměry	7 x 30 x 30 mm
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg

174 | Česky

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Přenos dat		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}</i>	
Vzdálenost signálu	8 s	
Dosah signálu	maximálně 30 m ^{B)}	
Zdroj energie		
Baterie	Knoflíková baterie (3 V lithiová baterie, CR 2032)	
Životnost baterií ca.	36 měsíců	

A) Mobilní koncová zařízení musí být kompatibilní se zařízeními *Bluetooth®-Low-Energy* (verze 4.1) a podporovat Generic Access Profile (GAP).

B) Dosah se může výrazně lišit podle venkovních podmínek, včetně použitého přijímače. Uvnitř uzavřených prostorů a vlivem kovových bariér (např. zdí, regálů, kufrů) může být dosah *Bluetooth®* výrazně menší.

Česky | 175

Systémové předpoklady

Mobilní koncové zařízení (tablet, chytrý telefon)	Android 4.3 (a vyšší) iOS 9 (a vyšší)
--	--

Montáž a provoz

Zdroj energie

- ▶ **Např. pomocí šroubováku nebo velké mince odstraňte kryt pro Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 na elektrickém nářadí.** Použitím nevhodných předmětů může dojít k poškození elektroniky nebo krytu.
- Při uvedení do provozu po zakoupení nebo při výměně baterie **1** postupujte podle vyobrazení na stránkách s obrázky. Dodržujte přitom následující pokyny.

První uvedení do provozu

(viz obrázky B1 – B5)

Upozornění: Výplň **3** místo GCY 30-4 dobře uschovejte. Při předávání elektrického nářadí bez GCY 30-4 znovu nasadte výplň.

176 | Česky

Vložte baterii **1 plusovým pólem nahoru** do GCY 30-4 **2**. Baterii není nutné zatlačit.

Pro inicializaci GCY 30-4 po vložení stiskněte vypínač elektrického nářadí.

Výměna baterie

(viz obrázky C1 – C4)

Vybitou baterii **1** vyjměte jen pomocí prstů.

Před úplným vybitím baterie se v aplikaci zobrazí varování.

Vyjmutí GCY 30-4

(viz obrázky D1 – D2)

Při odstraňování GCY 30-4 **2** nepoužívejte násilí. Nepoužívejte špičaté nebo ostré nástroje.

Upozornění: Pro jednodušší vyjmutí GCY 30-4 elektrické nářadí případně obraťte.

Uvedení do provozu

Jakmile je vložena baterie **1** a stisknete vypínač na elektrickém nářadí, GCY 30-4 nepřetržitě vysílá signál. Signál *Bluetooth*[®] se přeruší teprve tehdy, když je baterie vybitá nebo vadná nebo když ji vyjmete.

Další informace najdete přímo v aplikaci Bosch.

Instalace a nastavení aplikace (viz obrázky A1 – A2)

Abyste mohli používat GCY 30-4, musíte nejprve nainstalovat aplikaci **Bosch Toolbox**.

- Stáhněte si aplikaci **Bosch Toolbox** v příslušném obchodě s aplikacemi (Apple App Store, Google Play Store).
Upozornění: Předpokladem je uživatelský účet v příslušném obchodě s aplikacemi.
- Poté zvolte v aplikaci bod nabídky **MyTools**.
- Na displeji vašeho mobilního koncového zařízení se budou zobrazovat všechny další kroky pro spojení elektrického nářadí s koncovým zařízením.

Bosch nabízí speciální aplikaci, která umožňuje určení místa a spravování použitého modulu GCY 30-4.

- Otevřete webovou stránku **www.bosch-trackmytools.com** a zaregistrujte se.

Po registraci obdržíte přístupové údaje.

- Stáhněte si aplikaci/webovou aplikaci **TrackMyTools** v příslušném obchodě s aplikacemi (Apple App Store, Google Play Store) a přihlaste se pomocí přístupových údajů.

178 | Česky

Nyní můžete pomocí aplikace/webové aplikace vytvářet a spravovat svůj inventář.

Upozornění: Předpokladem je uživatelský účet v příslušném obchodě s aplikacemi.

Upozornění: Nejprve se kompletně seznamte s návodem aplikace. Získáte tím lepší přehled o procesu spojení a používání funkcí konektivity.

Přenos dat přes Bluetooth®

Vysílací interval GCY 30-4 činí 8 sekund. V závislosti na prostředí to může vyžadovat několik vysílacích intervalů, než bude GCY 30-4 rozpoznán. Pokud není GCY 30-4 rozpoznán, zkontrolujte následující:

- Není vzdálenost od mobilního zařízení příliš velká?
 - ▷ Zmenšete vzdálenost mezi mobilním koncovým zařízením a GCY 30-4.
- Není baterie slabá nebo vybitá?
 - ▷ Vyměňte baterii.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Štětcem odstraňte nečistoty. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

180 | Česky

Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Modul GCY 30-4, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.

Elektronické součástky a baterie nevyhazujte do komunálního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních se již nepoužitelné elektronické součásti a podle směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebené akumulátory/baterie musí shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické likvidaci.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny



Je potrebné prečítať si všetky pokyny a dodržiavať ich, aby ste s modulom GCY 30-4 pracovali s istotou a bezpečne. Tieto pokyny si dobre odložte a pri odovzdávaní modulu GCY 30-4 alebo elektrického náradia, ktoré je ním vybavené, ich taktiež odovzdajte.

- ▶ **Používajte len batérie uvedené v tomto návode na používanie.** Nepoužívajte žiadne iné gombikové články alebo iné napájanie energiou.
- ▶ **Pri výmene batérie dbajte na odbornú výmenu batérie.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 je vybavený rádiovým rozhraním. Treba rešpektovať lokálne obmedzenia prevádzky, napríklad v lietadlách alebo nemocniciach.**

182 | Slovensky

- **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 používajte len v určenom elektrickom náradí. Prečítajte si návod od používaného elektrického náradia.**

Popis produktu a výkonu

Slovné označenie **Bluetooth®**, ako aj obrazové znaky (logá) sú registrovanými ochrannými známkami a vlastníctvom spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek použitie tohto slovného označenia/obrazových znakov firmou Robert Bosch Power Tools GmbH je licencované.

Používanie podľa určenia

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 umožňuje personalizáciu a kontrolu stavu elektrického náradia, ako aj prenášanie nastavení a údajov na základe rádiovkej technológie **Bluetooth®**. Prenos údajov musí odsúhlasiť používateľ.

Informácie o ponúkaných funkciách v oblasti konektivity získate v aplikácii **Bosch Toolbox** alebo v návode na obsluhu používaného elektrického náradia.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie výrobku na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

- 1 Gombíkový článok
- 2 *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Súčasť na rezervovanie miesta *
- 4 Kryt *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 *

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

<i>Bluetooth</i> [®] Low Energy Module	GCY 30-4
Vecné číslo	1 607 233 5D4
Prevádzková teplota	-10 °C... +40 °C
Skladovacia teplota	-20 °C... +70 °C
Rozmery	7 x 30 x 30 mm

184 | Slovensky

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014		0,01 kg
Prenos údajov		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy) A)</i>	
Odstup signálu		8 s
Dosah signálu		maximálne 30 m ^{B)}
Napájanie		
Batéria	Gombíkový článok (3 V lítiová batéria, CR 2032)	
Životnosť batérií cca		36 mesiacov

A) Mobilné koncové zariadenia musia byť kompatibilné so zariadeniami *Bluetooth®-Low-Energy* (verzia 4.1) a musia podporovať Generic Access Profile (GAP).

B) Dosah sa môže podľa vonkajších podmienok, vrátane použitého prijímača, výrazne meniť. V uzavretých priestoroch a cez kovové prekážky (napr. steny, police, kufre atď.) môže byť dosah *Bluetooth®* výrazne menší.

Slovensky | 185

Systémové predpoklady

Mobilné koncové zariadenie (tablet, smartfón)	Android 4.3 (a vyššie) iOS 9 (a novšie)
---	--

Montáž a používanie

Napájanie

- **Odstráňte kryt pre Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 na elektrickom náradí, napríklad pomocou skrutkovača alebo veľkej mince.** Použitím nevhodných predmetov sa môže poškodiť elektronika alebo kryt.
- Na uvedenie do prevádzky po zakúpení alebo po výmene batérie **1** si pozrite vyobrazenia na grafických stranách. Rešpektujte pritom nasledujúce upozornenia.

Prvé uvedenie náradia do prevádzky

(pozri obrázky B1 – B5)

Upozornenie: Súčasť na rezervovanie miesta **3** modulu GCY 30-4 si dobre odložte. Pri odovzdávaní elektrického náradia ďalším osobám bez modulu GCY 30-4 opäť založte súčasť na rezervovanie miesta.

186 | Slovensky

Vložte batériu **1** **kladným pólom nahor** do modulu GCY 30-4 **2**. Zatlačenie batérie nie je potrebné.

Na inicializovanie modulu GCY 30-4 po vložení, aktivujte vypínač elektrického náradia.

Výmena batérie

(pozri obrázky C1 – C4)

Vybitú batériu **1** vyberajte iba prstami.

Skôr než sa batéria úplne vybijie, zobrazí sa v aplikácii výstražka.

Odobratie modulu GCY 30-4

(pozri obrázky D1 – D2)

Pri odstraňovaní modulu GCY 30-4 **2** nepoužívajte násilie. Nepoužívajte žiadne špicaté alebo ostré nástroje.

Upozornenie: V prípade potreby elektrické náradie obráťte, aby sa dal modul GCY 30-4 ľahšie odobrať.

Uvedenie do prevádzky

Hneď ako bude vložená batéria **1** a po aktivovaní vypínača na elektrickom náradí, bude modul GCY 30-4 kontinuálne vysie-

lať signál. Signál *Bluetooth*® sa preruší až vtedy, keď sa batéria vybitie, poškodí alebo dôjde k jej vybitiu.

Ďalšie informácie získate priamo v aplikácii od firmy Bosch.

Inštalácia a nastavenie aplikácie (pozri obrázky A1 – A2)

Aby bolo možné používať modul GCY 30-4, musíte najskôr na-
inštalovať aplikáciu **Bosch Toolbox**.

- Stiahnite si aplikáciu **Bosch Toolbox** z príslušného obcho-
du s aplikáciami (Apple App Store, Google Play Store).

Upozornenie: Pritom sa predpokladá vytvorenie konta po-
užívateľa v danom obchode s aplikáciami.

- Následne si vyberte v aplikácii podradenú položku
MyTools.
- Displej vášho mobilného koncového zariadenia zobrazí
všetky ďalšie kroky týkajúce sa prepojenia elektrického ná-
radia s koncovým zariadením.

Firma Bosch vám ponúka špeciálnu aplikáciu, ktorá umožňuje
určovanie stanoviska a spravovanie používaných modulov
GCY 30-4.

- Navštívte internetovú stránku
www.bosch-trackmytools.com a zaregistrujte sa.

188 | Slovensky

Po zaregistrovaní obdržíte prístupové údaje.

- Stiahnite si aplikáciu/internetovú aplikáciu **TrackMyTools** z príslušného obchodu s aplikáciami (Apple App Store, Google Play Store) a prihláste sa s použitím vašich prístupových údajov.

Teraz si môžete vytvoriť a spravovať váš inventár, pomocou aplikácie/internetovej aplikácie.

Upozornenie: Pritom sa predpokladá vytvorenie konta používateľa v danom obchode s aplikáciami.

Upozornenie: Najskôr prejdite celým úvodným procesom oboznámenia sa s aplikáciou. Získate tak lepší prehľad o procese prepojenia a o používaní funkcií konektivity.

Prenos údajov prostredníctvom Bluetooth®

Interval vysielania modulu GCY 30-4 je 8 sekúnd. V závislosti od okolitého prostredia môžu byť potrebné viaceré intervaly vysielania, než bude modul GCY 30-4 rozpoznávaný. Ak by nedošlo k rozpoznaniu modulu GCY 30-4, skontrolujte toto:

- Nie je vzdialenosť k mobilnému koncovému zariadeniu príliš veľká?
 - ▷ Zmenšite vzdialenosť medzi mobilným koncovým zariadením a modulom GCY 30-4.



- Nie je batéria príliš slabá alebo úplne vybitá?
▷ Vymeňte batériu.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Znečistenia odstraňujte pomocou štetca. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky či rozpúšťadlá.

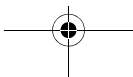
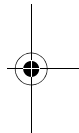
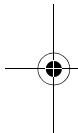
Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobu.



190 | Slovensky**Slovakia**

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Modul GCY 30-4, príslušenstvo a obaly by sa mali odovzdať na ekologickú recykláciu.

Neodhadzujte elektronické súčiastky a batérie do domáceho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických zariadeniach a podľa smernice 2006/66/ES sa musia už nepoužiteľné elektronické konštrukčné prvky a aj poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások



Olvassa el és tartsa be valamennyi előírást, hogy a GCY 30-4 használata veszélymentes és biztonságos munkavégzést tegyen lehetővé. Őrizze meg jól ezeket az előírásokat és a GCY 30-4, vagy egy ezzel felszerelt elektromos kéziszerszám továbbadása esetén adja tovább az előírásokat is.

- ▶ Csak az ezen Üzemeltetési útmutatóban felsorolt elemeket használja. Ne használjon más gombelemeket vagy más energiaforrást.
- ▶ Az elemcsere során ügyeljen az elem szakszerű kicserélésére. Robbanásveszély áll fenn.
- ▶ A *Bluetooth®* Low Energy GCY 30-4 rádió-interfészsel van felszerelve. Vegye figyelembe a helyi, például repülőgépeken vagy kórházakban érvényes üzemeltetési korlátozásokat.

192 | Magyar

- ▶ A **Bluetooth® Low Energy GCY 30-4-t** csak az erre a célra előirányzott elektromos kéziszerszámokban használja. Olvassa el az alkalmazásra kerülő elektromos kéziszerszám Üzemeltetési útmutatóját.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

A **Bluetooth®**-elnevezéshez tartozó szöveges és képi elemek (logók) a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei és tulajdona. Ezen szövédjegyeknek/képjeleknek a Robert Bosch Power Tools GmbH általi bármely használata a megfelelő licencia alatt áll.

Rendeltetészerű használat

A **Bluetooth® Low Energy GCY 30-4** elektromos kéziszerszámok személyre szabását, státuszának ellenőrzését, valamint a beállítások és adatok átvitelét teszi lehetővé, ehhez a **Bluetooth®**-rádiótechnológiát használja. Az adatátvitelhez a felhasználónak beleegyezését kell adnia.

A rendelkezésre álló konnektivitási funkciókkal kapcsolatos információk az **Bosch Toolbox** applikációban vagy az alkalmazás

zásra kerülő elektromos kéziszerszám Kezelési Útmutatójában található.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az ábrának az ábrákat tartalmazó oldalon.

- 1 Gombelem
- 2 *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4
- 3 Helyőrző *
- 4 A *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4 fedele *

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Modul	GCY 30-4
Cikkszám	1 607 233 5D4
Üzemi hőmérséklet	-10 °C... +40 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C... +70 °C
Méreték	7 x 30 x 30 mm

194 | Magyar

Bluetooth® Low Energy Modul		GCY 30-4
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint		0,01 kg
Adatátvitel		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}</i>	
Jeltávolság		8 s
A jel hatótávolsága		legfeljebb 30 m ^{B)}
Energiaellátás		
Elem		Gomelem (3-V-lítium-elem, CR 2032)
Az elem élettartama kb.		36 hónap

A) A mobil eszközöknek kompatibiliseknek kell lenniük a *Bluetooth®*-Low-Energy-készülékekkel (4.1. verzió) és támogatniuk kell a Generic Access Profile-t (GAP).

B) A hatótávolság a külső feltételektől függően, beleértve ebbe az alkalmazásra kerülő vevőkészüléket is, erősen változó lehet. Zárt helyiségekben és fémes akadályok (például falak, polcok, koffer stb.) a *Bluetooth®*-hatótávolság lényegesen alacsonyabb lehet.

**A rendszerrel szemben
fennálló követelmények**Mobil végberendezés
(tablet, okostelefon)

Android 4.3 (és magasabb verziók)

iOS 9 (és újabb verziók)

Felszerelés és üzemeltetés

Energiaellátás

- ▶ **Távolítsa el az elektromos kéziszerszámról, – például egy csavarhúzóval, vagy egy nagyobb pénzérmével, – a *Bluetooth*® Low Energy GCY 30-4 fedelét.** Erre nem alkalmas tárgyak behelyezése esetén az elektronika vagy a fedél megrongálódhat.
- Az 1 elem megvásárlása vagy kicserélése utáni üzembevetelhez hajtsa végre az ábrákat tartalmazó oldalon látható műveleteket. Vegye figyelembe az alábbi tájékoztatót.



196 | Magyar



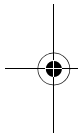
Első üzembevétele

(lásd a „B1” – „B5” ábrát)

Megjegyzés: A GCY 30-4 **3** helyőrzőjét gondosan őrizze meg. Ha az elektromos kéziszerszámot a GCY 30-4 nélkül adja tovább, ismét tegye be a modul helyére a helyőrzőt.

Tegye be az **1** elemet a **pozitív pólusával felfelé mutató irányban** a GCY 30-4 **2**-ba. Az elemet nem kell külön benyomni.

A GCY 30-4 behelyezés utáni inicializálásához használja az elektromos kéziszerszám be-/kikapcsolóját.



Az elem kicserélése

(lásd a „C1” – „C4” ábrát)

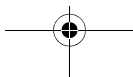
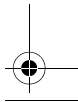
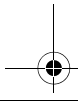
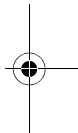
Az kimerült **1** elemet csak az ujjaiával vegye ki.

Mielőtt az elem teljesen kimerülne, az applikációban egy figyelmeztetés jelenik meg.

A GCY 30-4 kivétele

(lásd a „D1” – „D2” ábrát)

A GCY 30-4 **2** modul eltávolításához ne alkalmazzon erőszakot. Ne használjon hegyes vagy éles szerszámokat.



Megjegyzés: Szükség esetén fordítsa meg az elektromos kéziszerszámot, hogy könnyebben ki tudja venni a GCY 30-4-t.

Üzembevétele

Amint behelyezte az **1** elemet és megnyomta az elektromos kéziszerszám be-/kikapcsolóját, a GCY 30-4 megkezd egy folytonos jel kibocsátását. A *Bluetooth*[®]-jel csak akkor kerül megszakításra, ha az elem kimerült, meghibásodott, vagy kiszereztek.

További részletes információk közvetlenül a Bosch applikációjában található.

Az applikáció telepítése és beállítása (lásd az „A1” – „A2” ábrát)

A GCY 30-4 használatához először telepítenie kell a **Bosch Toolbox** applikációt.

- Töltse le a megfelelő Áruházból (Apple App Store, Google Play Store) a **Bosch Toolbox** applikációt.

Megjegyzés: Ezen a ponton feltételezzük, hogy rendelkezik felhasználói fiókkal.

- Válassza ki az applikációban a **MyTools** alpontot.

198 | Magyar

- A mobilszközé kijelzőjén megjelenik az összes további lépés leírása, amelyre az elektromos kéziszerszám és a mobilszköz összekapcsolásához szükség van.

Bosch egy speciális applikációt is kínál, amely lehetővé teszi az alkalmazásra kerülő GCY 30-4-ok helyének meghatározását és azok adminisztrálását.

- Nyissa meg a **www.bosch-trackmytools.com** weboldalt és regisztrálja magát.

A regisztrálás után megkapja a hozzáférési adatokat.

- Töltse le a megfelelő App-Store-ból (Apple App Store, Google Play Store) a **TrackMyTools** applikációt/webalkalmazást és jelentkezzen be a hozzáférési adataival.

Ezután az applikáció/webalkalmazás segítségével összeállíthatja és adminisztrálhatja a leltárkészletét.

Megjegyzés: Ezen a ponton feltételezzük, hogy rendelkezik felhasználói fiókkal.

Megjegyzés: Először haladjon végig az applikáció tutorialján. Így jobban át tudja tekinteni az összekapcsolási eljárást és a konnektivitási funkciók alkalmazását.

Adatátvitel *Bluetooth*[®]-on

A GCY 30-4 jelküldési intervalluma 8 másodperc. A környezet-től függően a GCY 30-4 felismeréséhez hosszabb jelküldési intervallumra is szükség lehet. Ha az eszköz nem ismeri fel a GCY 30-4-t, vizsgálja meg a következőket:

- Túl nagy a mobil eszköz és a modul közötti távolság?
 - ▷ Csökkentse a mobil eszköz és a GCY 30-4 közötti távolságot.
- Az elem már túl gyenge vagy kimerült?
 - ▷ Cserélje ki az elemet.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Egy ecsettel távolítsa el a szennyeződések. Tisztító- vagy oldószereket ne használjon.

**200 | Magyar**

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusátláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

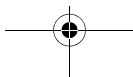
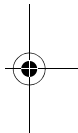
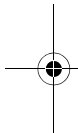
1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888



Hulladékkezelés

A GCY 30-4-t, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Ne dobja ki az elektronikus alkatrészeket és elemeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően a már nem használható elektronikai alkatrészeket és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások joga fenntartva.

**202 | Русский**

Русский

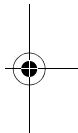
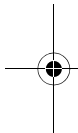
В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

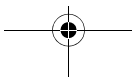
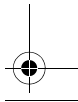
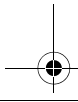
Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.



Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).



Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

204 | Русский**Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности



Для обеспечения безопасной и надежной работы с модулем GCY 30-4 должны быть прочитаны и соблюдаться все инструкции. Берегите настоящее руководство и передавайте их вместе с GCY 30-4 или оснащенным им электроинструментом.

- ▶ **Используйте только батареи, указанные в настоящем руководстве по эксплуатации.** Не используйте иные миниатюрные элементы питания или иные источники питания.
- ▶ **Выполняйте замену батареек надлежащим способом.** Существует опасность взрыва.
- ▶ **Модуль *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 оснащен радиointерфейсом.** Соблюдайте местные ограничения по применению, напр., в самолетах или больницах.

206 | Русский

- ▶ **Используйте модуль *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 только в предусмотренных для этого электроинструментах. Прочитайте руководство по эксплуатации используемого электроинструмента.**

Описание продукта и услуг

Словесный торговый знак *Bluetooth*[®] и графический знак (логотип) являются зарегистрированным товарным знаком и собственностью *Bluetooth SIG, Inc.* Компания *Robert Bosch Power Tools GmbH* использует этот словесный товарный знак/логотип по лицензии.

Применение по назначению

Модуль *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 обеспечивает возможность персонализации и проверки состояния электроинструмента, а также передачу настроек и данных на основе радиотехнологии *Bluetooth*[®]. На передачу данных требуется согласие пользователя.

Информация о предлагаемых функциях связи указана в приложении (App) **Bosch Toolbox** или в руководстве по эксплуатации используемого электроинструмента.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением.

- 1 Миниатюрный элемент питания
- 2 Модуль *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Держатель *
- 4 Крышка модуля *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Модуль <i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Товарный №	1 607 233 5D4
Рабочая температура	- 10 °C... + 40 °C
Температура хранения	- 20 °C... + 70 °C
Размеры	7 x 30 x 30 мм
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	0,01 кг

208 | Русский

Модуль <i>Bluetooth</i> [®] Low Energy Module		GSY 30-4
Передача данных		
<i>Bluetooth</i> [®]	<i>Bluetooth</i> [®] 4.1 (низкое энергопотребление) ^{A)}	
Интервал сигнала	8 с	
Дальность сигнала	максимум 30 м ^{B)}	
Электропитание		
Батарея	Миниатюрный элемент питания (Литиевая батарея 3 В, CR 2032)	
Срок службы батарей ок.	36 месяцев	

A) Мобильные терминалы должны быть совместимы с устройствами *Bluetooth*[®] с низким энергопотреблением (версия 4.1) и должны поддерживать стандарт Generic Access Profile (GAP).

B) Дальность сигнала может значительно различаться в зависимости от внешних условий, включая используемые приемники. Внутри закрытых помещений и сквозь металлические препятствия (напр., стены, полки, чехлы и т.д.) дальность прохождения сигнала *Bluetooth*[®] может значительно сокращаться.

Системные требования

Мобильный терминал (планшет, смартфон)	Android 4.3 (и выше) iOS 9 (и выше)
---	--

Монтаж и эксплуатация

Электропитание

- ▶ **Снимите крышку модуля *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 на электроинструменте, напр., при помощи отвертки или крупной монеты.** Неподходящими предметами можно повредить электронику или крышку.
- Для первого использования после приобретения или для замены батареи **1 см.** рисунки на страницах с изображениями. Соблюдайте при этом следующие указания.

Первое включение

(см. рис. B1 – B5)

Указание: Берегите держатель **3** модуля GCY 30-4. Вставьте держатель на место при передаче электроинструмента без модуля GCY 30-4.

210 | Русский

Вставьте батарею **1 полюсом «плюс» вверх** в модуль GCY 30-4 **2**. Вдавливать батарею не требуется.

Чтобы инициализировать вставленный GCY 30-4, нажмите на выключатель электроинструмента.

Смена батареи

(см. рис. C1 – C4)

Извлекайте использованную батарею **1** только пальцами.

Перед тем как заряд батареи исчерпается полностью, приложение выдаст предупреждение.

Извлечение модуля GCY 30-4

(см. рис. D1 – D2)

При извлечении модуля GCY 30-4 **2** не применяйте силу. Не используйте остроконечные или заостренные инструменты.

Указание: Возможно, чтобы облегчить извлечение модуля GCY 30-4, электроинструмент нужно будет перевернуть.

Эксплуатация

Как только батарея **1** будет вставлена и выключатель электроинструмента нажат, модуль GCY 30-4 будет выдавать

сигнал непрерывно. Сигнал *Bluetooth*[®] прерывается, только когда батарея разряжена, повреждена или извлечена. Более подробная информация подана непосредственно в приложении Bosch.

Установка и настройка приложения (см. рис. A1 – A2)

Чтобы использовать модуль GCY 30-4, необходимо сначала установить приложение **Bosch Toolbox**.

- Загрузите приложение **Bosch Toolbox** из соответствующего магазина (Apple App Store, Магазина Google Play).
Указание: Предполагается наличие профиля пользователя в соответствующем магазине приложений.
- Выберите в приложении подпункт **MyTools**.
- На дисплее мобильного терминала будут отображаться все дальнейшие шаги по подключению электроинструмента к терминалу.

Bosch предлагает специальное приложение (App), позволяющее определять местоположение используемого модуля GCY 30-4 и управлять модулем.

- Откройте вебсайт **www.bosch-trackmytools.com** и зарегистрируйтесь.

212 | Русский

После регистрации Вы получите данные для доступа.

- Загрузите приложение/веб-приложение **TrackMyTools** из соответствующего магазина (Apple App Store, Магазина Google Play) и войдите в систему, используя данные для доступа.

Теперь при помощи приложения/веб-приложения Вы можете размещать свой инвентарь и управлять им.

Указание: Предполагается наличие профиля пользователя в соответствующем магазине приложений.

Указание: Сначала полностью пройдите обучение в приложении. С его помощью Вы получите лучшее представление о процессе соединения и об использовании функций связи.

Передача данных через **Bluetooth®**

Интервал передачи модуля GCY 30-4 составляет 8 секунд. В зависимости от внешних условий может потребоваться большее количество интервалов передачи, прежде чем модуль GCY 30-4 будет распознан. Если модуль GCY 30-4 не распознается, проверьте следующее:

- Не является ли удаление от мобильного терминала слишком большим?
 - ▷ Сократите расстояние между мобильным терминалом и модулем GCY 30-4.
- Не села ли батарея?
 - ▷ Замените батарею.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Удалите загрязнения кисточкой. Не используйте какие-либо чистящие средства или растворители.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

214 | Русский

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Русский | 215

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г.Химки, Московская обл.

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь



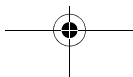
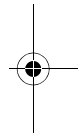
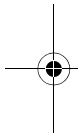
216 | Русский



Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz



Утилизация

Модули GCY 30-4, принадлежности и упаковку необходимо сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте электронные компоненты и батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС об отработанных электрических и электронных приборах отслужившие электронные детали нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию, то же касается дефектных или отслуживших аккумуляторов/батарей в соответствии с директивой 2006/66/ЕС.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі вказівки і дотримуйтеся їх, щоб працювати з модулем GCY 30-4 безпечно та надійно. Добре зберігайте ці вказівки і передавайте їх разом з модулем GCY 30-4 або з електроінструментом, оснащеним цим модулем.

- ▶ Використовуйте лише батареї, вказані в цій інструкції з експлуатації. Не використовуйте будь-які інші мініатюрні елементи живлення або інші джерела струму.
- ▶ Виконуйте заміну батареї належним чином. Існує небезпека вибуху.
- ▶ Модуль *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 оснащений радіоінтерфейсом. Зважайте на місцеві обмеження, напр., в літаках або лікарнях.

- ▶ Використовуйте модуль *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 лише у передбачених для цього електроінструментах. Прочитайте інструкцію з експлуатації використовуваного електроінструмента.

Опис продукту і послуг

Словесний товарний знак *Bluetooth*[®] і графічні товарні знаки (логотипи) становлять собою зареєстровані товарні знаки і є власністю Bluetooth SIG, Inc. Robert Bosch Power Tools GmbH використовує ці словесні/ графічні товарні знаки за ліцензією.

Призначення

Модуль *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 забезпечує можливість персоналізації та перевірки стану електроінструмента, а також передачу налаштувань та даних на основі радіотехнології *Bluetooth*[®]. Для передачі даних потрібна згода користувача.

Інформація щодо запропонованих функцій зв'язку подана у додатку (App) **Bosch Toolbox** або в інструкції з експлуатації використовуваного електроінструмента.

220 | Українська

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення на сторінках з малюнками.

- 1 Мініатюрний елемент живлення
- 2 Модуль *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Тримач *
- 4 Кришка модуля *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Модуль <i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Товарний номер	1 607 233 5D4
Робоча температура	- 10 °C... + 40 °C
Температура зберігання	- 20 °C... + 70 °C
Розмір	7 x 30 x 30 мм
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	0,01 кг

Українська | 221

Модуль <i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module		GSY 30-4
Передача даних		
<i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® 4.1 (з низьким енергоспоживанням) ^{A)}	
Інтервал сигналу	8 с	
Дальність сигналу	максимальний 30 м ^{B)}	
Джерело живлення		
Батарея	Мініатюрний елемент живлення (літієва батарея 3 В, CR 2032)	
Довговічність батарейок прибл.	36 місяців	

A) Мобільні термінали повинні бути сумісні з пристроями *Bluetooth*® з низьким енергоспоживанням (версія 4.1) і повинні підтримувати стандарт Generic Access Profile (GAP).

B) Дальність сигналу може значно відрізнятися в залежності від зовнішніх умов, включаючи використовувані приймачі. В середині закритих приміщень і крізь металеві перешкоди (напр., стіни, полиці, чохли тощо) дальність проходження сигналу *Bluetooth*® може значно скорочуватись.

222 | Українська**Системні вимоги**

Мобільний термінал (планшет, смартфон)	Android 4.3 (і вище) iOS 9 (і вище)
---	--

Монтаж та експлуатація

Джерело живлення

- ▶ Зніміть кришку модуля *Bluetooth® Low Energy Module GSY 30-4* на електроінструменті, напр., за допомогою викрутки або великої монети.

Невідповідними предметами можна пошкодити електроніку або кришку.

- Для першого використання після придбання або для заміни батареї **1** див. малюнки на сторінках із зображеннями. При цьому виконуйте наступні вказівки.

Перше увімкнення

(див. мал. B1 – B5)

Вказівка: Бережіть тримач **3** модуля GSY 30-4.

Встромляйте тримач на місце, коли передасте електроінструмент без модуля GSY 30-4.

Встроміть батарею **1** полюсом «плюс» **догори** в модуль GCY 30-4 **2**. Удавлювати батарею не потрібно.

Щоб ініціалізувати встромлений модуль GCY 30-4, натисніть на вимикач електроінструмента.

Заміна батарейки

(див. мал. C1 – C4)

Виймайте відпрацьовану батарею **1** лише пальцями.

Перед тим як заряд батареї вичерпається повністю, додаток видасть попередження.

Виймання модуля GCY 30-4

(див. мал. D1 – D2)

Не застосовуйте силу для виймання модуля GCY 30-4 **2**.

Не використовуйте жодні шпичасті або загострені інструменти.

Вказівка: Можливо, для полегшення виймання модуля GCY 30-4, потрібно буде перегорнути електроінструмент.

Початок роботи

Як тільки батарея **1** буде встромлена і вимикач електроінструмента буде натиснений, модуль GCY 30-4 видає

224 | Українська

сигнал безперервно. Сигнал *Bluetooth*[®] переривається, лише якщо батарея розрядилася, була пошкоджена або вийнята.

Більш докладна інформація подана безпосередньо у додатку Bosch.

Встановлення та налаштування додатка (див. мал. A1 – A2)

Щоб використовувати модуль GCY 30-4, необхідно спочатку встановити додаток **Bosch Toolbox**.

- Завантажте додаток **Bosch Toolbox** у відповідному магазині (Apple App Store, Магазині Google Play).
- **Вказівка:** Передумовою для цього є наявність профілю користувача у відповідному магазині додатків.
- Оберіть у додатку підпункт **MyTools**.
- На дисплеї мобільного терміналу будуть вказані усі подальші кроки щодо з'єднання електроінструмента з терміналом.

Bosch пропонує спеціальний додаток (App), який дозволяє визначати місце розташування використовуваного модуля GCY 30-4 і керувати модулем.

- Відкрийте вебсайт **www.bosch-trackmytools.com** і зареєструйтеся.

Після реєстрації Ви отримаєте дані для доступу.

- Завантажте додаток/веб-додаток **TrackMyTools** у відповідному магазині (Apple App Store, Магазині Google Play) і увійдіть у систему, використовуючи дані для доступу.

Тепер за допомогою дотатка/веб-додатка Ви можете розташовувати свій інвентар і керувати ним.

Вказівка: Передумовою для цього є наявність профілю користувача у відповідному магазині додатків.

Вказівка: Спочатку повністю пройдіть навчання у додатку. З його допомогою Ви отримаєте краще уявлення про процес з'єднання і про використання функцій зв'язку.

Передача даних по Bluetooth®

Інтервал передачі модуля GCY 30-4 складає 8 секунд. У залежності від зовнішніх умов може бути потрібна більша кількість інтервалів передачі, щоб модуль GCY 30-4 був розпізнаний. Якщо модуль GCY 30-4 не розпізнається, перевірте наступне:

226 | Українська

- Чи не зavelикою є відстань від мобільного термінала?
 - ▷ Зменшіть відстань між мобільним терміналом і модулем GCU 30-4.
- Чи не розрядилася батарея?
 - ▷ Замініть батарею.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Видаліть забруднення пензликом. Не використовуйте жодних миючих засобів або розчинників.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

Українська | 227

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

228 | Українська**Утилізація**

Модуль GСУ 30-4, приладдя і упаковку потрібно здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електронні деталі і батареї в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електронні деталі, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади, а пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки – відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС.

Можливі зміни.

Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқабә бетінде көрсетілген.

Импорттаушы контактік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз



230 | Қазақша

- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын - шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

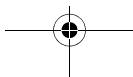
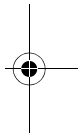
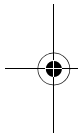
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMST 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз



Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары



Барлық нұсқауларды оқып ескеру керек, ол GCY 30-4 қауіпсіз пайдалануға және сенімді істеуге керек. Осы нұсқауларды сақтап GCY 30-4 немесе ол орнатылған электр құралын басқаларға бергенде беріңіз.

- ▶ **Тек осы пайдалану нұсқаулығында берілген батареяларды пайдаланыңыз.** Басқа түймешікті уяларды немесе басқа энергия қорегін пайдаланбаңыз.
- ▶ **Батареяларды алмастыруда тиісті ретте орындалуына көз жеткізіңіз.** Жарылу қаупі бар.

232 | Қазақша

- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** радиоинтерфейспен жабдықталған. Жергілікті пайдалану шектеулерін, мысалы ұшақтарда немесе емханаларда, сақтау керек.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** тек арнаулы электр құралдарда пайдаланыңыз. Пайдаланған электр нұсқаулығының пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.

Өнім және қызмет сипаттамасы

Bluetooth® сөз белгісі сурет белгісімен (логотиптер) бірге Bluetooth SIG, Inc компаниясының тіркелген тауарлық белгісі және мүлігі болып табылады. Осы сөз/сурет белгісін Robert Bosch Power Tools GmbH арқылы пайдалану лицензия негізінде орындалады.

Тағайындалу бойынша қолдану

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 электр құралын жеке ету және күйін тексеруге және параметрлер мен деректерді **Bluetooth®** радиотехнологиясы негізінде тасымаладауға мүмкіндік береді. Деректерді тасымалдау пайдаланушы арқылы расталуы керек.

Қазақша | 233

Ұсынылған байланыс функциялары туралы ақпаратты (App) **Bosch Toolbox** қолданбасында немесе пайдаланған электр құралының пайдалану нұсқаулығында табасыз.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Берілген бөлшек нөмірлері суреттердегі бейнелерге негізделген.

- 1 Түймешікті ұяшық
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Бұқтырма *
- 4 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 қаптамасы *

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Өнім нөмірі	1 607 233 5D4
Жұмыс температурасы	-10 °C... +40 °C
Сақтау температурасы	-20 °C... +70 °C

234 | Қазақша

Bluetooth® Low Energy Module		GSY 30-4
Көлемдер	7 x 30 x 30 мм	
ЕРТА-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	0,01 кг	
Деректерді тасымалдау		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (энергия кем) ^{A)}</i>	
Сигнал интервалы	8 с	
Сигнал жететін қашықтық	максималды 30 м ^{B)}	
Энергиямен жабдықтау		
Батарея	Түймешікті ұяшық (3 В литий батареясы, CR 2032)	
Батарея жұмыс істеу мерзімі шам.	36 Айлар	

Қазақша | 235

А) Мобильды соңғы құрылғылар *Bluetooth*® төмен қуат құрылғылармен (4.1 нұсқасы) үйлесімді болуы және Generic Access Profile (GAP) қолдауы тиіс.

В) Жететін қашықтық сыртқы шарттарға байланысты ретте, сонымен бірге пайдаланған қабылдау құрылғысына байланысты, қатты өзгеруі мүмкін. Жабық бөлмелер ішінде және метал кедергілер (мысалы, қабырғалар, сөрелер, чемодан т.б.) арқылы *Bluetooth*® жететін қашықтығы қатты қысқаруы мүмкін.

Жүйелік алғышарттар

Мобильді соңғы құрылғы	Android 4.3 (және кейінгілері)
(планшет, смартфон)	iOS 9 (және кейінгілері)

Монтаж және пайдалану

Энергиямен жабдықтау

- *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 қаптамасын электр құралынан, мысалы, бұрауышпен немесе үлкен теңгемен алып қойыңыз. Сай емес заттарды пайдалану арқылы электроника немесе қаптама зақымдалуы мүмкін.



236 | Қазақша

- Іске қосу үшін сатып алғаннан немесе батареяны **1** алмастырғаннан соң графика беттеріндегі суреттерді орындаңыз. Осында төмендегі нұсқауларға назар аударыңыз:.

Алғашқы іске қосу

(B1 – B5 суреттерін қараңыз)

Ескертпе: Бұқтырманы **3** GCY 30-4-де жақсы сақтаңыз. Бұқтырманы электр құралын GCY 30-4-сіз беруде орнатыңыз.

Батареяны **1 плюс полюсімен жоғарыға** GCY 30-4 **2-ге** салыңыз. Батареяны басу керек емес.

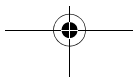
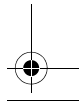
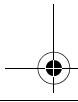
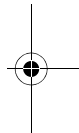
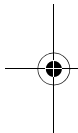
GCY 30-4 орнатудан соң іске қосу үшін электр құралының қосқышын қосыңыз.

Батареяларды ауыстыру

(C1 – C4 суреттерін қараңыз)

Істелген батареяны **1** тек саусақтармен шешіңіз.

Батарея толығымен істен шыққанша қолданба ескертуді көрсетеді.



GSY 30-4 шешу

(D1 – D2 суреттерін қараңыз)

GSY 30-4 **2** алғанда күш істетпеңіз. Ұшты немесе өткір аспаптарды пайдаланбаңыз.

Ескертпе: GSY 30-4 оңай шешу үшін электр құралын пайдаланыңыз.

Пайдалануға ендіру

Батарея **1** салынғаннан соң және электр құралында қосқыш қосылғанда GSY 30-4 әрдайым сигнал жібереді. *Bluetooth*[®] сигналы батарея бос немесе зақымдалған болса немесе шешілгенде тоқтатылады.

Қосымша мәліметтерді Bosch қолданбасынан тікелей аласыз.

Қолданбаны орнату және орналастыру (A1 – A2 суреттерін қараңыз)

GSY 30-4 пайдалану үшін алдымен **Bosch Toolbox** қолданбасын орнату керек.

238 | Қазақша

– Қолданбаны **Bosch Toolbox** қолданбалар дүкені арқылы (Apple App Store, Google Play Store) жүктеңіз.

Ескертпе: Пайдаланушы тіркелгісі тиісті қолданба дүкенінде басынан керек болады.

- Сосын қолданбада **MyTools** тармағын таңдаңыз.
- Мобильді соңғы құрылғыңыздың дисплейі электр құралыңыздың соңғы құрылғымен байланыстыру үшін барлық қалған басқыштарды көрсетеді.

Bosch арнайы қолданбаны ұсынып, ол қолданба орналасуды айқындау және орнатылған GCY 30-4 модульдердің басқаруына мүмкіндік береді.

- **www.bosch-trackmytools.com** веб-сайтын тіркеліңіз.

Тіркелгеннен соң кіру деректерін аласыз.

- Қолданбаны/Веб қолданбасын **TrackMyTools** тиісті қолданбалар дүкені арқылы (Apple App Store, Google Play Store) жүктеп кіріс деректеріңізбен кіріңіз.

Енді жиһаздарды қолданба/веб қолданбасы көмегімен қойып басқаруға болады.

Ескертпе: Пайдаланушы тіркелгісі тиісті қолданба дүкенінде басынан керек болады.

Қазақша | 239

Ескертпе: Алдымен қолданба нұсқауын толық көріңіз. Осылай байланыс әдісі туралы және байланыс функцияларын пайдалану туралы жақсы шолуын аласыз.

Bluetooth® арқылы деректерді тасымалдау

GCY 30-4 модулінің жіберу интервалы 8 секунд. Қоршауға байланысты GCY 30-4 айқындалуынан алдын бірнеше интервалдар керек болуы мүмкін. Егер GCY 30-4 айқындалмаса, төмендегілерді тексеріңіз:

- Мобильды құрылғыға дейін қашықтық үлкен бе?
 - ▷ Мобильды құрылғы мен GCY 30-4 арасындағы қашықтықты қысқартыңыз.
- Батарея заряды кем немесе боспа?
 - ▷ Батареяны алмастырыңыз.

Техникалық күтім және қызмет**Қызмет көрсету және тазалау**

Ластарды жұмсақ жаққышпен алып тастаңыз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.



240 | Қазақша



Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

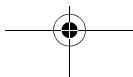
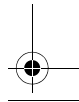
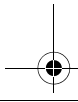
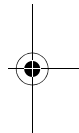
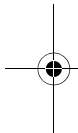
Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.





Қазақша | 241



ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС “Роберт Бош”

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

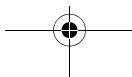
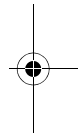
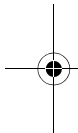
Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz



242 | Қазақша**Кәдеге жарату**

GSY 30-4 модульдерін, оның керек-жарақтары мен орамын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Электрондық бөліктер мен батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша 2012/19/EU ережесі бойынша жарамсыз электроника блоктарын және 2006/66/ЕС нормасына сай ақаулы немесе пайдаланылған батарея/аккумуляторларды бөлек жинау керек және экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



Toate instrucțiunile trebuie citite și respectate pentru a lucra nepericulos și sigur cu GCY 30-4. Păstrați în condiții bune prezentele instrucțiuni și dați-le mai departe în cazul înstrăinării GCY 30-4 sau a sculei electrice echipate cu acesta.

- ▶ **Folosiți numai bateriile menționate în prezentele instrucțiuni de folosire.** Nu folosiți alte baterii rotunde sau o altă sursă de alimentare cu energie.
- ▶ **La schimbarea bateriei, aveți grijă să o înlocuiți în mod corespunzător.** Există pericol de explozie.
- ▶ **Modulul Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 este echipat cu o interfață wireless. Trebuie luate în calcul limitările locale în funcționare, de exemplu în avioane sau spitale.**

244 | Română

- Folosiți modulul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 numai la sculele electrice prevăzute pentru acesta. Citiți instrucțiunile de folosire ale sculei electrice utilizate.

Descrierea produsului și a performanțelor

Marca *Bluetooth*® și sigla (logo) sunt mărci înregistrate și proprietatea Bluetooth SIG, Inc. Utilizarea acestei mărci/sigle de către Robert Bosch Power Tools GmbH se efectuează sub licență.

Utilizare conform destinației

Modulul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 permite personalizarea și verificarea statusului sculei electrice cât și transmiterea setărilor și datelor pe baza tehnologiei wireless *Bluetooth*®. Transferul datelor trebuie acceptat de utilizator.

În aplicația (App) **Bosch Toolbox** sau în instrucțiunile de folosire ale sculei electrice utilizate primiți informații despre funcțiile de conectivitate.

Română | 245

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schițele de la paginile grafice.

- 1 Baterie rotundă
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Suport de înlocuire *
- 4 Capac modul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

***Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriiile complete în programul nostru de accesorii.**

Date tehnice

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Număr de identificare	1 607 233 5D4
Temperatură de lucru	- 10 °C... + 40 °C
Temperatură de depozitare	- 20 °C... + 70 °C
Dimensiuni	7 x 30 x 30 mm

246 | Română

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Greutate conform EPTA- Procedure 01:2014		0,01 kg
Transmiterea datelor		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (joasă energie)^{A)}</i>	
Distanță semnal		8 s
Rază acoperire semnal		maximă 30 m ^{B)}
Tensiune de alimentare		
Baterie	Baterie rotundă (baterie litiu 3 V, CR 2032)	
Durată de funcționare ba- teriei aprox.		36 luni

A) Terminalele mobile trebuie să fie compatibile cu dispozitivele *Bluetooth®* Low-Energy (versiunea 4.1) și să accepte Generic Access Profile (GAP) (profilul de acces generic).

B) Raza de acoperire poate varia puternic, în funcție de condițiile exterioare, inclusiv în funcție de receptorul utilizat. În spații închise și din cauza barierelor metalice (de ex. pereți, rafturi, valize etc.) raza de acoperire *Bluetooth®* poate fi considerabil mai mică.

Română | 247

Cerințe de sistem

Terminal mobil (tabletă, smartphone)	Android 4.3 (și versiuni superioare) iOS 9 (și versiuni superioare)
---	--

Montare și funcționare

Tensiune de alimentare

- **Scoateți capacul pentru modulul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 de la scula electrică, de exemplu cu o șurubelniță sau cu o monedă mare.** Dacă utilizați obiecte impropii, partea electronică sau capacul s-ar putea deteriora.
- Pentru punerea în funcțiune de după cumpărare sau după schimbarea bateriei **1** consultați schițele de la paginile grafice. Respectați în acest sens următoarele indicații.

248 | Română**Prima punere în funcțiune**

(vezi figurile B1 – B5)

Indicație: Păstrați în bune condiții suportul de înlocuire **3** al GCY 30-4. Înainte de a înstrăina scula electrică fără GCY 30-4, introduceți din nou suportul de înlocuire în aceasta.

Introduceți bateria **1** cu **polul plus îndreptat în sus** în GCY 30-4 **2**. Nu este necesar să presați înăuntru bateria.

Pentru a inițializa GCY 30-4 după introducerea, acționați întrepătorul pornit-oprit al sculei electrice.

Schimbarea bateriei

(vezi figurile C1 – C4)

Extrageți bateria consumată **1** numai cu degetele.

Înainte ca bateria să fie complet consumată, în aplicație va fi afișat un avertisment.

Extragerea GCY 30-4

(vezi figurile D1 – D2)

Nu forțați la extragerea GCY 30-4 **2**. Nu folosiți unelte ascuțite sau tăioase.

Indicație: Eventual întoarceți scula electrică pentru a putea extrage mai ușor GCY 30-4.

Punere în funcțiune

După ce ați introdus bateria **1** și ați acționat întrerupătorul pornit/oprit la scula electrică GCY 30-4 emite un semnal continuu. Semnalul *Bluetooth*® se va întrerupe numai dacă bateria este descărcată sau defectă sau dacă este scoasă afară.

Alte informații găsiți direct în aplicația de la Bosch.

Instalarea și deschiderea aplicației (vezi figurile A1 – A2)

Pentru a putea utiliza GCY 30-4, trebuie să instalați mai întâi aplicația **Bosch Toolbox**.

- Descărcați aplicația **Bosch Toolbox** dintr-un App-Store corespunzător (Apple App Store, Google Play Store).

Indicație: Este necesar să aveți un cont de utilizator pentru App-Store.

- În continuare, selectați în aplicație subpunctul **MyTools**.
- Display-ul terminalului dumneavoastră mobil vă arată toți ceilalți pași pentru conectarea sculei electrice la terminalul mobil.

250 | Română

Bosch oferă o aplicație specială (App), care permite stabilirea unei locații și gestionarea modulelor GCY 30-4 utilizate.

- Deschideți pagina web **www.bosch-trackmytools.com** și înregistrați-vă.

După înregistrare, primiți datele de acces.

- Descărcați App/aplicația web **TrackMyTools** dintr-un App-Store corespunzător (Apple App Store, Google Play Store) și autentificați-vă cu datele dumneavoastră de acces.

Acum puteți să vă creați și să vă administrați inventarul cu ajutorul App/aplicației web.

Indicație: Este necesar să aveți un cont de utilizator pentru App-Store.

Indicație: Parcurgeți mai întâi în întregime tutorialul aplicației. Astfel veți înțelege mai bine procesul de conectare și utilizarea funcțiilor de conectivitate.

Transfer de date prin *Bluetooth*[®]

Intervalul de emisie al GCY 30-4 este de 8 secunde. În funcție de condițiile de mediu, pot fi necesare mai multe intervale de emisie, înainte ca GCY 30-4 să fie recunoscut ca atare. Dacă GCY 30-4 nu este recunoscut, verificați următoarele:

- Distanța la terminalul mobil nu este prea mare?
 - ▷ Reduceți distanța dintre terminalul mobil și GCY 30-4.
- Este bateria prea slabă sau descărcată?
 - ▷ Schimbați bateria.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Scoateți murdăria cu o pensulă. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

252 | Română

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Modulele GCY 30-4, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Nu aruncați componentele electronice și bateriile în gunoiul menajer!

Български | 253

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind echipamentele electrice și electronice scoase din uz componentele electronice uzate și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа



За да работите с GCY 30-4 безопасно и сигурно, прочетете и спазвайте всички указания. Съхранявайте тези указания на сигурно място и ги предавайте заедно с GCY 30-4 или с електроинструмента, към който той е монтиран.

254 | Български

- ▶ **Използвайте само батериите, посочени в това ръководство за експлоатация.** Не използвайте други бутонни батерии или друг източник на ток.
- ▶ **При смяна на батерията внимавайте за компетентното изпълнение на операцията.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ **Модулът *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 има радиопредавател.** Трябва да се спазват евентуални ограничения, напр. в самолети или в болници.
- ▶ **Използвайте *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 само в предвидените за целта електронинструменти.** Прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация на използвания електронинструмент.

Описание на продукта и възможностите му

Търговското наименование *Bluetooth*[®] както и графичните изображения (лога) са запазена марка и собственост на Bluetooth SIG, Inc. Всяко ползване на тази запазена марка и на графичните изображения от Robert Bosch Power Tools GmbH се извършва под лиценз.

Предназначение на уреда

Модуль *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 позволява персонализирането и проверката на състоянието на електроинструмент, както и пренасянето на настройки и данни с помощта на безжичната технология *Bluetooth*[®]. Преносът на данни трябва да бъде потвърдено от ползвателя.

Допълнителна информация за предлаганите комуникационни функции можете да получите в приложението **Bosch Toolbox** или в ръководството за експлоатация на ползвания електроинструмент.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на страниците с изображенията.

- 1 Бутонна батерия
- 2 *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Вложка *
- 4 Капак *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 *

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

256 | Български

Технически данни

Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30-4
Каталожен номер	1 607 233 5D4
Работен температурен диапазон	-10 °C... +40 °C
Температурен диапазон за съхраняване	-20 °C... +70 °C
Габаритни размери	7 x 30 x 30 mm
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg
Пренасяне на данни	
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}
Разстояние на сигнала	8 s
Обхват на сигнала	максимално 30 м ^{B)}

Български | 257

Bluetooth® Low Energy Module **GSY 30-4****Захранване**

Батерия	Бутонна батерия (литиева батерия 3 V, CR 2032)
---------	---

Продължителност на работа с батериите, припл.	36 Монтаж
---	-----------

A) Мобилните устройства трябва да са съвместими с *Bluetooth® Low Energy* (версия 4.1) и да поддържат профила *Generic Access Profile (GAP)*.

B) Обхватът може да се изменя в широки граници в зависимост от конкретните условия, включително от използваното устройство. В затворени помещения и през метални прегради (напр. стени, шкафове, куфари и др.п.) обхватът на *Bluetooth®* сигналът може да бъде значително по-малък.

Системни предпоставки

Мобилно крайно устройство (таблет, смартфон)	Android 4.3 (и по-висок) iOS 9 (и по-висок)
--	--

Bosch Power Tools

1 609 92A 2LP | (6.7.16)

258 | Български

Монтиране и работа

Захранване

- ▶ **Демонтирайте капака *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 на електроинструмента, напр. с отвертка или с голяма монета.** Ползването на неподходящи предмети може да повреди електрониката или капака.
- При първоначално включване и след смяна на батерията **1** следвайте указанията на фигурите на страницата с изображенията. При това спазвайте и следните указания.

Пускане в експлоатация

(вижте фигури В1 – В5)

Упътване: Съхранявайте добре вложката **3** на GCY 30-4. При предаване на електроинструмента без модула GCY 30-4 поставяйте вложката отново.

Поставете батерията **1** с **отрицателния полюс нагоре** в модула GCY 30-4 **2**. Не е необходимо да притискате батерията.

За да инициализирате GCY 30-4 след поставянето на батерията, натиснете пусковия прекъсвач на електроинструмента.

Смяна на батериите

(вижте фигури C1 – C4)

Изваждайте изхабена батерия **1** само с пръсти.

Преди батерията да се изтощи напълно, в приложението се показва предупредително съобщение.

Демонтиране на GCY 30-4

(вижте фигури D1 – D2)

При изваждане на GCY 30-4 **2** не прилагайте сила. Не използвайте игли или остри предмети.

Упътване: При необходимост обърнете електроинструмента, за да извадите GCY 30-4 по-лесно.

Пускане в експлоатация

След като бъде поставена батерията **1** и бъде натиснат пусковият прекъсвач, GCY 30-4 започва да излъчва непрекъснат сигнал. *Bluetooth*[®] сигналът се прекъсва само когато батерията се изтощи или бъде демонтирана.

Допълнителна информация ще намерите в приложението на Бош.

260 | Български

Инсталация и конфигуриране на приложението (вижте фигури A1 – A2)

За да можете да използвате GCY 30-4, трябва първо да инсталирате приложението **Bosch Toolbox**.

- Изтеглете приложението **Bosch Toolbox** през съответния магазин (Apple App Store, Google Play Store).

Упътване: Това предполага наличието на потребителски акаунт в съответния магазин.

- След това в приложението изберете менюто **MyTools**.
- На дисплея на мобилното Ви устройство се показват необходимите последващи стъпки, за да изградите връзка между електроинструмента и мобилното устройство.

Фирма Бош предлага специално приложение, което позволява задаване на местоположение и управление на използваните модули GCY 30-4.

- Отворете уеб-страницата **www.bosch-trackmytools.com** и се регистрирайте.

След регистрацията ще получите данните си за достъп.

- Изтеглете приложението/уеб-приложението **TrackMyTools** през съответния магазин (Apple App Store, Google Play Store) и се регистрирайте с данните си за достъп.

Български | 261

След това можете да създадете и управлявате Ваш инвентар с помощта на приложението.

Упътване: Това предполага наличието на потребителски акаунт в съответния магазин.

Упътване: Първо преминете през целия урок за запознаване с приложението. Така ще получите по-добра информация за процеса на изграждане на връзка и използването на комуникационните функции.

Пренасяне на данни чрез *Bluetooth*[®]

Интервалът за излъчване на GCY 30-4 е 8 секунди. В зависимост от средата е възможно да бъдат необходими повече от 1 интервал на излъчване, докато GCY 30-4 бъде разпознат. Ако GCY 30-4 не бъде разпознат, проверете следното:

- Дали разстоянието до мобилното устройство не е твърде голямо?
 - ▷ Намалете разстоянието между мобилното устройство и GCY 30-4.
- Дали батерията не е твърде слаба или изтощена?
 - ▷ Заменете батерията.



262 | Български



Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Премахвайте замърсявания с четка. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

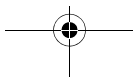
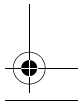
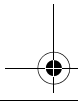
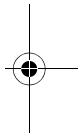
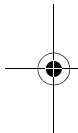
Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.



Български | 263

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

С оглед опазване на околната среда модули GCY 30-4, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електронни компоненти и батерии при битовите отпадъци!

264 | Македонски

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска Директива 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни уреди 2006/66/ЕО повредени или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат събирани отделно и да бъдат предавани за екологосъобразна преработка.

Правата за изменения запазени.

Македонски

Безбедносни напомени



Да се прочитаат и почитуваат сите упатства, за безопасно и безбедно да работите со GCY 30-4. Добро чувајте ги овие упатства и дадете ги при предавањето на GCY 30-4 или на електричен алат опремен со него.

- ▶ Користете ги само батериите наведени во ова упатство за користење. Не користете други копчести батерии или друго снабдување со струја.
- ▶ При менување на батеријата внимавајте на прописна замена на батеријата. Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 е опремен со безжичен интерфејс. Треба да се внимава на локалните оперативни ограничувања, на пр. во авиони или болници.
- ▶ Користете го *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 само во електричните алати предвидени за тоа. Прочитајте го упатството за користење на електричниот алат што се употребува.

Опис на производот и моќноста

Bluetooth[®]-ознаката со зборови, како и сликите (логоата) се регистрирани трговски марки и сопственост на Bluetooth SIG, Inc. Секое користење на оваа ознака со зборови/слики се врши со лиценца преку Robert Bosch Power Tools GmbH.

266 | Македонски

Употреба со соодветна намена

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 овозможува персонализирање и статусна проверка на еден електричен алат, како и пренесување на поставките и податоците врз основа на *Bluetooth*®-безжичната технологија. Преносот на податоци мора да се одобри од страна на корисниците. Информациите за понудените Connectivity-функции ги добивате во апликацијата (App) **Bosch Toolbox** или во упатството за користење на електричниот алат што се употребува.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на графичките страници.

- 1 Копчеста батерија
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Растојник *
- 4 Капак *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

***Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.**

Македонски | 267

Технички податоци

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Број на дел/артикл	1 607 233 5D4	
Температура при работа	- 10 °C... + 40 °C	
Температура при складирање	- 20 °C... + 70 °C	
Димензии	7 x 30 x 30 мм	
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	0,01 кг	
Пренос на податоци		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	
Растојание меѓу сигнали	8 с	
Опсег на сигналот	максимално 30 м ^{B)}	
Напојување со енергија		
Батерија	Копчеста батерија (3-V-литиумска батерија, CR 2032)	

268 | Македонски**Bluetooth® Low Energy
Module****GCY 30-4**Рок на траење на
батеријата околу**36 Месеци**

A) Крајните мобилни уреди мора да се компатибилни со *Bluetooth®-Low-Energy* уредите (верзија 4.1) и да го поддржуваат Generic Access Profile (GAP).

B) Опсегот може многу да варира во зависност од надворешните услови, вклучително и приемникот што се употребува. Во рамки на затворените простории и со метални бариери (на пр. ѕидови, регали, куфери итн.) може опсегот на *Bluetooth®* значително да се намали.

Системски предусловиМобилен уред
(таблет, паметен
телефон)

Android 4.3 (и понов)

iOS 9 (и понов)

Монтажа и користење

Напојување со енергија

- **Извадете го капакот за Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 на електричниот алат, на пр. со одвртувач или со голема монета.** Со употребата на несоодветни предмет може електрониката или капакот да се оштетат.
- За пуштање во употреба по купувањето или замена на батеријата **1** следете ги илустрациите на графичките страници. Притоа внимавајте на следниве напомени.

Прво ставање во употреба

(види слики В1 – В5)

Напомена: Добро чувајте го растојникот **3** на GCY 30-4. Повторно вметнете го растојникот за предавање на електричниот алат без GCY 30-4.

Ставете ја батеријата **1** со позитивниот пол нагоре во GCY 30-4 **2**. Не е потребно притискање на батеријата.

За да го активирате GCY 30-4 по вметнувањето, допрете го прекинувачот за вклучување/исклучување на електричниот алат.

270 | Македонски

Менување на батерија

(види слики C1 – C4)

Извадете ја потрошената батерија **1** само со прстите.

Пред целосно да се истроши батеријата, на апликацијата се прикажува предупредување.

Вадење на GCY 30-4

(види слики D1 – D2)

При отстранување на GCY 30-4 **2** не употребувајте сила. Не користете зашилени или остри алати.

Напомена: Евентуално свртете го електричниот алат, за полесно да можете да го извадите GCY 30-4.

Ставање во употреба

Штом батеријата **1** е вметната и се допре прекинувачот за вклучување/исклучување на електричниот алат, GCY 30-4 постојано испраќа сигнал. *Bluetooth*[®]-сигналот се прекинува дури тогаш, кога батеријата е празна или има дефект или се отстранува.

Дополнителни информации ќе добиете директно на апликацијата на Bosch.

Инсталација и употреба на апликацијата (види слики A1 – A2)

За да можете да го користите GCY 30-4, морате прво да ја инсталирате апликацијата **Bosch Toolbox**.

- Преземете ја апликацијата **Bosch Toolbox** преку соодветниот App-Store (Apple App Store, Google Play Store).

Напомена: Потребен е кориснички профил кај соодветниот App-Store.

- Потоа во апликацијата изберете ја потточката **MyTools**.
- Екранот на вашиот мобилен уред ги покажува сите понатамошни чекори за поврзување на електричниот уред со крајниот уред.

Bosch нуди специјална апликација (App), којашто овозможува позиционирање и управување на употребениот GCY 30-4-модул.

- Отворете ја веб-страницата **www.bosch-trackmytools.com** и регистрирајте се.

272 | Македонски

По регистрацијата ќе ги добиете вашите пристапни податоци.

- Преземете ја апликацијата/веб апликацијата **TrackMyTools** преку соодветниот App-Store (Apple App Store, Google Play Store) и најавете се со вашите пристапни податоци.

Се можете да додадете и да ја управувате вашата опрема со помош на апликацијата/веб апликацијата.

Напомена: Потребен е кориснички профил кај соодветниот App-Store.

Напомена: Прво целосно проследете го туторијалот на апликацијата. Со тоа ќе имате подобар преглед на постапката за поврзување и користењето на Connectivity-функциите.

Пренесување на податоци преку **Bluetooth®**

Интервалот за испраќање на GCY 30-4 изнесува 8 секунди. Во зависност од околината, може да се потребни повеќе интервали за испраќање, пред да се препознае GCY 30-4. Доколку не се препознае GCY 30-4, проверете го следното:

Македонски | 273

- Дали растојанието до крајниот мобилен уред е преголемо?
 - ▷ Намалете го растојанието меѓу крајниот мобилен уред и GCU 30-4.
- Дали батеријата е преслаба или празна?
 - ▷ Заменете ја батеријата.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

Отстранете ги нечистотиите со четка. Не користете средства за чистење или раствори.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.



274 | Македонски



За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

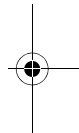
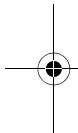
1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

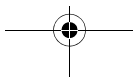
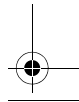
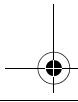
Моб.: 070 595 888



Отстранување

ГСУ 30-4-модулот, опремата и амбалажите треба да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електронските компоненти и батериите во домашната канта за губре!



Само за земји во рамки на ЕУ



Според Европската директива 2012/19/EU за стари електрични и електронски уреди, електронските компоненти што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/ЕС мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti



Morate pročitati i poštovati sva uputstva, kako biste radili sa GCY 30-4 bez rizika i bezbedno. Dobro sačuvajte ova uputstva i predajte ih zajedno sa GCY 30-4 ili električnim alatom koji je njime opremljen.

276 | Srpski

- ▶ **Koristite samo baterije koje su navedene u ovom uputstvu za upotrebu.** Nemojte koristiti druge dugmaste baterije ili drugi izvor energije.
- ▶ **Prilikom menjanja baterija vodite računa da ih menjate na ispravan način.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 je opremljen radio-interfejsom.** Morate da obratite pažnju na lokalna ograničenja u režimu rada, npr. u avionima ili bolnicama.
- ▶ **Koristite Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 samo u alatima za koje je namenjen.** Pročitajte uputstvo za upotrebu korišćenog električnog alata.

Opis proizvoda i rada

Bluetooth® naziv marke kao i slikovne oznake (logotipi) su registrovane robne marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Svaka upotreba ovog naziva marke/slikovnih oznaka od strane Robert Bosch Power Tools GmbH vrši se pod licencom.

Upotreba koja odgovara svrsi

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 omogućuje personalizaciju i proveru statusa električnog alata, kao i prenos postavki i podataka pomoću *Bluetooth*® radio-tehnologije. Korisnik mora da odobri prenos podataka.

Informacije o ponuđenim funkcijama za povezivanje pronaći ćete u aplikaciji (App) **Bosch Toolbox** ili u uputstvu za upotrebu korišćenog električnog alata.

Komponente sa slike

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaze na grafičkim stranama.

- 1 Dugmasta baterija
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Čuvar mesta *
- 4 Poklopac za *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.
Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

278 | Srpski

Tehnički podaci

Bluetooth® Low Energy Module		GCY 30-4
Broj predmeta	1 607 233 5D4	
Radna temperatura	- 10 °C... + 40 °C	
Temperatura skladišta	- 20 °C... + 70 °C	
Dimenzije	7 x 30 x 30 mm	
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg	
Prenos podataka		
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}</i>	
Odstojanje signala	8 s	
Opseg dopiranja signala	maksimalno 30 m ^{B)}	
Snabdevanje energijom		
Baterija	Dugmasta baterija (Litijumska baterija od 3 V, CR 2032)	
Vek trajanja baterije oko	36 Meseci	

Srpski | 279

A) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni sa *Bluetooth*[®]-Low-Energy uređajima (verzija 4.1) i moraju podržavati Generic Access Profile (GAP, Profil za generički pristup).

B) Opseg može veoma varirati, u zavisnosti od spoljašnjih uslova, uključujući i upotrebljeni prijemnik. Unutar zatvorenih prostorija i kroz metalne prepreke (npr. zidove, police, koferi i sl.) opseg dopiranja *Bluetooth*[®] može biti značajno manji.

Sistemski preduslovi

Mobilni terminalni uređaj (Tablet, Smartphone)	Android 4.3 (i više) iOS 9 (i više)
---	--

Montaža i Rad

Snabdevanje energijom

- **Uklonite poklopac za *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 na alatu pomoću npr. odvijača ili veće kovanice.** Ukoliko budete koristili neodgovarajuće predmete, možete oštetiti elektronske komponente ili poklopac.



280 | Srpski



- Pri puštanju u rad nakon kupovine ili zamene baterija **1** pratite slike na grafičkim stranicama. Uzmite u obzir pritom sledeće napomene.

Prvo puštanje u rad

(pogledajte slike B1 – B5)

Uputstvo: Sigurno sačuvajte čuvar mesta **3** za GCY 30-4. Ubacite ponovo čuvar mesta kada predajete električni alat bez GCY 30-4.

Postavite bateriju **1** sa **pozitivnim polom okrenutim nagore** u GCY 30-4 **2**. Nije potrebno da pritisnete bateriju.

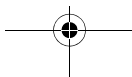
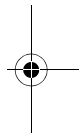
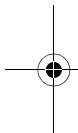
Da biste pokrenuli GCY 30-4 nakon ubacivanja baterije, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje na električnom alatu.

Promena baterije

(pogledajte slike C1 – C4)

Iskorišćenu bateriju **1** vadite samo prstima.

Pre nego što baterija bude u potpunosti potrošena, aplikacija će prikazati upozorenje.



Vađenje GCY 30-4

(pogledajte slike D1 – D2)

Prilikom vađenja GCY 30-4 **ne** koristite silu. Nemojte koristiti šiljate ili oštre alate.

Uputstvo: Eventualno okrenite električni alat kako biste mogli jednostavnije da izvadite GCY 30-4.

Puštanje u rad

Čim ubacite bateriju **1** i pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje na električnom alatu, GCY 30-4 neprestano emituje signal. *Bluetooth*[®] signal se prekida tek kada je baterija prazna, odnosno ako je oštećena ili bude izvađena iz uređaja.

Više informacija možete dobiti direktno u aplikaciji kompanije Bosch.

Instalacija i podešavanje aplikacije (pogledajte slike A1 – A2)

Da biste mogli da koristite GCY 30-4, morate najpre da instalirate aplikaciju **Bosch Toolbox**.

282 | Srpski

- Preuzmite aplikaciju **Bosch Toolbox** preko odgovarajuće prodavnice aplikacija (Apple App Store, Google Play Store).
Uputstvo: Preduslov je da imate korisnički nalog za odgovarajuću prodavnicu aplikacija.
- Na kraju odaberite u aplikaciji podređenu stavku **MyTools**.
- Ekran Vašeg mobilnog krajnjeg uređaja prikazuje sve dalje korake za povezivanje električnog alata sa krajnjim uređajem.

Bosch nudi specijalnu aplikaciju (App) koja omogućuje određivanje lokacije i upravljanje korišćenim GCY 30-4 modulom.

- Otvorite internet stranicu **www.bosch-trackmytools.com** i registrujte se.

Nakon registracije ćete dobiti svoje podatke za pristup.

- Preuzmite aplikaciju/veb aplikaciju **TrackMyTools** preko odgovarajuće prodavnice aplikacija (Apple App Store, Google Play Store).

Sada možete da kreirate svoj inventar pomoću aplikacije/veb aplikacije i da upravljate njime.

Uputstvo: Preduslov je da imate korisnički nalog za odgovarajuću prodavnicu aplikacija.

Uputstvo: Najpre potpuno prođite kroz uputstvo u aplikaciji. Na taj način ćete steći bolji pregled procesa za povezivanje i saznati više o upotrebi funkcija za povezivanje.

Prenos podataka preko *Bluetooth*[®]

Interval slanja GCY 30-4 iznosi 8 sekundi. U zavisnosti od okruženja može biti potrebno više intervala slanja, dok GCY 30-4 ne bude prepoznat. Ako GCY 30-4 nije prepoznat, proverite sledeće stavke:

- Da li je previše udaljen od mobilnog krajnjeg uređaja?
 - ▷ Smanjite odstojanje između mobilnog krajnjeg uređaja i GCY 30-4.
- Da li je baterija prazna ili slaba?
 - ▷ Zamenite bateriju.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Četkicom očistite prljavštinu. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.



284 | Srpski



Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

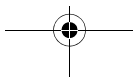
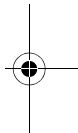
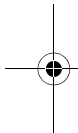
www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu



Keller d.o.o.
Ljubomira Nikolica 29
18000 Nis
Tel./Fax: (018) 274030
Tel./Fax: (018) 531798
Web: www.keller-nis.com
E-Mail: office@keller-nis.com

Uklanjanje đubreta

GCY 30-4 moduli, pribor i pakovanja treba da se odvoze na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte elektronske komponente i baterije u kućno đubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima nefunkcionalne elektronske komponente ne moraju, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC ni akumulatorske baterije/baterije koje su oštećene ili istrošene, da se odvojeno sakupljaju i odvoze na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila



Preberite in upoštevajte navodila v celoti, da zagotovite varno in zanesljivo uporabo modula GCY 30-4. Shranite ta navodila in jih v primeru predaje modula GCY 30-4 oz. električnega orodja, ki je z njim opremljen, priložite.

- ▶ **Uporabljajte samo baterije, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.** Ne uporabljajte drugih gumbnih baterij ali kakršnih koli drugih virov napajanja.
- ▶ **Pri menjavi baterij pazite na to, da boste nove pravilno namestili.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ **Modul *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 je opremljen z vmesnikom za radijsko povezavo. Upoštevajte lokalne omejitve uporabe, npr. v letalih ali v bolnišnicah.**

- ▶ **Modul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 uporabljajte samo pri orodjih, kjer je njegova raba predvidena. Preberite navodila za uporabo uporabljenega električnega orodja.**

Opis in zmogljivost izdelka

Besedna znamka *Bluetooth*® kot tudi slikovne oznake (logotipi) so zaščitene blagovne znamke in last podjetja *Bluetooth SIG, Inc.* Vsaka uporaba te besedne znamke/slikovnih oznak s strani *Robert Bosch Power Tools GmbH* poteka z uporabo licence.

Uporaba v skladu z namenom

Modul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 omogoča personalizacijo in preverjanje stanja električnega orodja ter prenos nastavitev in podatkov prek brezžične tehnologije *Bluetooth*®. S prenosom podatkov se mora strinjati tudi uporabnik. Informacije o ponujenih funkcijah za povezljivost prejmete v aplikaciji **Bosch Toolbox** ali v navodilih za uporabo uporabljenega električnega orodja.

288 | Slovensko

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaze na grafičnih straneh.

- 1 Gumbna baterija
- 2 Modul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Vložek *
- 4 Pokrov za modul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

***Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

Tehnični podatki

Modul <i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Številka artikla	1 607 233 5D4
Delovna temperatura	-10 °C... +40 °C
Temperatura skladiščenja	-20 °C... +70 °C
Mere	7 x 30 x 30 mm
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg

Slovensko | 289

Modul Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30-4
---	-----------------

Prenos podatkov	
------------------------	--

Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (nizkoenergijsko) ^{A)}
------------	---

Oddaljenost od signala	8 s
------------------------	-----

Doseg signala	maksimalno 30 m ^{B)}
---------------	-------------------------------

Oskrba z energijo	
--------------------------	--

Baterija	Gumbna baterija (3-voltna litijeva baterija, CR 2032)
----------	---

Življenjska doba baterije približno	36 mesecev
--	------------

A) Končne mobilne naprave morajo biti združljive z nizkoenergijskimi orodji s funkcijo *Bluetooth®* (različica 4.1) in podpirati Generic Access Profile (GAP).

B) Doseg signala lahko glede na zunanje dejavnike, vključno z uporabljenim sprejemnikom, močno niha. V zaprtih prostorih je lahko zaradi kovinskih ovir (npr. stene, police, kovčki itd.) doseg prek tehnologije *Bluetooth®* občutno nižji.

290 | Slovensko**Sistemske zahteve**

Mobilna končna naprava (tablični računalnik, pametni telefon)	Android 4.3 (in novejšje različice) iOS 9 (in novejšje različice)
--	--

Montaža in obratovanje

Oskrba z energijo

- ▶ **Z izvijačem ali večjim kovancem odstranite z električnega orodja pokrov za modul *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4*.** Če boste uporabili neprimerne predmete, lahko elektroniko ali pa pokrov orodja poškodujete.
- Za prvi zagon po nakupu ali menjavi baterije **1** sledite slikam na straneh z grafičnimi prikazi. Pri tem upoštevajte naslednja navodila.

Prvi zagon

(glejte slike B1 – B5)

Opozorilo: Vložek **3** za modul GCY 30-4 dobro shranite. Če boste orodje predali naprej brez modula GCY 30-4, potem vložek vstavite v orodje.

Vstavite baterijo **1** s **pozitivnim polom navzgor** v modul GCY 30-4 **2**. Baterije ni treba pritisniti.

Če želite modul GCY 30-4 po vstavitvi inicializirati, pritisnite na stikalo za vklop/izklop električnega orodja.

Zamenjava baterije

(glejte slike C1 – C4)

Prazno baterijo **1** odstranite samo s prsti.

Preden se baterija popolnoma izprazni, se bo v aplikaciji prikazalo opozorilo.

Odstranjevanje modula GCY 30-4

(glejte slike D1 – D2)

Pri odstranjevanju modula GCY 30-4 **2** ne smete uporabiti sile. Ne uporabljajte koničastih ali ostrih predmetov.

Opozorilo: Po potrebi lahko električno orodje obrnete, tako da boste modul GCY 30-4 lažje odstranili.

Zagon

Ko boste baterijo **1** vstavili in pritisnili na stikalo za vklop/izklop električnega orodja, bo začel modul GCY 30-4 neprekinjeno

292 | Slovensko

oddajati signal. Signal *Bluetooth*[®] se prekine samo, če je prazna baterija oz. če je modul v okvari ali pa ni nameščen.

Dodatne informacije prejmete neposredno v Boschevi aplikaciji.

Namestitev aplikacije (glejte slike A1 – A2)

Če želite modul GCY 30-4 uporabljati, morate najprej namestiti aplikacijo **Bosch Toolbox**.

- Aplikacijo **Bosch Toolbox** si lahko naložite prek ustrezne spletne trgovine z aplikacijami (Apple App Store, Google Play Store).

Opozorilo: Za vsako trgovino z aplikacijami boste potrebovali uporabniški račun.

- Nato v aplikaciji izberete podmeni **MyTools**.
- Na zaslonu vaše mobilne končne naprave bodo prikazani vsi nadaljnji koraki za povezavo električnega orodja s končno napravo.

Bosch nudi posebno aplikacijo, ki omogoča določanje lokacije in upravljanje uporabljenih modulov GCY 30-4.

- Odprite spletno stran **www.bosch-trackmytools.com** in se registrirajte.

Po registraciji boste prejeli podatke za dostop.

- Aplikacijo/spletni program **TrackMyTools** si lahko naložite prek ustrezne spletne trgovine z aplikacijami (Apple App Store, Google Play Store), kjer se prijavite s svojim uporabniškim imenom in geslom.

Zdaj lahko s svojim naborom upravljate tudi prek aplikacije/spletnega programa.

Opozorilo: Za vsako trgovino z aplikacijami boste potrebovali uporabniški račun.

Opozorilo: Najprej si do konca oglejte uvodna navodila v aplikaciji. Tako boste imeli boljši pregled nad postopkom povezanja in upravljanjem s funkcijami povezljivosti.

Prenos podatkov prek **Bluetooth®**

Interval pošiljanja modula GCY 30-4 znaša 8 sekund. Glede na okolico je lahko potrebnih več intervalov pošiljanja, preden bo aplikacija modul GCY 30-4 prepoznala. Če aplikacija ne zazna modula GCY 30-4, preverite naslednje:

- Ali je oddaljenost do končne mobilne naprave prevelika?
 - ▷ Zmanjšajte oddaljenost med končno mobilno napravo in modulom GCY 30-4.
- Ali je baterija prešibka ali prazna?
 - ▷ Zamenjajte baterijo.

294 | Slovensko

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Umazanijo odstranite s čopičem. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljene stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana

1 609 92A 2LP | (6.7.16)

Bosch Power Tools

Tel.: (01) 519 4225

Tel.: (01) 519 4205

Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Module GCY 30-4, pribor in embalažo je treba odstraniti na okolju prijazen način.

Električnih orodij in baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odsluženih električnih in elektronskih napravah se morajo električne komponente orodja, ki niso več v uporabi, zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost



Sve upute treba pročitati i pridržavati ih se kako biste s GCY 30-4 radili sigurno i bez opasnosti. Ove upute brižljivo sačuvajte i drugom korisniku ih predajte zajedno s GCY 30-4 ili električnim alatom koji je njime opremljen.

- ▶ **Upotrebljavajte samo baterije navedene u ovim uputama za uporabu.** Ne upotrebljavajte druge dugmaste baterije ili neku drugu opskrbu energijom.
- ▶ **Prilikom zamjene baterije pazite na stručnu zamjenu baterije.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy modul GCY 30-4 opremljen je radijskim sučeljem.** Potrebno je uvažavati propise o ograničenju korištenja, npr. u zrakoplovima ili bolnicama.

- **Bluetooth® Low Energy modul GCY 30-4 upotrebljavajte samo u za to predviđenim električnim alatima. Pročitajte uputu za uporabu korištenog električnog alata.**

Opis proizvoda i radova

Bluetooth® slovni znak kao i grafički simbol (logotipovi) su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka/grafičkog simbola.

Uporaba za određenu namjenu

Bluetooth® Low Energy modul GCY 30-4 omogućuje personalizaciju i provjeru statusa električnog alata kao i prijenos postavki i podataka bazirajući se na **Bluetooth®** radijskoj tehnologiji. Korisnik treba prihvatiti prijenos podataka.

Informacije o ponuđenim funkcijama Connectivity dobit ćete u aplikaciji **Bosch Toolbox** ili u uputi za uporabu korištenog električnog alata.

298 | Hrvatski

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na stranice sa slikama boce.

- 1 Dugmasta baterija
- 2 *Bluetooth*® Low Energy modul GCY 30-4
- 3 Držač mjesta *
- 4 Poklopac *Bluetooth*® Low Energy modula GCY 30-4 *

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy modul	GCY 30-4
Kataloški br.	1 607 233 5D4
Radna temperatura	-10 °C... +40 °C
Temperatura uskladištenja	-20 °C... +70 °C
Dimenzije	7 x 30 x 30 mm
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg

Hrvatski | 299

Bluetooth® Low Energy modul GCY 30-4**Prijenos podataka***Bluetooth®* Bluetooth® 4.1 (Low Energy)^{A)}

Razmak signala 8 s

Domet signala maksimalno 30 m^{B)}**Električno napajanje**Baterija Dugmasta baterija
(3 V litijska baterija, CR 2032)

Vijek trajanja baterije cca. 36 mjeseci

A) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni s *Bluetooth®* Low Energy uređajima (verzija 4.1) i podržavati Generic Access Profile (GAP).

B) Domet može jako varirati ovisno o vanjskim uvjetima, uključujući onaj korištenog prijemnika. U zatvorenim prostorijama i zbog metalnih prepreka (npr. zidovi, police, kovčeg itd.) domet *Bluetooth®* može biti znatno manji.

300 | Hrvatski**Zahtjevi sustava**

Mobilni krajnji uređaj (tablet, pametni telefon)	Android 4.3 (i novija verzija) iOS 9 (i novija verzija)
---	--

Montaža i rad

Električno napajanje

- ▶ **Skinite poklopac *Bluetooth*® Low Energy modula GCY 30-4 na električnom alatu npr. odvijačem ili velikom kovanicom.** Uporabom neodgovarajućih predmeta može se oštetiti elektronika ili poklopac.
- Za puštanje u rad nakon kupnje ili zamjene baterije **1** slijedite prikaze na stranicama sa slikama. Pritom se pridržavajte sljedećih napomena.

Prvo puštanje u rad

(vidjeti slike B1 – B5)

Napomena: Dobro čuvajte držač mjesta **3** GCY 30-4. Ponovno umetnite držač mjesta za predaju električnog alata bez GCY 30-4.

Hrvatski | 301

Umetnite bateriju **1 s plus polom prema gore** u GCY 30-4 **2**.
Nije potrebno utisnuti bateriju.

Za inicijalizaciju GCY 30-4 nakon umetanja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje električnog alata.

Zamjena baterije

(vidjeti slike C1 – C4)

Istrošenu bateriju **1** izvadite samo prstima.

Prije nego što se baterija potroši do kraja, u aplikaciji se prikazuje upozorenje.

Vađenje GCY 30-4

(vidjeti slike D1 – D2)

Prilikom vađenja GCY 30-4 **2** ne primjenjujte silu. Ne upotrebjavajte šiljaste ili oštre alate.

Napomena: Eventualno okrenite električni alat kako biste lakše mogli izvaditi GCY 30-4.

Puštanje u rad

Kada je umetnuta baterija **1** i kada pritisnete prekidač za uključivanje na električnom alatu, GCY 30-4 stalno šalje signal.

302 | Hrvatski

Bluetooth[®] signal se prekida tek kada je baterija prazna ili neispravna ili kada je izvadite.

Dodatne informacije dobit ćete direktno u Bosch aplikaciji.

Instaliranje i postavljanje aplikacije (vidjeti slike A1 – A2)

Kako biste mogli koristiti GCY 30-4, najprije morate instalirati aplikaciju **Bosch Toolbox**.

- Aplikaciju **Bosch Toolbox** preuzmite u odgovarajućoj trgovini (Apple App Store, Google Play Store).
- **Napomena:** Potreban je korisnički račun za preuzimanje aplikacija u odgovarajućoj trgovini aplikacija.
- Zatim u aplikaciji odaberite podtočku **MyTools**.
- Zaslom vašeg mobilnog krajnjeg uređaja prikazuje sve daljnje korake za povezivanje električnog alata s krajnjim uređajem.

Bosch nudi specijalnu aplikaciju koja omogućuje određivanje lokacije i upravljanje modulom GCY 30-4 koji se koristi.

- Otvorite web stranicu **www.bosch-trackmytools.com** i registrirajte se.

Nakon registracije dobit ćete pristupne podatke.

- Aplikaciju/web aplikaciju **TrackMyTools** preuzmite u odgovarajućoj trgovini (Apple App Store, Google Play Store) i prijavite se sa svojim pristupnim podacima.

Sada možete kreirati svoj inventar pomoću aplikacije/web aplikacije i njime upravljati.

Napomena: Potreban je korisnički račun za preuzimanje aplikacija u odgovarajućoj trgovini aplikacija.

Napomena: Najprije u potpunosti pročitate vodič kroz aplikaciju. Na taj način ćete dobiti bolji pregled o postupku povezivanja i uporabi funkcija Connectivity.

Prijenos podataka prijeko *Bluetooth*[®]

Interval slanja GCY 30-4 iznosi 8 sekundi. Ovisno o okolini možda će biti potrebno nekoliko intervala slanja prije nego što se prepozna GCY 30-4. Ako se ne prepozna GCY 30-4, provjerite sljedeće:

- Je li prevelika udaljenost do mobilnog krajnjeg uređaja?
 - ▷ Smanjite razmak između mobilnog krajnjeg uređaja i GCY 30-4.
- Je li baterija preslabla ili prazna?
 - ▷ Zamijenite bateriju.



304 | Hrvatski



Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Kistom uklonite prljavštinu. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala.

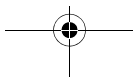
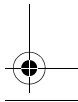
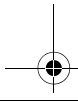
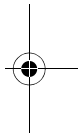
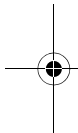
Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice proizvoda.



Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Modul GCY 30-4, pribor i pakiranje treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Elektroničke dijelove i baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Sukladno europskoj Direktivi 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje elektroničke komponente, koje više nisu uporabive, i sukladno direktivi 2006/66/EC neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.

306 | Eesti

Eesti

Ohutusnõuded



Lugege läbi kõik juhised, et mooduliga GCY 30-4 ohutult ja turvaliselt töötada. Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles ja mooduli GCY 30-4 või sellega varustatud elektrilise tööriista edasiandmisel andke üle ka juhised.

- ▶ **Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis loetletud patareisid.** Ärge kasutage teisi nõõppatareisid ega muid toiteallikaid.
- ▶ **Patarei vahetamisel tegutsege asjatundlikult.** Esineb plahvatusoht.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy moodul GCY 30-4 on varustatud raadioliidesega.** Järgida tuleb kehtestatud kasutuspiiranguid, näiteks lennukites või haiglates kasutamisel.

- Kasutage **Bluetooth® Low Energy** moodulit GCY 30-4 üksnes selleks ette nähtud elektrilistes tööriistades. Lugege läbi kasutatud elektrilise tööriista kasutusjuhend.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Bluetooth®-sõnamärk ja kujutismärgid (logod) on registreeritud kaubamärgid, mille omanik on Bluetooth SIG, Inc. Robert Bosch Power Tools GmbH kasutab seda sõnamärki/neid kujutismärke litsentsi alusel.

Nõuetekohane kasutus

Bluetooth® Low Energy moodul GCY 30-4 võimaldab elektrilist tööriista personaliseerida ja kontrollida selle olekut, samuti andmeid **Bluetooth®**-tehnoloogia alusel üle kanda ja seadistada. Andmete ülekandmiseks on vajalik kasutaja luba.

Infot pakutud ühildatavuse funktsioonide kohta saate rakedusest (äpp) **Bosch Toolbox** või kasutatud elektrilise tööriista kasutusjuhendist.

308 | Eesti

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste lehekülgedel toodud numbrid.

- 1 Nõõppatarei
- 2 *Bluetooth*[®] Low Energy moodul GCY 30-4
- 3 Kohahoidja *
- 4 Kate *Bluetooth*[®] Low Energy moodulile GCY 30-4 *

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

<i>Bluetooth</i> [®] Low Energy moodul	GCY 30-4
Tootenumbr	1 607 233 5D4
Töötemperatuur	- 10 °C... + 40 °C
Hoiutemperatuur	- 20 °C... + 70 °C
Mõõtmed	7 x 30 x 30 mm
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	0,01 kg

Eesti | 309

Bluetooth® Low Energy moodul GCY 30-4**Andmete ülekandmine***Bluetooth®* Bluetooth® 4.1 (Low Energy)^{A)}

Signaali kaugus 8 s

Signaali ulatus maksimaalselt 30 m^{B)}**Toide**Patarei Nööppatarei
(3-V-liitiumpatarei, CR 2032)

Patareide kasutusaeg ca 36 kuud

A) Mobiilsed lõppseadmed peavad olema *Bluetooth®*-Low-Energy-seadmetega (versioon 4.1) ühildatavad ja toetama Generic Access profiile (GAP).

B) Ulatus võib olla väga erinev, oleneades välistest tingimustest, sealhulgas kasutatud vastuvõtuseadmest. Suletud ruumides ja metallpiirte tõttu (nt seinad, riulid, kohvrid jmt) võib *Bluetooth®* ulatus olla tunduvalt väiksem.

310 | Eesti

Süsteemi eeltingimused

Mobiilne lõppseade (tahvelarvuti, nutitelefon)	Android 4.3 (ja kõrgem) iOS 9 (ja kõrgem)
---	--

Kokkupanek ja kasutamine**Toide**

- Eemaldage **Bluetooth® Low Energy** mooduli **GCY 30-4 kate elektriliselt tööriistalt kruvikeeraja või suure mündi abil**. Ebasobivate esemete kasutamise tõttu võib elektroonika või kate kahjustada saada.
- Töölerakendamiseks juhenduge pärast patarei **1** ostmist või vahetamist jooniste lehekülgedel esitatud kujutistest. Seejuures pöörake tähelepanu järgmistele juhistele.

Kasutuselevõtt

(vt jooniseid B1 – B5)

Märkus: Säilitage kohahoidjat **3**, mis kuulub mooduli GCY 30-4 juurde, hoolikalt. Asetage kohahoidja uuesti kohale, et edastada elektrilist tööriista ilma moodulita GCY 30-4.

Patarei **1** paigaldage **plusspoolusega ülal** moodulisse GCY 30-4 **2**. Patareid ei ole vaja sisse suruda.

Selleks et moodulit GCY 30-4 pärast paigaldamist initialsiseerida, vajutage elektrilise tööriista lülitile (sisse/välja).

Patarei vahetamine

(vt jooniseid C1 – C4)

Tühi patarei **1** eemaldage sõrmedega.

Enne kui patarei kasutusressurs on täielikult ammendunud, annab rakendus hoiatussignaali.

Mooduli GCY 30-4 eemaldamine

(vt jooniseid D1 – D2)

Mooduli GCY 30-4 **2** eemaldamiseks ärge rakendage jõudu. Ärge kasutage teravaid esemeid.

Märkus: Vajaduse korral keerake elektrilist tööriista, et moodulit GCY 30-4 oleks lihtsam eemaldada.

Kasutuselevõtt

Nlipea kui patarei **1** on sisse pandud ja vajutatud on elektrilise tööriista lülitile (sisse/välja), saadab moodul GCY 30-4 välja

312 | Eesti

pideva signaali. *Bluetooth*[®]-signaal katkeb alles siis, kui patarei on tühi või defektne või eemaldatakse.

Täiendavat teavet saate otse Boschi rakendusest (äpp).

Rakenduse installeerimine ja seadistamine (vt jooniseid A1 – A2)

Mooduli GCY 30-4 kasutamiseks tuleb esmalt installeerida rakendus (äpp) **Bosch Toolbox**.

- Laadige rakendus **Bosch Toolbox** vastavast rakenduste poest (Apple App Store, Google Play Store) alla.
Märkus: Eelduseks on kasutajakonto olemasolu rakenduste poes.
- Seejärel valige rakenduses alampunkt **MyTools**.
- Mobiilse lõppseadme ekraanil kuvatakse kõiki järgnevaid samme elektrilise tööriista ühendamiseks lõppseadmega.

Bosch pakub spetsiaalset rakendust (äpp), mis võimaldab määrata kasutatud GCY 30-4-moodulite asukohta ja mooduleid juhtida.

- Avage veebisait **www.bosch-trackmytools.com** ja registreerige ennast.

Pärast registreerimist saate juurdepääsuandmed.

- Laadige rakendus **TrackMyTools** vastavast rakenduste poest (Apple App Store, Google Play Store) alla ja sisestage oma juurdepääsuandmed.

Nüüd saate oma seadmeid äpi/veebirakenduse abil hallata.

Märkus: Eelduseks on kasutajakonto olemasolu rakenduste poes.

Märkus: Esmalt tutvuge rakenduse kasutusteabega. Selle kaudu saate parema ülevaate ühendusprotsessist ja ühildatavuse funktsioonide kasutamisest.

Andmete ülekandmine *Bluetooth*[®] kaudu

Mooduli GCY 30-4 saateintervall on 8 sekundit. Olenevalt keskkonnast võib vaja minna mitut saateintervalli, enne kui moodul GCY 30-4 tuvastatakse. Kui moodulit GCY 30-4 ei tuvastata, kontrollige järgmist:

- Kas kaugus mobiilsest lõppseadmest on liiga suur?
 - ▷ Vähendage kaugust mobiilse lõppseadme ja mooduli GCY 30-4 vahel.
- Kas patarei on tühjenemas või tühi?
 - ▷ Vahetage patarei välja.



314 | Eesti



Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

Eemaldage mustus pintsliga. Ärge kasutage puhasteid ega lahusteid.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

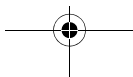
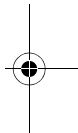
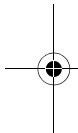
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129



Eesti | 315

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

GCY 30-4-moodulid, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake elektroonikadetaile ja patareisid olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusresursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi



Lai varētu droši un bez traucējumiem lietot izstrādājumu GCY 30-4, uzmanīgi izlasiet un stingri ievērojiet visus norādījumus. Rūpīgi uzglabājiet šos norādījumus un izstrādājuma GCY 30-4 vai ar to aprīkotā elektroinstrumenta tālāknodošanas gadījumā nododiet tos jaunajam izstrādājuma īpašniekam.

- ▶ **Lietojiet kopā ar šo izstrādājumu vienīgi šajā lietošanas pamācībā norādīto bateriju.** Nelietojiet nekādus citus pogas tipa elementus vai citus elektrobarošanas avotus.
- ▶ **Nomainot bateriju, ievērojiet norādījumus par baterijas pareizu nomaiņu.** Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 ir aprīkots ar radio interfeisu. Ievērojiet vietējos lietošanas ierobežojumus, piemēram, lidmašīnās vai slimnīcās.**

- Lietojiet *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30-4 tikai kopā ar šim nolūkam paredzētiem elektroinstrumentiem. Izlasiet izmantojamā elektroinstrumenta lietošanas pamācību.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Apzīmējums *Bluetooth*[®] rakstiskā formā, kā arī grafiskā attēlojumā (kā logotips) ir reģistrēta preču zīme un firmas *Bluetooth SIG, Inc.* īpašums. Ikvienam šā apzīmējuma izmantošanas gadījumam rakstiskā formā vai grafiskā attēlojumā no Robert Bosch Power Tools GmbH puses jābūt licenzētam.

Pielietojums

Bluetooth[®] Low Energy Module GCY 30-4 dod iespēju personālizēt elektroinstrumentu, pārbaudīt tā statusu, kā arī pārsūtīt iestatījumus un datus, izmantojot *Bluetooth*[®] radio tehnoloģiju. Datu pārsūtīšana jāaskaņo ar instrumenta lietotāju.

Informācija par piedāvājamo savienojamības funkciju ir atrodama lietotnē **Bosch Toolbox**, kā arī izmantojamā elektroinstrumenta lietošanas pamācībā.

318 | Latviešu

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst grafiskajās lappusēs sniegtajiem attēliem.

- 1 Pogas tipa elements
- 2 *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
- 3 Vietturis *
- 4 Pārsegs *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

<i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module	GCY 30-4
Izstrādājuma numurs	1 607 233 5D4
Darba temperatūra	- 10 °C... + 40 °C
Uzglabāšanas temperatūra	- 20 °C... + 70 °C
Izmēri	7 x 30 x 30 mm
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	0,01 kg

Latviešu | 319

**Bluetooth® Low Energy
Module** GCY 30-4**Datu pārraidīšana**

<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth®</i> 4.1 (zemas enerģijas) ^{A)}
-------------------	---

Signāla attālums	8 s
------------------	-----

Signāla sniedzamība	maksimālā robeža 30 m ^{B)}
---------------------	-------------------------------------

Elektrobarošana

Baterija	Pogas tipa elements (3 V litija baterija, CR 2032)
----------	---

Baterijas darba resurss, apt.	36 mēneši
-------------------------------	-----------

A) Mobilajai gala ierīcei jābūt saderīgai ar *Bluetooth®* zemas enerģijas ierīcēm (versija 4.1) un jāatbalsta vispārējais piekļuves profils Generic Access Profile (GAP).

B) Sniedzamība var stipri mainīties atkarībā no ārējiem apstākļiem, tai skaitā no lietotās uztverošās ierīces. Darbojoties noslēgtās telpās un caur metāliskiem šķēršļiem (piemēram, caur sienām, plauktiem, kofejiem u.c.) *Bluetooth®* signāla sniedzamība var būtiski samazināties.

320 | Latviešu**Prasības attiecībā uz sistēmu**

Mobilā gala ierīce
(planšetdators, viedtālrunis)

Android 4.3 (un augstāks)
iOS 9 (un augstāks)

Montāža un lietošana

Elektrobarošana

- ▶ **Ar piemērotu rīku, piemēram, ar skrūvgriezi vai lielu monētu noņemiet pārsegu, kas uz elektroinstrumenta nosedz Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 pievienošanas vietu.** Izmantojot pārsega noņemšanai nepiemērotu priekšmetu, var tikt bojāta instrumenta elektroniskā daļa vai pārsegs.
- Lai iedarbinātu moduli pēc iegādes vai nomainītu tā bateriju **1**, rīkojieties, kā parādīts attēlos grafiskajās lappusēs. Ievērojiet sekojošus norādījumus.

Pirms lietošanas

(attēli B1 – B5)

Piezīme. Saglabājiet vietturi **3**, kas ievietojams moduļa GCY 30-4 vietā. Nododot elektroinstrumentu jaunam lietotājam bez moduļa GCY 30-4, ievietojiet tajā vietturi.

Ievietojiet bateriju **1 ar augšupvērstu plus izvadu** moduļi GCY 30-4 **2**. Baterijas iespiešana moduļi nav vajadzīga.

Lai moduļi GCY 30-4 pēc ievietošanas inicializētu, nospiediet elektroinstrumenta slēdzi.

Baterijas nomaina

(attēli C1 – C4)

Izņemiet nolietoto bateriju **1** vienīgi ar pirkstiem.

Pirms baterijas pilnīgas iztukšošanas lietotne izstrādā un parāda brīdinājumu.

Moduļa GCY 30-4 izņemšana

(attēli D1 – D2)

Izņemot moduļi GCY 30-4 **2**, nelietojiet pārlietu lielu spēku. Nelietojiet izņemšanai smailus vai asus priekšmetus.

Piezīme. Vajadzības gadījumā apgrieziet elektroinstrumentu otrādi, lai atvieglotu moduļa GCY 30-4 izņemšanu.

322 | Latviešu

Uzsākot lietošanu

Pēc baterijas **1** ievietošanas un elektroinstrumenta slēdža nospiešanas modulis GCY 30-4 izstrādā nepārtrauktu signālu. *Bluetooth*[®] signāla izstrādāšana pirmo reizi tiek pārtraukta tad, ja baterija ir iztukšojusies, bojāta vai tiek izņemta. Sīkāku informāciju var atrast tieši Bosch lietotnē.

Lietotnes uzstādīšana un iestatīšana (attēli A1 – A2)

Lai moduli GCY 30-4 varētu lietot, vispirms jāuzstāda lietotne **Bosch Toolbox**.

- Lejupielādējiet lietotni **Bosch Toolbox** no attiecīgā programmatūras veikala (Apple App veikala vai Google Play veikala).
- **Piezīme.** Pie tam attiecīgajā programmatūras veikalā tiek izveidots lietotāja kods.
- Noslēgumā izvēlieties lietotnē apakšpunktu **MyTools**.
- Uz mobilās gala ierīces displeja tiek parādīti visi turpmākie soļi elektroinstrumenta savienošanai ar gala ierīci.

Bosch piedāvā speciālu lietotni, kas ļauj noteikt ievietotā moduļa GCY 30-4 atrašanās vietu un nodrošina moduļa pārvaldību.

- Atveriet interneta vietni **www.bosch-trackmytools.com** un tur reģistrējieties.

Pēc reģistrēšanās Jūs saņemsit piekļuves datus.

- Lejuplādējiet lietotni/tīmekļa lietojumprogrammu **TrackMyTools** no attiecīgā programmatūras veikala (Apple App veikala vai Google Play veikala) un piesakieties, ievadot savus piekļuves datus.

Tagad Jūs varat ar lietotnes/tīmekļa lietojumprogrammas palīdzību veidot un pārvaldīt savu inventāru.

Piezīme. Pie tam attiecīgajā programmatūras veikalā tiek izveidots lietotāja konts.

Piezīme. Vispirms pilnībā izlasiet pamācību darbam ar lietotni. Tas ļaus Jums gūt labāku priekšstatu par savienojuma veidošanas gaitu un savienojamības funkciju pielietošanu.

Datu pārsūtīšana caur interfeisu *Bluetooth*®

Moduļa GCY 30-4 datu pārraides intervāls ir 8 sekundes. Noteiktos apstākļos var būt nepieciešams lielāks pārraides intervāls, lai modulis GCY 30-4 tiktu atpazīts. Ja modulis GCY 30-4 netiek atpazīts, pārbaudiet sekojošo.

324 | Latviešu

- Vai attālums līdz mobilajai gala ierīcei nav pārāk liels?
 - ▷ Samaziniet attālumu starp mobilo gala ierīci un moduli GCY 30-4.
- Vai baterija nav nolietojusies vai iztukšota?
 - ▷ Nomainiet bateriju.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Moduļa tīrīšanai izmantojiet otu. Nelietojiet moduļa apkopei tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Latviešu | **325**

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie moduļi GCY 30-4, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj atbilstošai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroniskos izstrādājumus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

326 | Lietuviškai

Tikai ES valstīm



Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par lietošanai nederīgajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī, atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos



Norint dirbti su GCY 30-4 nepavojingai ir saugiai, būtina perskaityti visus nurodymus ir jų laikytis. Išsaugokite šiuos nurodymus ir atiduokite juos kartu su GCY 30-4, jei jį ar elektrinį įrankį, kuriame jis įmontuotas, perduodate kitam savininkui.

Lietuviškai | 327

- ▶ **Naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas baterijas.** Nenaudokite kitokių apvaliųjų baterijų ir kitokio energijos šaltinio.
- ▶ **Keisdami baterijas laikykitės baterijų keitimo reikalavimų.** Išskyla sproginimo pavojus.
- ▶ **Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 30-4 yra su radijo sąsaja.** Būtina laikytis vietinių eksploataavimo apribojimų, pvz., lėktuvuose ar ligoninėse.
- ▶ **Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 30-4 naudokite tik tam skirtuose elektriniuose įrankiuose.** Perskaitykite naudojamo elektrinio įrankio naudojimo instrukciją.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Bluetooth® žodinis prekės ženklas, o taip pat vaizdinis prekės ženklas (logotipas) yra registruoti prekių ženklai ir „Bluetooth SIG, Inc.“ nuosavybė. Robert Bosch Power Tools GmbH šiuos žodinį ir vaizdinį prekės ženklus naudoja pagal licenciją .

328 | Lietuviškai

Prietaiso paskirtis

Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 30-4 leidžia pritaikyti elektrinį įrankį ir atlikti jo būsenos patikrą bei perduoti nustatymus ir duomenis, remiantis *Bluetooth*® radijo technologija. Duomenų perdavimą naudotojas turi patvirtinti.

Informacijos apie siūlomas jungiamumo funkcijas rasite programoje („App“) **Bosch Toolbox** arba naudojamo elektrinio įrankio naudojimo instrukcijoje.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka schemose nurodytus numerius.

- 1 Apvalioji baterija
- 2 *Bluetooth*® „Low Energy Module“ GCY 30-4
- 3 Dangtelis *
- 4 *Bluetooth*® „Low Energy Module“ GCY 30-4 dangtelis *

*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Lietuviškai | 329

Techniniai duomenys

<i>Bluetooth</i> ® „Low Energy Module“	GCY 30-4
Gaminio numeris	1 607 233 5D4
Darbinė temperatūra	- 10 °C... + 40 °C
Sandėliavimo temperatūra	- 20 °C... + 70 °C
Matmenys	7 x 30 x 30 mm
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	0,01 kg
Duomenų perdavimas	
<i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® 4.1 („Low Energy“) ^{A)}
Atstumas tarp signalų	8 s
Signalų veikimo nuotolis	maksimalus 30 m ^{B)}
Elektros energijos tiekimas	
Maitinimo šaltinio baterija	Apvalioji baterija (3 V ličio jonų baterija, CR 2032)

330 | Lietuviškai**Bluetooth® „Low Energy Module“****GCY 30-4**Baterijos eksploatavimo
trukmė apie**36 mėnesiai**

A) Mobilieji galiniai prietaisai turi būti tinkami naudoti su *Bluetooth®* „Low-Energy“ prietaisais (4.1 versija) ir palaikyti „Generic Access Profile“ (GAP).

B) Veikimo nuotolis priklausomai nuo išorinių sąlygų, taip pat ir nuo naudojamo imtuvo, gali labai skirtis. Uždarose patalpose ir dėl metalinių barjerų (pvz., sienų, lentynų, lagaminų ir kt.) *Bluetooth®* veikimo nuotolis gali labai sumažėti.

Privalomos sistemosMobilus galinis prietaisas
(planšetė, išmanusis tele-
fonas)„Android 4.3“ (ir aukštesnės ver-
sijos)

„iOS 9“ (ir aukštesnės versijos)

Montavimas ir naudojimas

Elektros energijos tiekimas

- ▶ Naudodamiesi, pvz., atsuktuvu ar didele moneta, nuo elektrinio įrankio nuimkite **Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 30-4 skirtą dangtelį**. Naudojant netinkamus daiktus, gali būti pažeista elektronika arba dangtelis.
- Jei nusipirkę ar pakeitę bateriją 1 prietaisą norite įjungti, se-kite nurodymus puslapiuose su schemomis. Laikykitės žemiau pateiktų nurodymų.

Pirmasis paleidimas eksploatuoti

(žr. pav. B1 – B5)

Nuoroda: Saugokite dangtelį 3, skirtą GCY 30-4. Jei elektrinį įrankį perduodate kitam savininkui be GCY 30-4, uždėkite dangtelį.

Įdėkite bateriją 1 į GCY 30-4 2, **pliusinį polių nukreipę aukš-tyn**. Baterijos įspausti nebūtina.

Norėdami modulį GCY 30-4 po įdėjimo instaliuoti, paspauskite elektrinio įrankio įjungimo/išjungimo mygtuką.

332 | Lietuviškai

Baterijos keitimas

(žr. pav. C1 – C4)

Išsieikvojusias baterijas **1** išimkite tik pirštais.

Prieš visiškai išsieikvojant baterijai, programoje parodomas įspėjimas.

GCY 30-4 išėmimas

(žr. pav. D1 – D2)

Išimdami GCY 30-4 **2** nenaudokite jėgos. Nenaudokite smailių ir aštrių įrankių.

Nuoroda: Kad GCY 30-4 būtų lengviau išimti, elektrinį įrankį galite apversti.

Parengimas naudoti

Kai tik įdedama baterija **1** ir paspaudžiamas elektrinio įrankio įjungimo/išjungimo mygtukas, GCY 30-4 pradeda nuolat siųsti signalą. *Bluetooth*® signalas nutraukiamas tik tada, kai išsieikvoja, pažeidžiama arba išimama baterija.

Išsamesnės informacijos rasite Bosch programoje.

Programos įdiegimas ir priderinimas (žr. pav. A1 – A2)

Norėdami naudoti GCY 30-4, pirmiausia turite įdiegti programą **Bosch Toolbox**.

- Iš atitinkamos programų parduotuvės („Apple App Store“, „Google Play Store“) parsisiųskite programą **Bosch Toolbox**.

Nuoroda: Atitinkamoje programų parduotuvėje būtina turėti naudotojo paskyrą.

- Tada programoje pasirinkite papunktį **MyTools**.
- Jūsų mobiliojo galinio prietaiso ekrane bus parodyti visi kiti žingsniai, kaip elektrinį įrankį sujungti su galiniu prietaisu.

Bosch siūlo specialią programą („App“), leidžiančią nustatyti buvimo vietą ir administruoti naudojamus GCY 30-4 modulius.

- Atidarykite tinklalapį **www.bosch-trackmytools.com** ir prisiregistruokite.

Prisiregistravę gausite prieigos duomenis.

- Iš atitinkamos programų parduotuvės („Apple App Store“, „Google Play Store“) parsisiųskite programą/tinklalapio taikomąją programą **TrackMyTools** ir prisiregistruokite su savo prieigos duomenimis.

334 | Lietuviškai

Dabar, naudodamiesi programa/tinklalapio taikomąja programa, galite įdiegti ir administruoti savo įrangą.

Nuoroda: Atitinkamoje programų parduotuvėje būtina turėti naudotojo paskyrą.

Nuoroda: Pirmiausia peržiūrėkite visą programos mokomąją medžiagą. Tada įgysite aiškesnį suvokimą apie prijungimo operaciją ir jungiamumo funkcijų naudojimą.

Duomenų perdavimas *Bluetooth*[®] ryšiu

GCY 30-4 modulio siuntimo intervalas siekia 8 sekundžių. Priklausomai nuo aplinkos, kol bus atpažintas GCY 30-4, gali prireikti kelių siuntimo intervalų. Jei GCY 30-4 neatpažįstamas:

- Gal per didelis atstumas iki mobiliojo galinio prietaiso?
 - ▷ Sumažinkite atstumą tarp mobiliojo galinio prietaiso ir GCY 30-4.
- Gal per daug išsiekvojusi arba tuščia baterija?
 - ▷ Pakeiskite bateriją.



Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Teptuku pašalinkite nešvarumus. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

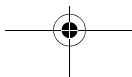
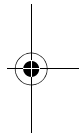
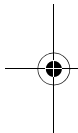
Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detales brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.



336 | Lietuviškai**Lietuva**

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

GCY 30-4 modulis, papildoma įranga ir pakuotės turi būti uti-
zuojami aplinkai nekenksmingu būdu.

Nemeskite elektroninių konstrukcinių dalių ir baterijų į buitinių
atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2002/96/ES dėl
elektros ir elektroninės įrangos atliekų nebe-
tinkamos naudoti elektroninės konstrukcinės
dalys ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir nebetin-
kami naudoti akumulatoriai/baterijos turi bū-
ti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai ne-
kenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

1 609 92A 2LP | (6.7.16)

Bosch Power Tools

한국어

안전 수칙



GCY 30- 4 를 이용해 안전하게 작업을 진행할 수 있도록 모든 지침을 숙지하고 유념하시기 바랍니다 . 본 지침을 잘 보관하고 GCY 30- 4 또는 관련 전동공구 양도 시 지침을 함께 전달하십시오 .

- ▶ 본 설명서에 제시된 배터리만 사용하십시오 . 다른 동전형 배터리 또는 다른 에너지 공급원을 사용하지 마십시오 .
- ▶ 배터리 교환 시 올바른 방법으로 배터리를 교환하십시오 . 폭발 위험이 있습니다 .
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4** 에는 무선 인터페이스가 갖춰져 있습니다 . 비행기나 병원 등 장소에 따른 제약에 주의하십시오 .

338 | 한국어

- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4** 는 전용 전동공구에서만 사용하십시오 . 사용하는 전 동공구의 설명서를 숙지하십시오 .

제품 및 성능 소개

Bluetooth® 글자와 그림 (로고) 은 Bluetooth SIG, Inc. 의 등록상표입니다 . Robert Bosch Power Tools GmbH 는 허가를 받아 이를 사용하고 있습니다 .

규정에 따른 사용

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4 는 **Bluetooth®** 무선 기술에 기반하여 전동공구의 사용자 개별화 및 상태 점검과 설정 내역 및 데이터 전송이 가능합니다 . 데이터는 사용자가 전송에 동의해야 보낼 수 있습니다 .

제공되는 연결 기능에 관한 정보는 응용 프로그램 (앱) **Bosch Toolbox** 또는 사용하는 전동공구의 사용 설명서에서 확인할 수 있습니다 .

한국어 | 339

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기된 번호는 기기 그림이 나와있는 면을 참고하십시오 .

- 1 동전형 배터리
- 2 *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30- 4
- 3 플레이스 홀더 *
- 4 *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 30- 4 커버 *

*도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다 . 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오 .

제품 사양

<i>Bluetooth</i> [®] Low Energy Module		GCY 30- 4
제품 번호	1 607 233 5D4	
작동 온도	- 10 °C...+40 °C	
보관 온도	- 20 °C...+70 °C	
크기	7x30x30 mm	

340 | 한국어

Bluetooth® Low Energy Module	GCY 30- 4
EPTA 공정 01:2014 에 따른 중량	0.01 kg
데이터 전송	
<i>Bluetooth®</i>	<i>Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}</i>
신호 간격	8 s
신호 도달 범위	최대 30 m ^{B)}
전원 공급	
배터리	동전형 배터리 (3-V- 리튬 - 배터리 , CR2032)
배터리 수명 약	36 개월

A) 모바일 단말기는 *Bluetooth® -Low-Energy-* 장치 (버전 4.1) 와 호환되어야 하며 , 일반 접근 프로파일 (Generic Access Profile, GAP) 을 지원해야 합니다 .

한국어 | 341

B) 도달 범위는 사용하는 수신기를 비롯한 외부 조건에 따라 큰 차이가 있을 수 있습니다. 폐쇄된 공간에서 사용하거나 금속 장애물 (예: 벽, 선반, 케이스 등)을 통과하는 경우 *Bluetooth®* 도달 범위가 현저하게 줄어 들 수 있습니다.

시스템 전제조건

모바일 단말기 (태블릿, 스마트폰)	Android 4.3 (및 그 이상의 버전)
	iOS 9 (및 그 이상의 버전)

조립 및 작동

전원 공급

- ▶ **전동공구에서 스크류 드라이버 또는 큰 동전을 이용해 *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30- 4의 커버를 제거하십시오.** 적합하지 않은 물건을 사용하면 전자장치 또는 커버가 손상될 수 있습니다.
- 구매 후 또는 배터리 1 교체 후 처음 사용할 경우 그림에 나와 있는 대로 작업을 진행하십시오. 이때 다음과 같은 지침에 유의해야 합니다.

342 | 한국어**최초 사용**

(그림 B1-B5 참조)

참고 : GCY 30- 4 의 플레이스 홀더 **3** 을 잘 보관하십시오 . GCY 30- 4 없이 전동공구를 전달할 경우 다시 플레이스 홀더를 사용하십시오 .

배터리 1 의 플러스극이 위쪽을 향하도록 하여

GCY 30- 4 **2** 에 끼우십시오 . 배터리를 밀어 넣을 필요는 없습니다 .

사용 후 GCY 30- 4 를 초기화하려면 전동공구의 전원 스위치를 누르십시오 .

배터리 교체

(그림 C1-C4 참조)

사용한 배터리 **1** 은 손가락만 사용하여 분리하십시오 . 배터리가 완전히 소모되기 전에 램에 경고 표시가 나타 납니다 .

GCY 30- 4 분리

(그림 D1-D2 참조)

GCY 30- 4 **2** 분리를 위해 무력을 가하지 마십시오 . 뾰족하거나 날카로운 공구를 사용하지 마십시오 .

한국어 | 343

참고 : GCY 30- 4 를 간편하게 분리하기 위해 필요에 따라 전동공구를 사용할 수 있습니다 .

기계 시동

배터리 1 을 끼우고 전동공구의 전원 스위치를 누르면 , GCY 30- 4 는 계속해서 신호를 송출합니다 .

Bluetooth®- 신호는 배터리가 방전되거나 결함이 있을 때 또는 배터리를 탈거했을 때에만 중단됩니다 .

보다 상세한 정보는 보쉬 앱에서 직접 확인할 수 있습니다 .

앱 설치 및 셋업 (그림 A1- A2 참조)

GCY 30- 4 를 사용하려면 먼저 앱 **Bosch Toolbox** 를 설치해야 합니다 .

- 해당 앱스토어 (Apple App Store, Google Play Store) 를 통해 앱 **Bosch Toolbox** 를 다운받으십시오 .

참고 : 해당 앱스토어에 사용자 계정이 등록되어 있어야 합니다 .

- 다운받은 후 앱에서 **MyTools** 항목을 선택하십시오 .

344 | 한국어

- 모바일 단말기의 디스플레이에 전동공구를 단말기에 연결하기 위한 모든 단계가 제시됩니다.

보시는 사용하는 GCY 30- 4- 모듈의 위치를 확인하고 관리할 수 있는 특별한 응용 프로그램 (앱) 을 제공합니다.

- 웹사이트 **www.bosch-trackmytools.com** 을 열고 회원 가입을 하십시오.

회원 가입 후 접속 데이터를 받게 됩니다.

- 해당 앱스토어 (Apple App Store, Google Play Store) 를 통해 웹 애플리케이션 **TrackMyTools** 를 다운받고 해당 접속 데이터를 입력하여 로그인 하십시오.

이제 앱 / 웹 애플리케이션을 통해 보유하고 있는 제품 목록을 생성하고 관리할 수 있습니다.

참고 : 해당 앱스토어에 사용자 계정이 등록되어 있어야 합니다.

참고 : 먼저 앱의 지침 전체를 숙지하십시오. 이렇게 하면 연결 과정에 대한 내용 및 연결 기능 사용 방법에 대해 잘 파악할 수 있을 것입니다.

블루투스® 를 통한 데이터 전송

GCY 30- 4 의 전송 주기는 8 초입니다. 환경에 따라 GCY 30- 4 가 감지되기 전까지 여러 번의 전송 주기를 거쳐야 할 수 있습니다. GCY 30- 4 가 감지되지 않을 경우, 다음 사항을 점검하십시오.

- 모바일 단말기까지의 거리가 너무 떨어져 있습니까?
▷ 모바일 단말기와 GCY 30- 4 와의 거리를 좁히십시오.
- 배터리가 너무 약하거나 방전되었습니까?
▷ 배터리를 교환하십시오.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

브러시를 이용하여 오염 물질을 제거합니다. 세척제 또는 용제를 사용하지 마십시오.



346 | 한국어



보쉬 AS 및 고객 상담

보쉬는 귀하의 제품 및 수리에 관한 문의를 받고 있습니다.

AS 센터 정보 및 제품에 대한 고객 상담은 하기 고객 콜센터 및 이메일 상담을 이용해주시기 바랍니다.

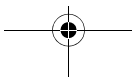
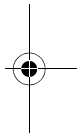
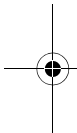
고객 콜센터 : 080-955-0909

이메일 상담 :

Bosch-pt.hotline@kr.bosch.com

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10 자리의 부품번호를 알려 주십시오.

Bosch Korea, RBKR
Mechanics and Electronics Ltd.
PT/SAX-ASA
298 Bojeong-dong Giheung-gu
Yongin-si, Gyeonggi-do, 446-913
Republic of Korea
080-955-0909



처리

GCY 30- 4 모듈, 부품 및 포장재 일체는 재활용을 위해 분리배출합니다.

전자 부품 및 배터리는 가정 폐기물에 버리지 마십시오!

EU 국가만 해당 :

더이상 사용할 수 없는 전자 부품 및 결합이 있거나 사용한 충전용 배터리 / 배터리는 폐전자제품 및 폐전기제품에 관한 유럽 가이드라인 2012/19/EU 및 가이드라인 2006/66/EG 에 따라 분리 수거하여 환경 규정에 맞춰 재활용해야 합니다.

위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة يجب أن يتم جمع المكونات الإلكترونية غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه 2006/66/EG يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

تونس

صوتال

م.ص. المجمع سان كوبان رقم 99 - 25

2014. مكرين رياض تونس

الهاتف: +216 71 428 770

الفاكس: +216 71 354 175

البريد الإلكتروني: sotel2@planet.tn

مصر

يونيمار

رقم 20 مركز الخدمات

التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر

الهاتف: +2 02 224 76091 - 95 / +2 02 224 78072 - 73

لفاكس: +2 022 2478075

البريد الإلكتروني: boschegypt@unimaregypt.com

التخلص من العدة الكهربائية

GCY 30-4 ينبغي التخلص من الموديوالات والملحقات

وعناصر التغليف بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى

أحد مراكز إعادة التدوير.

لا تلق الأجزاء الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية!

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

المغرب

اوتبرو

ر33، زنقة الملازم محمد محروض

الدار البيضاء 20300 - المغرب

الهاتف: +212 (0) 522 400 615 / +212 (0) 522 400 409

البريد الإلكتروني: service@outipro.ma

الجزائر

سيستال

المنطقة الصناعية احدادن

بجاية 06000 - الجزائر

الهاتف: +213 (0) 982 400 992

الفاكس: +213 (0) 34201569

البريد الإلكتروني: sav@siestal-dz.com

GCY 30-4. إذا لم يتم التعرف على الموديول GCY 30-4 قم بمراجعة الآتي:

- هل المسافة الفاصلة حتى الجهاز كبيرة للغاية؟
- ◀ قم بتقليل المسافة بين الجهاز والموديول GCY 30-4.
- هل البطارية ضعيفة أو فارغة؟
- ◀ قم بتغيير البطارية.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

قم بإزالة الاتساخات عن طريق فرشاة. لا تستخدم مواد تنظيف أو مواد مذيبة.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها.

- توفر Bosch تطبيقًا خاصًا (App) يتيح تحديد مكان الموديولات المستخدمة GCY 30-4 وإدارتها.
- افتح صفحة الإنترنت www.bosch-trackmytools.com وقم بالتسجيل.
 - بعد التسجيل ستحصل على بيانات الدخول.
 - قم بتنزيل التطبيق/تطبيق الويب **TrackMyTools** عن طريق متجر تطبيقات مناسب (Apple App Store و Google Play Store) وقم بتسجيل بيانات دخولك.
 - يمكنك عندئذ إنشاء محتواك باستخدام التطبيق/تطبيق الويب وإدارته.
- ملاحظة:** يشترط إنشاء حساب مستخدم في متجر التطبيقات المعني.
- ملاحظة:** قم أولاً بتشغيل البرنامج التعليمي للتطبيق بالكامل. وبذلك يتكون لديك نظرة عامة عن عملية الربط واستخدام ووظائف الربط.

نقل البيانات عن طريق اتصال Bluetooth®

الفترة الفاصلة لإرسال الموديول GCY 30-4 تبلغ 8 ثانية. حسب المنطقة المحيطة يمكن أن تكون هناك حاجة للعديد من الفترات الفاصلة للإرسال قبل التعرف على الموديول.

ملاحظة: استخدم العدة الكهربائية حتى تستطيع خلع الموديول GCY 30-4 بشكل أسهل.

بدء التشغيل

بمجرد تركيب البطارية **1** والضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف في العدة الكهربائية يقوم الموديول GCY 30-4 بإرسال الإشارة بشكل مستمر. لن يتم قطع إشارة Bluetooth® إلا عند فراغ شحنة البطارية أو تلفها أو خلعها. تجد مزيد من المعلومات في تطبيق Bosch مباشرة.

تثبيت وتنصيب التطبيق (راجع الصور A1-A2)

لكي تستطيع استخدام الموديول GCY 30-4 يجب أولاً تثبيت التطبيق **Bosch Toolbox**.

- قم بتنزيل التطبيق **Bosch Toolbox** عن طريق متجر تطبيقات مناسب (Apple App Store و Google Play Store).
- ملاحظة:** يشترط إنشاء حساب مستخدم في متجر التطبيقات المعني.
- ثم اختر داخل التطبيق البند الفرعي **MyTools**.
- تظهر في وحدة عرض جهازك الجوال كافة الخطوات الأخرى لربط العدة الكهربائية مع جهازك الجوال.

بدء التشغيل للمرة الأولى

(انظر الصور B5-B1)

ملاحظة: حافظ على شاغل الموضع **3** الخاص بالموديول GCY 30-4 بشكل مناسب. أعد تركيب شاغل المكان حتى يمكن إعطاء العدة الكهربائية لشخص آخر دون GCY 30-4. قم بتركيب البطارية **1** بحيث يكون القطب الموجب متجهًا إلى أعلى في الموديول GCY 30-4. **2.** لا يلزم الضغط على البطارية للداخل.

لتهيئة الموديول GCY 30-4 بعد التركيب قم بالضغط على مفتاح تشغيل/إيقاف العدة الكهربائية.

استبدال البطارية

(انظر الصور C4-C1)

أخرج البطارية المستهلكة **1** بأصابعك فقط. قبل فراغ شحنة البطارية القرصية بالكامل يظهر تحذير في التطبيق.

أخرج GCY 30-4

(راجع الصور D2-D1)

لا تستخدم القوة في خلع الموديول GCY 30-4. **2.** لا تستخدم عدد مدببة أو حادة.

(B) قد يختلف مدى الإرسال بدرجة كبيرة تبعاً للظروف الخارجية بما في ذلك جهاز الاستقبال المستخدم. داخل الأماكن المغلقة ومن خلال الحواجز المعدنية (على سبيل المثال الجدران والأرفف والمقائب وما شابه) قد ينخفض مدى إرسال Bluetooth® بشكل كبير.

متطلبات النظام

نظام أندرويد 4.3 (وأعلى)

الجهاز الجوال

نظام iOS 9 (وأعلى)

(تابلت، هاتف ذكي)

التركيب والتشغيل

الإمداد بالطاقة

- ◀ اخلع غطاء موديول **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** بالعدة الكهربائية، على سبيل المثال، باستخدام مفك أو عملة معدنية كبيرة. قد تتعرض الأجزاء الإلكترونية أو الغطاء لأضرار من جراء استخدام عدد غير مناسبة.
- للتشغيل لأول مرة بعد الشراء أو تغيير البطاريات **1** اتبع الأشكال التوضيحية في صفحات الرسومات. احرص أثناء ذلك على اتباع الإرشادات التالية.

GCY 30-4	الموديول Bluetooth® Low Energy Module
0,01 كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014
	نقل البيانات
Bluetooth® 4.1 (Low Energy) ^{A)}	Bluetooth®
8 ثا	مسافة الإشارة
الحد الأقصى 30 متر ^{B)}	مدى الإشارة
	الإمداد بالطاقة
البطارية القرصية (بطارية ليثيوم 3 فولت، CR 2032)	البطارية
36 شهر	العمر الافتراضي للبطارية حوالي

(A) يجب أن يكون الجهاز الجوال متوافق مع الأجهزة Bluetooth® Low Energy (الإصدار 4.1) ويدعم وضع الوصول العام (GAP).

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى الرسوم الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 بطارية قرصية
 - 2 الموديول *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
 - 3 شاغل الموضوع *
 - 4 غطاء الموديول
- * *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4
لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة.
يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

GCY 30-4	الموديول <i>Bluetooth</i> ® Low Energy Module
1 607 233 5D4	رقم الصنف
-10 °C ... + 40 °C	درجة حرارة التشغيل
-20 °C ... + 70 °C	درجة حرارة التخزين
مم 30 x 30 x 7	المقاسات

◀ اقتصر على استخدام الموديول **Bluetooth®** Low Energy Module GCY 30-4 مع العدد الكهربائية المخصصة له. احرص على قراءة دليل تشغيل العدة الكهربائية.

وصف المنتج والأداء

اسم ماركة **Bluetooth®** وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة، وهي ملك لشركة **Bluetooth SIG, Inc.**، أي استخدام الاسم الماركة/شعارها من قبل شركة **Robert Bosch Power Tools GmbH** يتم من خلال ترخيص.

الاستعمال المخصص

يتيح الموديول **Bluetooth®** Low Energy Module GCY 30-4 مواءمة العدة الكهربائية مع متطلباتك الشخصية واختبار لحالتها ونقل الإعدادات والبيانات بناءً على تقنية **Bluetooth®** اللاسلكية. يجب أن يوافق المستخدم على نقل البيانات. تجد المعلومات حول وظائف الربط في التطبيق (App) **Bosch Toolbox** أو في دليل استعمال العدة الكهربائية المستخدمة.

عربي

تعليمات الأمان

يجب قراءة ومراعاة جميع الإرشادات للعمل باستخدام الموديول GCY 30-4 بأمان وبلا مخاطر. احتفظ بهذه التعليمات بحالة جيدة، وفي حالة إعطاء الجهاز لشخص آخر، احرص على إرفاق التعليمات بالجهاز GCY 30-4 أو بالعدة الكهربائية المزود بها.



- ◀ اقتصر على استخدام البطاريات المذكورة في دليل التشغيل هذا. لا تستخدم بطاريات قرصية أخرى أو مصدر آخر للإمداد بالتيار.
- ◀ احرص عند تغيير البطاريات على أن يتم ذلك بطريقة فنية سليمة. قد يتشكل خطر الانفجار.
- ◀ الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 مزود بوصلة بينية لاسلكية. تراعى قيود التشغيل المحلية، على سبيل المثال في الطائرات أو المستشفيات.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات،
حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار
برقی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی
فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

واحدهای GCY 30-4، متعلقات و بسته بندی ها بایستی بر
اساس مقررات بازیافت مطابق با محیط زیست دفع شوند.

بخشهای الکترونیکی را داخل زباله دان-باتری خانگی
نیاندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده
الکتریکی و الکترونیکی طبق آئین نامه
و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU و
اجزاء خراب یا فرسوده الکتریکی براساس
آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EG بایستی
جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع
آوری و بازیافت شوند.



حق هر گونه تغییری محفوظ است.

- آیا فاصله نسبت به دستگاه همراه بسیار زیاد است؟
 < فاصله را نسبت به دستگاه همراه و GCY 30-4 کم کنید.
- آیا باتری بسیار ضعیف یا خالی است؟
 < باتری را عوض کنید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

با یک برس، آلودگی ها را بزداييد. از بکار بردن مواد شوینده و حلال خودداری کنید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:
www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

Bosch برنامهک (App) ویژه ای را ارائه می کند که می تواند واحد های GCY 30-4 را مدیریت و محل را شناسایی کند.

- تارنمای www.bosch-trackmytools.com را باز و ثبت نام کنید.

پس از ثبت نام، اطلاعات ورودی را دریافت خواهید کرد.

- این برنامهک را از بخش **TrackMyTools** App-Store (Apple App Store, Google Play Store) بارگیری کنید و با اطلاعات ورودی ثبت نام کنید.

حالا می توانید موجودی کالایتان را به کمک برنامهک یا استفاده از تارنما وارد سیستم و مدیریت کنید.

توجه: شرط امکان بارگیری، داشتن یک حساب کاربری در App-Store است.

توجه: ابتدا تور آشنایی با برنامهک را تا انتها ببینید. اینگونه یک یک نگاه کلی در مورد فرآیند ارتباط و استفاده از عملکردهای ارتباطی بدست می آورید.

انتقال داده ها از راه **Bluetooth®**

فاصله ارسال GCY 30-4 برابر است با 8 ثانیه. بر حسب محیط ممکن است فواصل ارسال مختلفی نیاز باشد، قبل از اینکه GCY 30-4 یافت شود. چنانچه GCY 30-4 یافت نشد به شرح زیر عمل کنید:

نحوه کاربرد دستگاه

به محض قرار گرفتن باتری 1 و فعال شدن کلید قطع و وصل، GCY 30-4 یک سیگنال ممتد ارسال می کند. این سیگنال Bluetooth® در صورت خالی و خراب شدن یا بیرون آوردن باتری قطع می شود. سایر اطلاعات را مستقیم از برنامهک Bosch دریافت کنید.

نصب و تنظیم برنامهک (رجوع شود به تصاویر A1-A2)

جهت استفاده از GCY 30-4 بایستی ابتدا برنامهک **Bosch Toolbox** را نصب کنید.

- این برنامهک را از بخش **Bosch Toolbox** App-Store (Apple App Store, Google Play Store) بارگیری کنید.
- توجه:** شرط امکان بارگیری، داشتن یک حساب کاربری در App-Store است.
- سپس در برنامهک، زیرفهرست **MyTools** را انتخاب کنید.
- صفحه نمایش دستگاه همراه شما تمام گامهای بعدی را جهت ارتباط ابزار برقی با دستگاه همراه نشان می دهد.

نخستین راهبری ابزار

(رجوع کنید به تصاویر B1–B5)

توجه: از نگهدارنده جا 3 مربوط به GCY 30-4 خوب مراقبت کنید. نگهدارنده جا را برای دادن ابزار برقی به دیگران بدون GCY 30-4 قرار دهید.

باتری 1 را با قطب مثبت به بالا در GCY 30-4 2 قرار دهید. نیاز به فشردن باتری نیست.

جهت تنظیم کردن GCY 30-4 پس از جا زدن، کلید قطع و وصل ابزار برقی را فعال کنید.

تعویض باتری

(رجوع کنید به تصاویر C1–C4)

باتری کهنه 1 را با انگشتها بیرون آورید.

قبل از تمام شدن کامل باتری ساعتی، یک هشدار در برنامهک ظاهر می شود.

جدا کردن GCY 30-4

(رجوع شود به تصاویر D1–D2)

هنگام جدا کردن GCY 30-4 2 از اعمال فشار خودداری کنید. از ابزارهای تیز و نوک دار استفاده نکنید.

توجه: جهت جدا کردن راحت تر GCY 30-4 ابزار برقی را برگردانید.

شرایط سیستم

Android 4.3 (و بالاتر)	دستگاه همراه مصرف کننده
iOS 9 (و بالاتر)	(تبلت، گوشی لمسی)

نحوه نصب و کاربرد

منبع تأمین انرژی

- ◀ درپوش **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** روی ابزار برقی را مثلاً با یک پیچگوشتی یا سکه بزرگ درآورید. در صورت استفاده از سایر اشیاء نامناسب ممکن است بخش الکترونیک یا درپوش آسیب ببیند.
- جهت راه اندازی پس از خرید یا تعویض باتری **1** به صفحه تصاویر مراجعه کنید. در این حین به تذکرات زیر توجه نمایید.

GCY 30-4	دستگاه <i>Bluetooth</i> [®] Low Energy
	انتقال اطلاعات
<i>Bluetooth</i> [®] 4.1 (Low Energy) ^{A)}	<i>Bluetooth</i> [®]
8 s	فاصله سیگنال
(B) بیشترین 30 m	میدان دریافت سیگنال
	منبع تأمین انرژی
باتری ساعتی (باتری لیتیوم 3V CR 2032)	باتری
36 ماه	مدت طول عمر باتری حدود

(A) دستگاههای همراه با بستنی با دستگاههای *Bluetooth*[®]-Low-Energy (مدل 4.1) متناسب باشند و (GAP) Generic Access Profile را بپذیرند.

(B) میدان دریافت ممکن است بر حسب شرایط خارجی، به انضمام دستگاه دریافت کننده به شدت تغییر کند. در مکانهای بسته و توسط موانع فلزی (مانند دیوارها، قفسه ها، چمدان ها و غیره) ممکن است میدان دریافت *Bluetooth*[®] بسیار کمتر باشد.

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 2

3 نگهدارنده جا *

4 درپوش *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 *

* کلمه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

مشخصات فنی

GCY 30-4	دستگاه <i>Bluetooth</i> ® Low Energy
1 607 233 5D4	شماره فنی
-10 °C ... + 40 °C	دمای کاری
-20 °C ... + 70 °C	دمای نگهداری در انبار
7 x 30 x 30 mm	ابعاد
0,01 kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014

تشریح دستگاه و عملکرد آن

علامت نامی **Bluetooth®** و نیز علامتهای تصویری (لوگو)، نشانه های ثبت شده ی اختصاری کالاها و متعلق به **Bluetooth SIG, Inc** می باشند. هر گونه استفاده از این علامت نامی/نشانه ها توسط شرکت **Robert Bosch Power Tools GmbH** تحت لیسانس انجام می شوند.

موارد استفاده از دستگاه

این **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** شخصی سازی و کنترل وضعیت یک ابزار برقی و نیز انتقال تنظیمات و داده ها بر اساس فن آوری موج **Bluetooth®** را ممکن می سازد. انتقال داده ها بایستی توسط کاربر تأیید شود. سایر اطلاعات در مورد عملکردهای ارتباطی را در برنامه **Bosch Toolbox (App)** یا در دفترچه راهنمای ابزار برقی می یابید.

اجزاء دستگاه

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر قسمتها در صفحه ی تا شو می باشد.

1 باتری ساعتی

فارسی

راهنمائی های ایمنی

جهت کار کردن بی خطر و ایمن با دستگاه GCY 30-4 به تمام راهنماییها توجه کنید. این راهنماییها را خوب نگهدارید و آن را هنگام دادن دستگاه به دیگران فراموش نکنید.



- ◀ تنها از باتریهای ذکر شده در دفترچه ی راهنما استفاده کنید. از باتریهای ساعتی دیگر یا از منبع تأمین انرژی دیگری استفاده نکنید.
- ◀ هنگام تعویض باتری به رعایت مقررات مربوط به تعویض باتریها توجه کنید. خطر انفجار وجود دارد.
- ◀ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** مجهز به واحد تولید امواج می باشد. به محدودیتهای کار در محل مانند استفاده در هواپیما یا بیمارستان توجه کنید.
- ◀ این **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** را تنها در مورد ابزارهای برقی توصیه شده بکار برید. دفترچه راهنمای ابزار برقی مورد استفاده شده را بخوانید.

I **de EU-Konformitäts-
erklärung**

Bluetooth[®] Sachnummer
Low Energy
Module

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
Technische Unterlagen bei: *

**en EU Declaration of
Conformity**

Bluetooth[®] Article number
Low Energy
Module

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
Technical file at: *

CE

II

fr Déclaration de conformité UE

Bluetooth® N° d'article
Low Energy
Module

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
Dossier technique auprès de : *

es Declaración de conformidad UE

Bluetooth® N° de artículo
Low Energy
Module

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
Documentos técnicos de: *

III

CE

pt Declaração de Conformidade CE

Bluetooth® N.º do produto
Low Energy
Module

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
Documentação técnica pertencente à: *

it Dichiarazione di conformità UE

Bluetooth® Codice
Low Energy prodotto
Module

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
Documentazione Tecnica presso: *

CE

IV

**nl EU-conformiteits-
verklaring**

Bluetooth® Product-
Low Energy nummer
Module

Wij verklaren op eigen ver-
antwoordelijkheid dat de
genoemde producten
voldoen aan alle desbetref-
fende bepalingen van de
hierna genoemde richt-
lijnen en verordeningen en
overeenstemmen met de
volgende normen.
Technisch dossier bij: *

**da EU-overensstemmelses-
erklæring**

Bluetooth® Typenummer
Low Energy
Module

Vi erklærer som eneansvar-
lige, at det beskrevne pro-
dukt er i overensstemmelse
med alle gældende bestem-
melser i følgende direktiver
og forordninger og opfylder
følgende standarder.
Tekniske bilag ved: *

V

CE

**sv EU-konformitets-
förklaring**

Bluetooth[®] Produkt-
Low Energy nummer
Module

Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer.
Teknisk dokumentation: *

no EU-samsvarserklæring

Bluetooth[®] Produkt-
Low Energy nummer
Module

Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
Teknisk dokumentasjon hos: *

CE

VI

**fi EU-vaatimusten-
mukaisuusvakuutus**

Bluetooth® Tuotenumero
Low Energy
Module

Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *

el Δήλωση πιστότητας ΕΕ

Bluetooth® Αριθμός
Low Energy ευρετηρίου
Module

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.

Τεχνικά έγγραφα στη: *

VII

**tr AB Uygunluk beyanı**

Bluetooth[®] Ürün kodu
Low Energy
Module

Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl Deklaracja zgodności UE

Bluetooth[®] Numer
Low Energy katalogowy
Module

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *

CE

VIII

cs EU prohlášení o shodě

Bluetooth[®] Objednací
Low Energy číslo
Module

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
Technické podklady u: *

sk EU vyhlásenie o zhode

Bluetooth[®] Vecné číslo
Low Energy
Module

Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
Technické podklady má spoločnosť: *

IX

**hu EU konformitási nyilatkozat**

Bluetooth® Cikkszám
Low Energy
Module

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *

ru Заявление о соответствии ЕС

Bluetooth® Товарный №
Low Energy
Module

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *

CE

X

uk Заява про відповідність ЄС

Bluetooth® Товарний
Low Energy номер
Module

Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищеозначених директив і розпоряджень, а також нищеозначеним нормам.
Технічна документація зберігається у: *

kk EO сәйкестік мағлұмдамасы

Bluetooth® Өнім нөмірі
Low Energy
Module

Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
Техникалық құжаттар: *

XI

**ro Declarație de
conformitate UE**

Bluetooth[®] Număr de
Low Energy identificare
Module

Declarăm pe proprie
răspundere că produsele
menționate corespund tu-
tutor dispozițiilor relevante
ale directivelor și
reglementărilor enumerate
în cele ce urmează și sunt în
conformitate cu
următoarele standarde.
Documentație tehnică la: *

**bg ЕС декларация за
съответствие**

Bluetooth[®] Каталоген
Low Energy номер
Module

С пълна отговорност ние
декларираме, че
посочените продукти
отговарят на всички
валидни изисквания на
директивите и
разпоредбите по-долу и
съответства на следните
стандарты.
Техническа документация
при: *

CE

XII

**mk EU-Изјава за
сообразност**

Bluetooth® Број на дел/
Low Energy артикл
Module

Со целосна одговорност
изјавуваме, дека
описаните производи се
во согласност со сите
релевантни одредби на
следните регулативи и
прописи и се во
согласност со следните
норми.
Техничка документација
кај: *

sr EU-izjava o usaglašenosti

Bluetooth® Broj predmeta
Low Energy
Module

Na sopstvenu odgovornost
izjavljujemo, da navedeni
proizvodi odgovaraju svim
dotičnim odredbama na-
knadno navedenih smerni-
ca u uredbama i da su u skla-
du sa sledećim
standardima.
Tehnička dokumentacija
kod: *

XIII

**sl Izjava o skladnosti ES**

Bluetooth[®] Številka artikla
Low Energy
Module

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *

hr EU izjava o skladnosti

Bluetooth[®] Kataloški br.
Low Energy
Module

Pod punom odgovornostjo izjavljamo da navedeni proizvodi odgovarjajo svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *

CE

XIV

et EL-vastavusdeklaratsioon <i>Bluetooth®</i> Tootenumber Low Energy Module	Kinnitame ainuvastutajate- na, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetle- tud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
lv Deklarācija par atbilstību EK standartiem <i>Bluetooth®</i> Izstrādājuma Low Energy numurs Module	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi at- bilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *

XV

**lt ES atitikties deklaracija**

Bluetooth[®] Gaminio
Low Energy numeris
Module

Atsakingai pareiškiame,
kad išvardyti gaminiai ati-
tinka visus privalomus
žemiau nurodytų direktyvų
ir reglamentų reikalavimus
ir šiuos standartus.
Techninė dokumentacija
saugoma: *

GCY 30-4	1 607 233 5D4	2014/ 53/EU	EN 62368-1: 2014
		2011/ 65/EU	EN 300 328 V1.9.1:2015
			EN 301 489-17 V2.2.1:2012
			EN 62479: 2010
			EN 50581: 2012

CE

XVI



BOSCH

* Robert Bosch Power Tools
GmbH (PT/ETM9)
70538 Stuttgart
GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product
Certification

Henk Becker *i.V. H. Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.01.2017